

DEWALT®

XR®

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	18
English (original instructions)	32
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	45
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	59
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	73
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	87
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	101
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	113
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	127
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	139
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	152
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	165

Fig. A

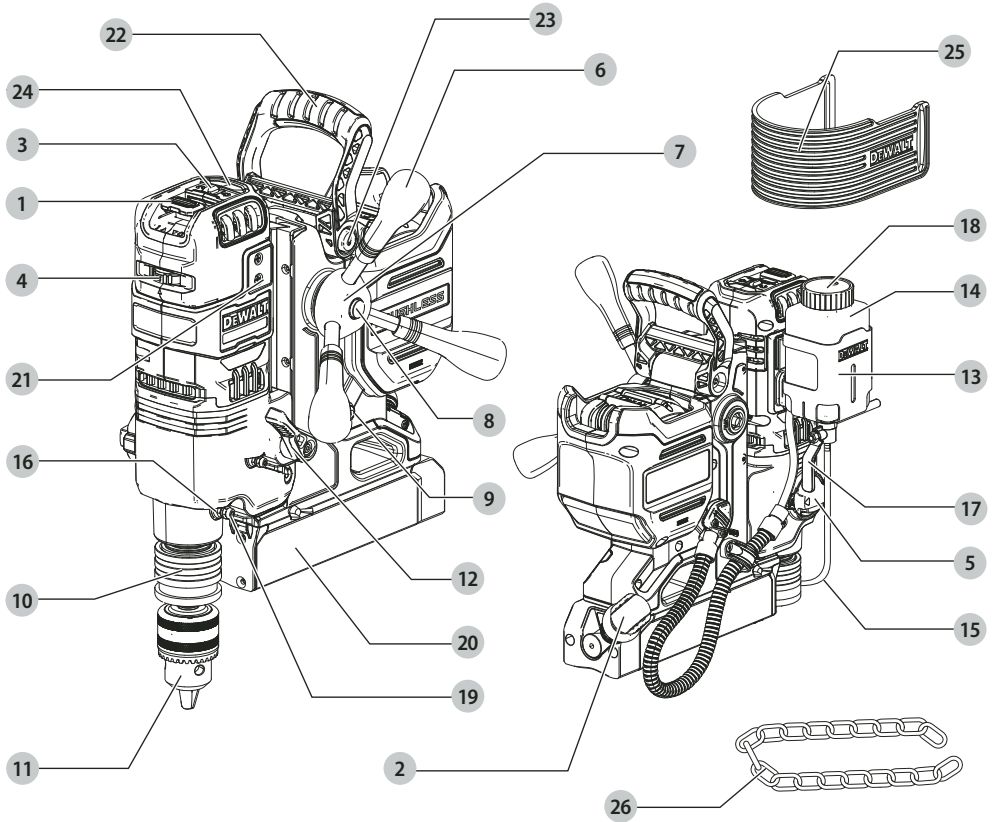


Fig. B

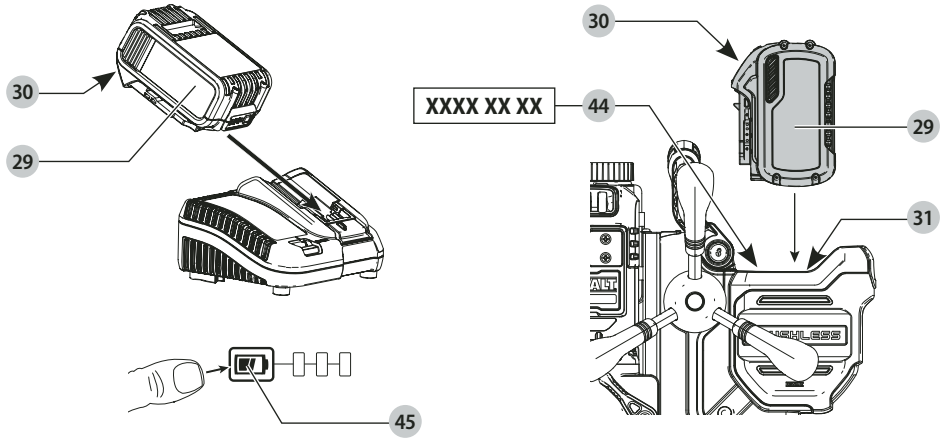


Fig. C

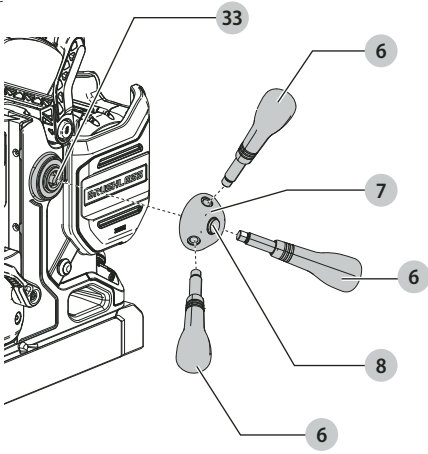


Fig. D

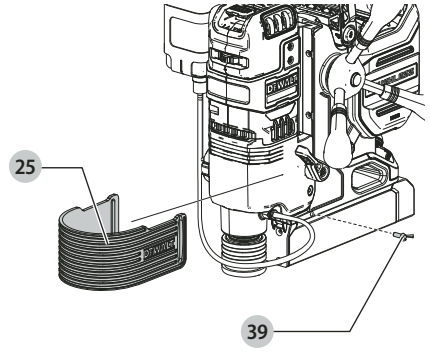


Fig. E

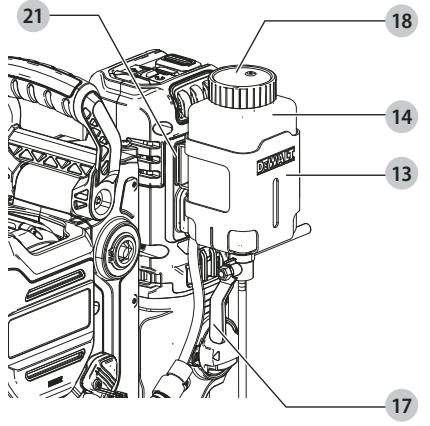
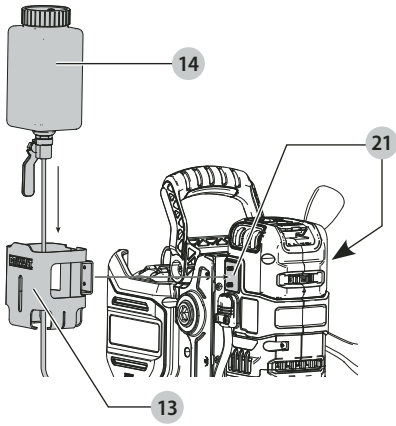


Fig. F

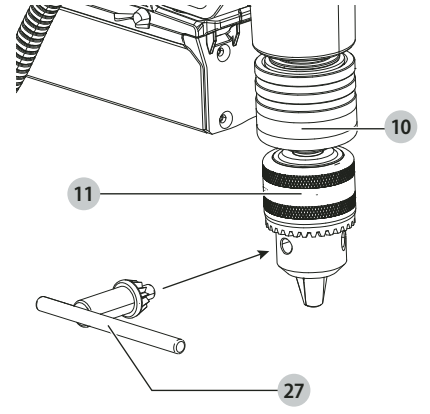
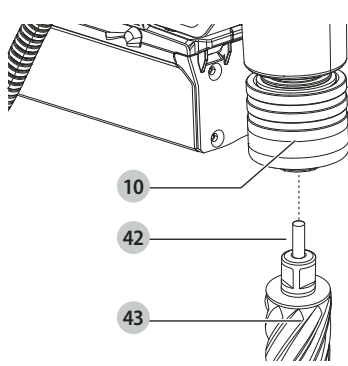


Fig. G

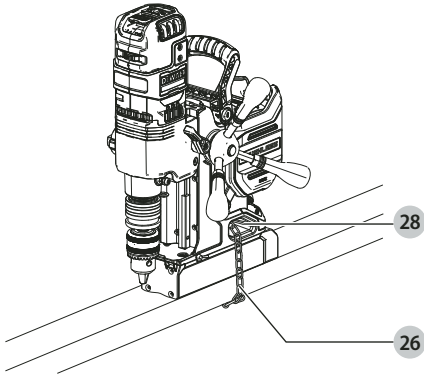


Fig. H

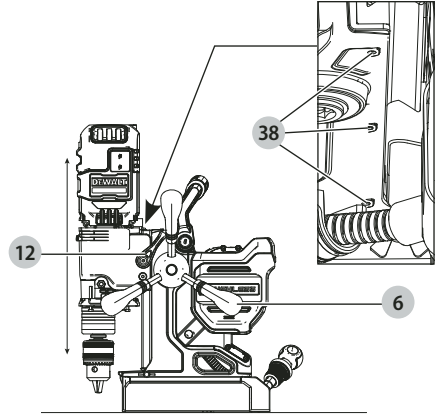


Fig. I

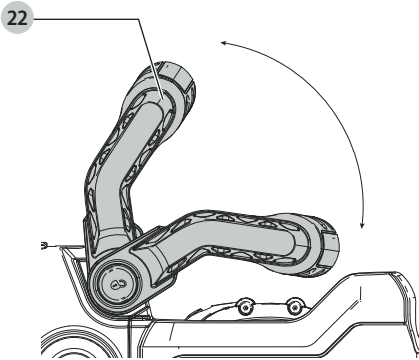


Fig. J

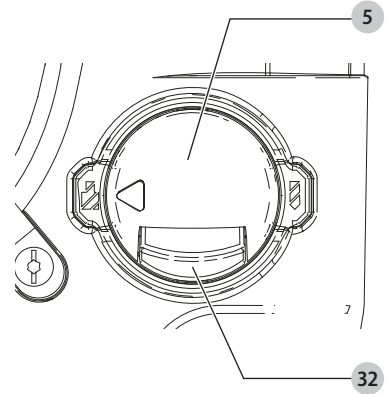


Fig. K

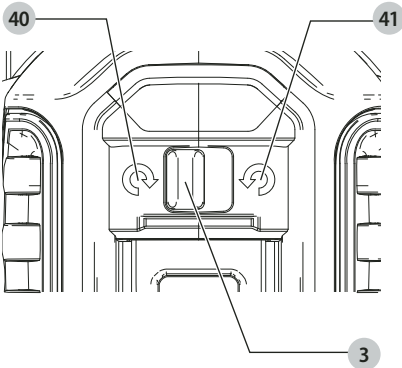


Fig. L

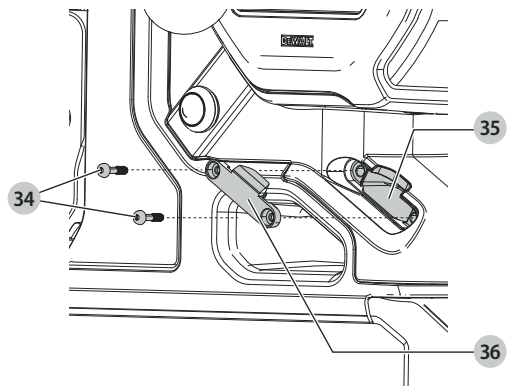
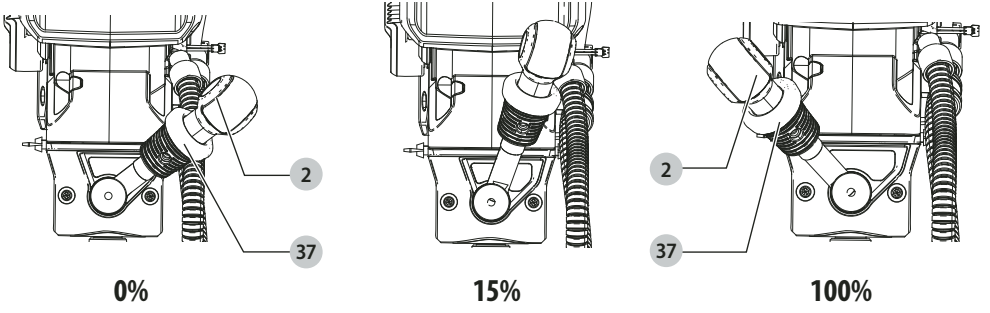


Fig. M



MAGNETISK SØJLEBREMASKINE

DCD1623

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		DCD1623	
Spænding	V_{DC}	18	
Type		1	
Maks. effekt med 9 Ah batteri	W	1100	
Hastighed fremad uden belastning			
Lavt gear	min-1	130–420	
Højt gear	min-1	250–810	
Hastighed bagud uden belastning			
Lavt gear	min-1	350	
Højt gear	min-1	680	
Maks. borediameter med spiralbor	mm	16	
Maks. borediameter med ringformet skær	mm	50	
Maks. skrining		M14	
Maks. skæredybde i stål	mm	50	
Værktøjsholder (fladt skaft)	mm	19	
Vægt	kg	14,4	

Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-1:

L_{PA} (emissionslydtrykniveau)	dB (A)	85
L_{WA} (lydeffektniveau)	dB (A)	94
K (usikkerhed med hensyn til det givne lydniveau)	dB (A)	3

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

! **ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/

eller støj, såsom: Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejdsmonstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Magnetisk søjlebremaskine DCD1623

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN62841-1:2015.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Tyskland
29.04.2022



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil resultere i død eller alvorlig personskade.**



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kanne resultere i død eller alvorlig personskade.**



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade.**



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.


Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)***									
Kat #	V _{DC}	Ah	Vægt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Datakode 201811475B eller senere

**Datakode 201536 eller senere

***Matrix for batteriopladingstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

 **ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlaster. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til**

udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforstyrning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtede start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdelt af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem**

to elektriske kontaktflader. Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for søjleboremaskiner

- Hold dine fingre på afstand af boreområdet.
- Brug altid sikkerhedsskærmen. Kontrollér før du starter maskinen, at beskyttelsesskærmen er korrekt lukket.
- Brug altid sikkerhedskæden.
- Den magnetiske holder er velegnet til brug på stål med en tykkelse startende fra 10 mm, med nul luftåbning mellem magnetkernens overflade og monteringsoverfladen. Krumning, malingsbelægninger og ujævnheder på overfladen vil danne en luftåbning. Hold luftåbningen på et minimum.
- Anbring altid maskinen på en flad overflade. Spænd ikke holderen fast på små eller ujævne genstande.
- Anbring altid maskinen på en overflade, der er fri for spåner, splinter, metalspånere og overladesnavs.
- Hold magneten ren og fri for efterladenskaber og metalspånere.
- Tænd ikke maskinen, før den er monteret og installeret i henhold til disse instruktioner.
- Tænd ikke maskinen, før du har kontrolleret, at den magnetiske holder er korrekt fastgjort til monteringsoverfladen.
- Justér bordet, så skæret ikke strækkes ind i arbejdsområdet før boring. Udfør ikke nogen designmæssige, monterings- eller samlingsaktiviteter på arbejdsområdet, når maskinen er tændt.

- Før du tænder maskinen, kontrollér at tilbehøret er korrekt monteret.
- Anvend altid den anbefalede hastighed til tilbehør og materialet.
- Brug ikke maskinen på det samme arbejdsemne, hvor der anvendes elektriske svejseapparater.
- Utilizzare esclusivamente un fluido da taglio adatto. Utilizzare un refrigerante da taglio generico per metalli, diluito con acqua.
- Brug ikke flydende skærevæsker, når du borer vertikalt eller oven over hovedet. Dyp skæret i skærepasta eller anvend en passende spray til disse opgaver.
- Hæld ikke skærevæske i beholderen, når den er monteret i konsollen. Lad ikke skærevæske trænge ind i boremotoren.
- Før brug kontrollér, at den bevægelige patronbeskyttelsesskærm virker korrekt.
- Kontrollér at metalspånere eller harpiksholdige rester ikke kan føre til blokering af funktionen.
- I tilfælde af blokeret skær, frakobl maskinen fra strømforsyningen, fjern årsagen til blokeringen, før du igen starter maskinen.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DeWALT opladere kræver ingen justering, og er designet til at være så nemme som muligt at betjene.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at batteripakkens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for at spændingen på din oplader svarer til spændingen på dit værktøj.



Din DeWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335; derfor er det ikke nødvendigt med en jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller et autoriseret serviceværksted.

Brug af forlængerledning

En forlængerledning bør ikke anvendes, undtagen det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se **tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en ledningstrømle skal ledningen altid rulles helt ud.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk stød.



ADVARSEL: Vi anbefaler at bruge en fejlstrømsbeskyttelse med en nominal fejlstrøm på 30 mA eller derunder.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade DeWALT opladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til stålulud, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg IKKE at oplade batteripakken med andre opladere end opladerne i denne vejledning.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til andre formål end opladning af DeWALT genopladelige batterier.** Alle andre anvendelser kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Kontrollér, at ledningen er placeret således, at der ikke trædes på den, faldes over den, eller den på anden måde udsættes for skader eller stress.**
- **Brug ikke en forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik –få dem udskiftet med det samme.**

- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten inden forsøg på rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk stød.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- Forsøg **ALDRIG** at forbinde to opladere med hinanden.
- **Opladeren er udformet til at fungere på en almindelig 230V stikkontakt. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.










Opladning af et batteri (Fig. B)

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **29** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. For at fjerne batteripakken fra opladeren skal du trykke på batteriudløserknappen **30** på batteripakken.

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer		
	Opladning	 
	Helt opladet	 
	Varm/kold pakkeforsinkelse*	 

*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteripakken har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer en batteripakke, der er for varm eller for kold, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batteripakkelevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en lavere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteripakken varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Lad ikke fremmedlegemer trænge ind i opladeren.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteripakken imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning. Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring lithium-ion batteripakken på opladeren, indtil den er helt opladet.

Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Ved vægmontering skal opladeren anbringes inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringskruerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langs med en skruehoveddiammer på 7-9 mm, skruet ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

Instruktioner om rengøring af opladeren



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Tag stikket til opladeren ud af stikkåsen før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig dele af værktøjet i en væske.

Batteripakke

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DeWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsæk den i vand eller andre væsker.**
- **Undlad at opbevare eller bruge værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan falde til under 4 °C (39,2 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om vinteren), eller nå op på eller overskride 40 °C (104 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om sommeren).**
- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer. Anbring for eksempel ikke batteripakker i forklæder, lommer, værktøjskasser, produktkasser, skuffer osv. med løse søm, skruer, nøgler osv.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

Transport



ADVARSEL: Brandfare. Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

BEMÆRK: Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.

DeWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Lithium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38,3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DeWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt vil det kun være forsendelser, der indeholder et lithium-ion batteri med en energivurdering på over 100 watt timer (wt), der skal sendes som fuldt reguleret klasse 9. Alle lithium-ion batterier har en watt time vurdering markeret på pakningen. Desuden på grund af regulativers kompleksiteter, anbefaler DeWALT, at man ikke sender lithium-ion-batteripakker med luftfragt uanset watt time vurdering. Forsendelser af værktøj med batterier (combo sæt) kan som eneste undtagelse sendes med luftfragt, hvis batteripakkens watt time vurdering ikke er højere end 100 watt timer.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditorernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

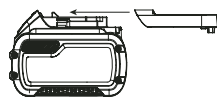
Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Transport af FLEXVOLT™ batteri

DeWALT FLEXVOLT™ batteri har to funktioner: **Anvendelse og transport.**

Anvendelsesfunktion: Når FLEXVOLT™ batteriet står alene eller er i et DeWALT 18V produkt, vil den fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™ batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

Transportfunktion: Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™ batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.



Under transportfunktionen er cellestrengene elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt

timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

Eksempelvis kan transport Wh ydelsen angive
3 x 36 Wh, hvilket betyder
3 batterier hver på 36 watt
timer. Anvendelses Wh

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



ydelsen kan angive 108 watt timer (forudsat 1 batteri).

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tomte for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske Data** vedrørende opladningstid.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



LI-ION

Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.



ANVENDELSE (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 108 Wh (1 batteri med 108 watt timer).



TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 watt timer).

Batteritype

De følgende værktøjer skal anvendes med en batteripakke på 18 V: DCD1623

Disse batteripakker kan bruges: DCB184G, DCB547G. Se **Tekniske dataa** for flere informationer.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Magnetisk søjleboremaskine
- 1 16 mm patron med nøgle som tilbehør
- 1 Patronnøgle
- 1 Kølervæskeflaske med rør
- 1 Spånskærm
- 1 Sikkerhedskæde
- 2 Udkastningsstifter
- 1 Fremføringshåndtagssæt
- 1 Kølervæskebeslag
- 1 Unbrakonøgle
- 1 Skruenøgle
- 2 Vingebolte
- 1 Værktøjskasse
- 1 Brugsanvisning

BEMÆRK: Batteripakker og opladere er ikke inkluderet i N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller indeholder Bluetooth®-batteripakker.

BEMÆRK: Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth®, SIG, Inc. og enhver form for brug af disse mærker af DEWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig god tid til grundigt at læse og forstå denne brugsanvisning før brug.*

Piktogrammer på værktøjet

Du kan se følgende piktogrammer på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.



Brug høreværn.



Brug beskyttelsesbriller



Synlig stråling. Kig ikke ind i lysstrålen.



Brug ikke dette værktøj, hvis du eller andre tilstedeværende har en pacemaker eller andre medicinske implantater.



Brug altid sikkerhedskæden. Fastgør altid værktøjet på arbejdsemnet.

Datokodeposition (Fig. B)

Datakoden **44**, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på batteriporten.

Eksempel:

2022 XX XX

Produktionsår og -uge

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- | | |
|---|---|
| 1 TÆND/SLUK-kontakt | 15 Kølervæskerør |
| 2 Greb til magnetindgreb | 16 Koblingsforbindelse til kølervæske |
| 3 Kontakt til skift af retning | 17 Flowregulator til kølervæske |
| 4 Hastighedsvælger | 18 Kølervæskedæksel |
| 5 Gearvælger | 19 Koblingsmøtrik |
| 6 Fremføringshåndtag | 20 Magnetbund |
| 7 Fremføringshåndtagsnav | 21 Punkt til magnetisk fastgørelse af flaske med kølervæske |
| 8 Udløsningsknap for fremføringshåndtag | 22 Bærehåndtag |
| 9 LED-knap | 23 Håndtagets udløserknap |
| 10 19 mm Weldon-patron til hurtig udskiftning | 24 Indikator af magnetisk indgreb og gyrobeskyttelse |
| 11 16 mm patron med nøgle | 25 Spånskærm |
| 12 Justeringsgreb til motorhøjde | 26 Sikkerhedskæde |
| 13 Kølervæskebeslag | |
| 14 Flaske med kølervæske | |

Tilsigtet anvendelse

Din DCD1623 magnetiske søjleboremaskine er blevet designet til at bore huller i overflader med stålkonstruktion. Bør ikke i ikke-jernholdigt metal.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne borpresse er en professionel værktøjsmaskine.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERINGER



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for, og afbryde **batteripakken** inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



ADVARSEL: Anvend kun DEWALT batteripakker og opladere.

Transport af boret (Fig. A)



ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteriet ud, før du transporterer, foretager justeringer, rengøring, reparation eller fjerner/installerer tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

For komfortabel transport af værktøjet fra sted til sted er der anbragt et bærehåndtag **22** øverst på værktøjet.

Installation af maskinen (Fig. A, G)

1. Fastgør fremføringshåndtaget.
2. Installer spånskærmen.
3. Tilpas om nødvendigt smøresystemet.
4. Denne maskine har en indbuet bund, der gør det muligt at installere den på en fast overflade, eller et rør med en diameter på ikke mindre end 101 mm og en tykkelse på ikke mindre end 9,5 mm. Fjern eventuelle partikler, der vil forhindre fuld kontakt mellem den magnetiske bund **20** og monteringsoverfladen.
5. Monter og spænd sikkerhedskæden **26**.

Montering af fremføringshåndtaget (Fig. C)

Det hurtigtudløsende fremføringshåndtag kan monteres i én enkel handling både til venstre og højre for maskinen.

1. Skru håndtagene **6** ind i navet **7**. Sørg for, at håndtagene er sikre.
2. Hold navfrigivelseskappen **8** nede, mens du indsætter navskaffet i hullet **33**.
3. Slip knappen.

Montering af spånskærmen (Fig. D)



ADVARSEL: Brug altid spånskærmen.

1. Hold spånskærmen **25** foran værktøjsholderen, så åbningerne i spånskærmen flugter med hullerne i maskinen.
2. Sæt vingeboltene **39** (fra tilbehørsposen) ind i hullerne placeret foran rammen.

Smøresystem (Fig. A, E)

Opfyldning af kølervæskeflasken



ADVARSEL: Hæld ikke skærevæske i flasken, når den er monteret i konsollen. Lad ikke skærevæske trænge ind i boremotoren. Det kan resultere i et elektrisk stød.

ADVARSEL: Lad ikke skærevæske trænge ind i batteriporten eller komme i kontakt med batteripakken.

BEMÆRK: Hvis batteriet kommer i kontakt med skærevæske, skal du tørre det af med det samme. Skærevæsken, der bruges med denne boremaskine, kan bringe visse batteripakkehuse i fare. Det anbefales kraftigt at anvende batteripakker med oliebestandige huse (glasfyldt nylon, angivet med et G-suffix i modelnummeret).

BEMÆRK: Smøresystemet er designet til at dispensere skærevæsker specielt beregnet til boring. Andre væsker kan beskadige systemet.

1. Drej flowregulatoren **17** mod uret for at lukke.
2. Fjern flasken med kølervæske **14** fra det magnetiske kølervæskebeslag **13**.
3. Skru dækslet af **18**.
4. Fyld beholderen med skæresmørelse fortyndet med vand.
5. Skru igen dækslet på.
6. Placer flasken med kølervæske i det magnetiske kølervæskebeslag **13**.

Montering af smøresystemet (Fig. A, E)

ADVARSEL: Brug ikke smøresystemet, når du borer i vertikale overflader eller oven over hovedet.

Brug kun smøresystemet til vandret boring, som vist i Fig. A.

1. Placer flasken med kølervæske **14** i det magnetiske kølervæskebeslag **13**, og skub derefter det magnetiske kølervæskebeslag på en af siderne af punktet til fastgørelse af flaske med kølervæske **21**.
2. Sæt kølervæskerøret **15** fast på koblingsforbindelsen **16** på gearkassen.
 - a. Løsn først møtrikken **19** med nøglen, og placer møtrikken gennem enden af kølervæskerøret **15**.
 - b. Pres først kølervæskerøret på koblingsforbindelsen **16**, og brug derefter en nøgle til at spænde møtrikken.
 - c. For at fjerne den skal du løsne møtrikken og derefter trække kølervæskerøret fra koblingsforbindelsen.

BEMÆRK: Efter kølervæskerøret er blevet fjernet, skal du stramme møtrikken på koblingsforbindelsen for at forhindre, at den tabes.

For at bruge smøresystemet skal kølervæskeflasken **14** være fyldt med en tilstrækkelig mængde skærevæske.

Smøring i horisontale anvendelser (Fig. A, E)

1. Juster væskestrømmen efter behov ved hjælp af flowregulatoren **17**.
2. Tilsæt mere skærevæske, hvis spånerne bliver blå.

Smøring i vertikale anvendelser og oven over hovedet

Dyp skæret i skærepasta eller anvend en passende spray.

Montering af sikkerhedskæden (Fig. G)

ADVARSEL: Brug altid sikkerhedskæden.

ADVARSEL: Fastgør aldrig sikkerhedskæden gennem bærehåndtaget.

Indfør den leverede sikkerhedskæde **26** gennem enhedens sikkerhedskædeåbning **28** og rundt om arbejdsmenet og fastgør den.

Indsætning og fjernelse af et stykke tilbehør (Fig. F)

Værktøjsholderen accepterer ringformede skær med en Weldon 19 mm skaft med to flader.



FORSIGTIG: Fare for flænger. Skæretænderne er skarpe.

1. Skub styrestiften **42** gennem hullet midt i skæreskaftet.
2. Skub 19 mm Weldon patronen til hurtig udskiftning **11** op.
3. Indsæt skæret **43** med styrestift, og drej, indtil den flade kant møder låsestiften. Når den flade kant møder låsestiften, klikker manchetten ned.
4. Kontrollér, at fræseren holdes sikkert i dornen.
5. Løft 19 mm Weldon patronen til hurtig udskiftning for at frigive fræseren.

Trekæbet patron (Fig. F)

En 3-kæbepatron **11** kan installeres til at tilpasse søjleboremaskinen til forskellige borstørrelser. Se **Indsætning og fjernelse af et stykke tilbehør** for installationsinstruktioner.

1. Anbring patronnøglen **27** i hver af de tre huller og stram den med uret. Det er vigtigt at spænde patronen med alle tre huller for at undgå skridning.
2. Du udløser boret ved at dreje patronen mod uret i bare et hul og derefter løsne patronen manuelt.

BEMÆRK: Det kan være nødvendigt at justere motorpositionen, når patronen installeres. Se venligst **Justering af motorhøjde** for instruktioner.

Se afsnittet **Tilbehør** for yderligere oplysninger om passende tilbehør.

Greb til magnetindgreb (Fig. M)

Den magnetiske styrke kan skiftes ved hjælp af grebet til magnetindgreb **2**.

Når grebet til magnetindgreb flyttes mod midterpositionen, øges den magnetiske styrke til 15%. Dette er en funktion til at give noget brugerhjælp, mens enheden sættes på plads.

Når grebet til magnetindgreb flyttes mod den venstre position, øges den magnetiske styrke til 100%.

Når grebet til magnetindgreb flyttes til højre, slukkes den magnetiske styrke. Når du flytter grebet fra venstre til højre, skal manchetten **37** på grebet løftes for at komme ud eller enten være 100% eller 15% i indgreb.


BEMÆRK: Enheden tændes ikke, indtil grebet til magnetindgreb er i den venstre position ved 100%.



Gearvælger (Fig. J)



FORSIGTIG: Skift ikke gear, mens motoren kører.

Maskinen er udstyret med en to-gears gearvælger til at variere hastigheds-/vridningsmomentsforhold.

- Tryk gearvælgerknappen **32** ind, og drej gearvælgerdrejeknappen **5** ind i den ønskede tilstand.
- LAV HASTIGHED OG HØJT DREJEMOMENT:**  Drej gearvælgeren til venstre for lav hastighed og højt drejemoment.
HØJ HASTIGHED OG LAVT DREJEMOMENT:  Drej gearvælgeren til højre for høj hastighed og lavt drejemoment.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Valg af hastighed (Fig. A)

Værktøjet har fem hastighedsindstillinger for større alsidighed.

- Drej hastighedsvælgeren **4** til et højere tal for at vælge en højere indstilling af o/min.
- Drej hastighedsvælgeren til et lavere tal for at vælge en lavere indstilling af o/min.

Hvis værktøjet ikke ændrer hastighed, skal du bekræfte, at hastighedsvælgeren er helt tilkoblet i frem- eller tilbagepositionen.

Se diagrammet **Indstillinger for hastighed (o/min) og bøl** bagest i dette afsnit for anbefalinger til hastighed og fræserstørrelse.

Forlæns/baglæns knap (Fig. K)

En forlæns/baglæns reguleringsknap **3** afgør borrotationens retning.

BEMÆRK: Dette værktøjs baglæns funktion bruges til at skruer skruenhuller. Baglæns hastigheden vil være 350 o/min i lavt gear og 680 o/min i højt gear uanset variabel hastighed.

Du vælger forlæns rotation ved at udløse TÆND/SLUK-kontakten **1** og trykke forlæns/baglæns reguleringsknappen mod forlæns ikonet **40**.

For at vælge baglæns skal du sætte forlæns/baglæns reguleringsknappen mod baglæns ikonet **41**.

Justering af motorhøjde (Fig. H)

Motorhøjden kan justeres til at imødekomme behovet for mere eller mindre borrarigang over arbejdsemnet.

- Løsn motorglidegrebet **12**.
- Placér motoren i den ønskede højde.
- Stram motorglidegrebet godt for at sætte motoren fast.

BEMÆRK: Der er tre sætskruer **38** langs siden af rammen, som kan strammes eller løsnes for at justere, hvor let motorhuset bevæger sig med fremføringshåndtaget **6**.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Bærehåndtag (Fig. I)

Dette bærehåndtag har to funktioner:

- Bær værktøjet, når det er i en vertikal position.
- Beskyt batteriet mod at falde af i dets sammenfoldede position, når værktøjet anvendes på hovedet.

På- og afmontering af batteripakken (Fig. B)



ADVARSEL: Sørg for, at der er slukket for værktøjet/apparatet, før batteripakken isættes.



ADVARSEL: Hold skærevæske væk fra batteripakken.

Kontakt med skærevæske kan få batterihuset til at revne. Hvis batteriet kommer i kontakt med skærevæske, skal du rengøre batteriet med det samme.

BEMÆRK: Det anbefales kraftigt at anvende batteripakker med oliebestandige huse (glasfyldt nylon, angivet med et G-suffiks i modelnummeret). Kontrollér om batteripakken er fuldt opladet inden brug for at opnå de bedste resultater.

For at installere batteripakken **29** i batteriporten **31** skal du trykke og holde håndtagets udløserknap **8** nede og sætte bærehåndtaget **22** i den vertikale position. Batteripakken skal tilpasses ift. skinnerne inden i batteriåbningen og skubbes ind, indtil batteripakken sidder fast i værktøjet, og derefter skal det kontrolleres, at den ikke kan løsne sig.

For at fjerne batteripakken fra værktøjet skal du trykke og holde håndtagets udløserknap **8** nede og sætte bærehåndtaget **22** i den vertikale position. Tryk på udløsningsknappen **30** og træk batteripakken ud fra batteriporten. Isæt den i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

BEMÆRK: Hvis batteriet stadig er svært at fjerne med bærehåndtaget i den vertikale position, skal du trykke på og holde udløserknappen til bærehåndtaget nede og skubbe bærehåndtaget lidt længere mod forsiden af værktøjet for at give mere plads til, at batteriet kan fjernes.

Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikator, som består af tre grønne LED lamper, der angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen **45** nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Før brugen



ADVARSEL: Se kæden efter for slid og skader før hver brug. Udskift det, hvis det er nødvendigt.

Afprøv et par enkle projekter ved brug af affaldsmateriale, indtil du udvikler en "fornemmelse" for maskinen.

Start og stop (Fig. A)

For at fungere korrekt skal maskinen tændes og slukkes ved at følge proceduren som beskrevet herunder.

Tænd og sluk



ADVARSEL: I en vertikal anvendelse, eller når det anvendes på hovedet, vil værktøjet falde af arbejdsemnet, hvis grebet til magnetindgreb **IKKE** er i 100 % positionen.

Skub strømkontakten **1** op (**I**) for at tænde for værktøjet.

BEMÆRK: Værktøjet kører ikke, med mindre magneten er i 100% indgreb. Et orange lys vil lyse, hvilket indikerer, at magneten ikke er helt aktiveret.

Tryk kontakten (**O**) ned for at lukke ned for værktøjet.

E-Clutch® system and indikatorlampe for lav spænding (Fig. A)

DCD1623 er udstyret med DEWALT E-Clutch® systemet. Denne funktion føler værktøjets bevægelse og lukker om nødvendigt værktøjet ned. E-Clutch® indikatoren **24** lyser rødt for at indikere status.

Den fungerende LED-lampe på forsiden af magnetbunden **20** blinker for at advare brugeren om lavspændingsforhold.

INDIKATOR	DIAGNOSE	LØSNING
FRA	Værktøj fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruktioner under betjening af værktøjet.
RØD FAST	E-Clutch® systemet er blevet aktiveret (TILKOBLET)	Udløs triggeren, når værktøjet er korrekt understøttet. Værktøjet fungerer normalt, når der trykkes igen på triggeren, og indikatorlyset slukkes.
ORANGE FAST	Grebet til magnetindgreb er ikke i 100% positionen med strømkontakten tændt.	Flyt grebet til magnetindgreb til 100% positionen.
HVID BLINKEN	Forhold med lavspænding i batteri	Afbyd brugen af værktøjet, og udskift det med et helt opladet batteri.

Boring med ringformede skær

1. Ringformede skær skærer kun materiale i hullets omkreds i stedet for at konvertere hele huller til spåner. Som et resultat er den påkrævede energi for at lave et hul lavere end for et spiralbor.
2. Ved boring med et ringformet skær er det ikke nødvendigt at bore et forsøgshul.



FORSIGTIG: Rør ikke ved skæret eller dele tæt på skæret lige efter boringen, da de kan være meget varme og kan medføre forbrændinger på huden. Kontrollér at der ikke er nogen i arbejdsområdet, når metalkernen udkastes.

Boreforhold

Hvor nemt det er at bore i hvert materiale, afhænger af flere faktorer, herunder trækstyrke og slidstyrke. Hårdhed og/eller styrke er det normale kriterium, men der kan være store variationer i maskinbearbejdningen af materialer med ens fysiske egenskaber. Boreforholdene er afhængige af kravene til værktøjets levetid og overfladefinish. Disse forhold begrænses yderligere af værktøjets og arbejdsemnets stivhed, smøring og tilgængelig maskinkraft. Jo hårdere materialet er, des lavere skærehastighed. Nogle materialer med lav hårdhed indeholder slibende stoffer, der medfører hurtig skærekantslitage ved høje hastigheder. Fremføringshastigheder styres af opstillingens stivhed, den mængde materiale, der skal fjernes, overfladefinish og tilgængelig maskinkraft.

Boring af et hul (Fig. A)

1. Påfør altid en passende skærevæske/køler væske på skæreamrådet.
2. Sænk skærmen **25**, så den skærmer den overflade, der skal bores.
3. Kontrollér at borepunktet eller skærpiloten er korrekt installeret over det sted, hvor der skal bores.
4. Skub strømkontakten **1** op (**I**) for at tænde for værktøjet.
5. Før langsomt tilbehøret ind i arbejdsemnet ved hjælp af fremføringshåndtaget **6**.
6. Ved starten på skæringen, anvend et let tryk for at få tilbehøret til at udføre den indledende rille.
7. Forsæt med at anvende tilstrækkeligt tryk til at opnå et smidigt fremadskridende snit. Overbelast den ikke.
8. Vær ekstra omhyggelig, når tilbehøret er ved at bryde igennem overfladen for at undgå splinter.
9. Sluk altid for motoren, magneten og strømmen i denne bestemte rækkefølge, når arbejdet er færdigt, og før du fjerner batteriet.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Tool Connect™ chip (Fig. L)

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle

justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

Dit værktøj er velegnet til Tool Connect™ Chip og har et sted til installation af en Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip **1** er en valgfri app til din smart-enhed (f.eks. en smartphone eller tablet), der opretter forbindelse til enheden, så du kan anvende mobil-appen til lagerstyringsfunktioner.

Se **Tool Connect™ Chip-instruktionsarket** for yderligere oplysninger.

Installation af Tool Connect™ Chip

1. Fjern de skruer **22**, der holder Tool Connect™ Chip-beskyttelsesdækslet **36** ind i værktøjet.
2. Fjern beskyttelsesdækslet, og indsæt Tool Connect™ Chip i den tomme lomme **35**.
3. Sørg for, at Tool Connect™ Chip flugter med huset. Fastgør den med skruerne, og stram dem.
4. Se **Tool Connect™ Chip-instruktionsarket** for yderligere instruktioner.

Rengøring



ADVARSEL: Blæs snavs og støv ud af alle ventilationsåbninger med ren, tør luft mindst en gang om ugen. Bær altid ANSI Z87.1-godkendte beskyttelsesbriller for at minimere risikoen for øjenskader, når du udfører denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de plastikmaterialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig dele af værktøjet i en væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DeWALT, ikke blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DeWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortsæffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortsaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved

slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaftet.

Indstillinger for hastighed (o/min) og bor (med 9Ah pakke)

Fræserstørrelse	Blødt stål	Jemplade
14 mm–16 mm	600–1000 o/min	800–1200 o/min
	Højt gear, hastighed 4–5	Højt gear, hastighed 5
16 mm–21 mm	480–800 o/min	640–960 o/min
	Højt gear, hastighed 3–5	Højt gear, hastighed 4–5
21 mm–25 mm	400–660 o/min	530–800 o/min
	Højt gear, hastighed 3–4	Højt gear, hastighed 3–5
25 mm–30 mm	320–530 o/min	420–640 o/min
	Lavt gear, hastighed 4–5	Højt gear, hastighed 3–4
30 mm–35 mm	270–460 o/min	360–550 o/min
	Lavt gear, hastighed 4–5	Lavt gear, hastighed 4–5
35 mm–40 mm	230–400 o/min	320–480 o/min
	Lavt gear, hastighed 3–4	Lavt gear, hastighed 4–5
40 mm–45 mm	210–320 o/min	280–420 o/min
	Lavt gear, hastighed 3–4	Lavt gear, hastighed 3–5
45 mm–50 mm	190–320 o/min	260–380 o/min
	Lavt gear, hastighed 2–3	Lavt gear, hastighed 3–4
Ved 38 mm diameter eller tykkere end 25 mm og derover skal du bruge en 9Ah-pakke.		

MAGNETSTÄNDERBOHRMASCHINE

DCD1623

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DCD1623	
Spannung	V_{DC}	18	
Typ		1	
Maximale Leistungsabgabe mit 9-Ah-Akku	W	1100	
Leerlaufdrehzahl vorwärts			
Niedriger Gang	min-1	130–420	
Hoher Gang	min-1	250–810	
Leerlaufdrehzahl rückwärts			
Niedriger Gang	min-1	350	
Hoher Gang	min-1	680	
Max. Bohrdurchmesser mit Spiralbohrer	mm	16	
Max. Bohrdurchmesser mit Ringschneider	mm	50	
Max. Gewindebohren		M14	
Max. Schnitttiefe in Stahl	mm	50	
Werkzeugaufnahme (Flachschaft)	mm	19	
Gewicht	kg	14,4	
Lärmwerte bzw. Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-1:			
L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	85	
L_{WA} (Schalleistungspegel)	dB(A)	94	
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3	

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Geräts. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrations- und/oder Geräuschemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Geräuschstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Geräuschauswirkungen zu schützen, wie: Erhalt des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Magnetständerbohrmaschine DCD1623

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
65510 Idstein, Deutschland
29.04.2022



! WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



! GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



! WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



! VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)**									
Kat #	V _{GS}	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Datumscode 201811475B oder höher

**Datumscode 201536 oder höher

***Die Matrix mit den Akkuladezeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter**

Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe. Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- Halten Sie Ihre Finger vom Bohrbereich fern.
- Verwenden Sie immer die Bohrer-Schutzvorrichtung. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, dass die Schutzvorrichtung sicher geschlossen ist.
- Verwenden Sie immer die Sicherheitskette.
- Der Magnetständer eignet sich für den Einsatz an Werkstücken aus Stahl mit einer Stärke ab 10 mm ohne Luftspalt zwischen Magnetkernfläche und Aufstellfläche. Krümmungen, Lackbeschichtungen und Unregelmäßigkeiten der Oberfläche bewirken einen Luftspalt. Halten Sie den Luftspalt so klein wie möglich.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine ebene Fläche. Bringen Sie den Ständer nicht an kleinen oder unregelmäßig geformten Objekten an.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine Fläche, die frei von Spänen, Splintern und Verunreinigungen ist.
- Halten Sie den Magneten sauber und frei von Teilchen und Spänen.
- Schalten Sie die Maschine erst ein, nachdem sie gemäß dieser Anleitung aufgestellt und montiert wurde.
- Schalten Sie die Maschine erst ein, nachdem Sie geprüft haben, dass der Magnetständer sicher auf der Aufstellfläche befestigt ist.
- Stellen Sie den Tisch so ein, dass der Bohrer vor dem Bohren nicht in das Werkstück hineinragt. Führen Sie keine Konstruktions-, Montage- oder Bauarbeiten am Werkstück durch, solange die Maschine eingeschaltet ist.
- Bevor Sie die Maschine einschalten, vergewissern Sie sich, dass das jeweilige Zubehör ordnungsgemäß montiert wurde.
- Verwenden Sie immer die richtige Geschwindigkeit für das jeweilige Zubehör und Material.
- Verwenden Sie die Maschine nicht zusammen mit Elektroschweißgeräten am selben Werkstück.
- Verwenden Sie nur geeignete Schneidflüssigkeit. Verwenden Sie ein allgemeines, mit Wasser verdünntes Metallschneidekühlmittel.
- Verwenden Sie keine Schneidflüssigkeiten, während Sie an vertikalen oder über dem Kopf liegenden Objekten bohren. Tauchen Sie für diese Zwecke den Bohrer in Schneidpaste ein oder wenden Sie ein geeignetes Spray an.
- Gießen Sie keine Schneidflüssigkeit in den Tank, während er in der Halterung befestigt ist. Lassen Sie keine Schneidflüssigkeit in den Motor der Bohrmaschine gelangen.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die bewegliche Bohrfutterschutzvorrichtung ordnungsgemäß funktioniert.
- Stellen Sie sicher, dass keine Metallsplinter oder Harzrückstände die Funktion blockieren können.
- Wenn der Bohrer blockiert, trennen Sie die Maschine vom Stromnetz und beseitigen Sie die Ursache der Blockade, bevor Sie die Maschine wieder einschalten.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.*
- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehöerteile.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

An-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

! WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

! VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.

! VORSICHT: Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

HINWEIS: Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es**

gewartet oder repariert werden muss. Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.

- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden. Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.**





Laden des Akkus (Abb. [Fig.] B)

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack **29** in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf **30** am Akkupack.

HINWEIS: Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

Bedienung des Ladegeräts

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät	
 Wird geladen	
 Vollständig aufgeladen	
 Verzögerung heißer/kalter Akku*	

*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

Elektronischen Schutzsystem

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose. Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Akku

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.**
- **Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**
- **Lagern und verwenden Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur unter 4 °C (39,2 °F) fallen kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Winter), oder an denen sie 40 °C (104 °F) erreichen oder überschreiten kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.



WARNUNG: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder

sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können. Platzieren Sie das Akkupack beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produktverpackungen, Schubladen, usw. mit losen Nägeln, Schrauben, Schlüsseln, usw.



VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

Transport



WARNUNG: Feuergefahr. Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

HINWEIS: Lithium-Ionen-Akkus -sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38,3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist zu erwarten, dass der Versand eines DEWALT-Akkus von der Klassifizierung als Gefahrstoff der voll regulierten Klasse 9 ausgenommen wird. In der Regel müssen nur Sendungen, die einen Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiekennzahl von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten, als voll regulierte Klasse 9 verschickt werden. Bei allen Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstunden-Bewertung auf der Packung angegeben. Außerdem empfiehlt DEWALT den alleinigen Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus aufgrund der komplexen Regulierungen generell nicht, und zwar unabhängig von der Wattstunden-Bewertung. Lieferungen von Werkzeugen mit Batterien (Combo-Kits) können als Ausnahme per Luftfracht versandt werden, wenn die Wattstunden-Bewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

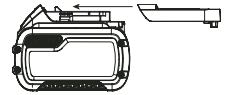
Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

Transport des FLEXVOLT™-Akkus

Der DEWALT FLEXVOLT™-Akku hat zwei Betriebsarten: **Anwendung und Transport.**

Anwendungsmodus: Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig steht oder sich in einem DEWALT 18 V-Produkt befindet, funktioniert er als 18 V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54 V oder 108 V-Produkt (zwei 54 V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54 V-Akku.

Transportmodus: Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im



Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf. Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Zum Beispiel kann für den Transport Wh-Wert 3 x 36 Wh angegeben sein, das bedeutet 3 Akkus mit je 36 Wh. Der Verwendung Wh-Wert kann 108 Wh sein (d.h. 1 Akku).

Anwendungsbeispiele für use- und transport-kennzeichnungen

	Use: 108 Wh
	Transport: 3x36 Wh

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technische Daten** zu entnehmen.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.

LI-ION



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.



VERWENDUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).



TRANSPORT (mit angebrachter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 3 x 36 Wh (3 Akkus mit 36 Wh).

Akkutyp

Die folgenden Werkzeuge werden mit einem 18-Volt-Akku betrieben: DCD1623

Diese Akkus können verwendet werden: DCB184G, DCB547G. Weitere Angaben sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Magnetständerbohrmaschine
- 1 16-mm-Spannfutter mit Schlüssel
- 1 Spannfutterschlüssel
- 1 Kühlmittelflasche mit Leitung
- 1 Spanschutz
- 1 Sicherheitskette
- 2 Auswerferstifte
- 1 Vorschubhebelset
- 1 Kühlmittelflaschenhalterung

- 1 Inbusschlüssel
- 1 Schraubenschlüssel
- 2 Flügelschrauben
- 1 Transportkoffer
- 1 Betriebsanleitung

HINWEIS: Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle umfassen Akkus mit Bluetooth®-Akkus.

HINWEIS: Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Blicken Sie nicht in den Strahl.



Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie oder umstehende Personen einen Herzschrittmacher oder andere medizinische Implantate tragen.



Verwenden Sie immer die Sicherheitskette. Sichern Sie das Werkzeug am Werkstück.

Lage des Datumscodes (Abb. B)

Der Datumscodes **44**, der auch das Herstellungsjahr enthält, ist in den Akkuanschluss eingraviert.

Beispiel:

2022 XX XX

Jahr und Woche der Herstellung

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Magneteinschalthebel
- 3 Vor/Zurück-Schalter
- 4 Drehzahlwähler
- 5 Gangwahlschalter

- 6 Vorschubhebel
- 7 Vorschubhebelnabe
- 8 Vorschubhebel-Lösetaste
- 9 LED-Taste
- 10 19-mm-Weldon-Schnellwechsellspannfutter
- 11 16-mm-Spannfutter mit Schlüssel
- 12 Verstellhebel für die Motorhöhe
- 13 Kühlmittelflaschenhalterung
- 14 Kühlmittelflasche
- 15 Kühlmittelleitung
- 16 Anschluss für Kühlmittelkupplung
- 17 Kühlmitteldurchflussregler
- 18 Kühlmittelflaschendeckel
- 19 Kupplungsmutter
- 20 Magnetständer
- 21 Magnetischer Kühlmittelflaschenbefestigungspunkt
- 22 Transportgriff
- 23 Grifflösetaste
- 24 Anzeige für Magneteinschaltung und Kreiselschutz
- 25 Spanschutz
- 26 Sicherheitskette

Verwendungszweck

Ihre Magnetständerbohrmaschine DCD1623 wurde für das Bohren von Löchern in Stahlkonstruktionen entwickelt. Nicht zum Bohren von Nichteisenmetallen verwenden.

NICHT in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Diese Ständerbohrmaschine ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Transport des Bohrers (Abb. A)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät transportieren, reinigen, reparieren, Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Für den praktischen Transport des Werkzeugs ist oben am Werkzeug ein Transportgriff **22** vorhanden.

Aufstellung der Maschine (Abb. A, G)

1. Bauen Sie den Vorschubhebel zusammen.
2. Setzen Sie den Spanschutz ein.
3. Befestigen Sie bei Bedarf das Schmiersystem.
4. Diese Maschine verfügt über eine konkave Basis, wodurch sie auf einer festen Oberfläche oder auf einem Rohr mit einem Durchmesser von mindestens 101 mm und einer Dicke von mindestens 9,5 mm angebracht werden kann. Entfernen Sie alle Partikel, die den vollständigen Kontakt zwischen dem Magnetständer **20** und der Montagefläche behindern könnten.
5. Sicherheitskette **26** anbringen und festziehen.

Montage des Vorschubhebels (Abb. C)

Der schnell lösbare Vorschubhebel kann in einem einfachen Schritt sowohl links als auch rechts an der Maschine angebracht werden.

1. Schrauben Sie dazu den Hebel **6** in die Nabe **7**. Achten Sie auf festen Sitz der Hebel.
2. Halten Sie die Nabelösetaste **8** gedrückt, während Sie den Schaft der Nabe in das Loch **33** einsetzen.
3. Lassen Sie die Taste los.

Montieren des Spanschutzes (Abb. D)



WARNUNG: Verwenden Sie immer den Spanschutz.

1. Halten Sie den Spanschutz **25** vor die Werkzeugaufnahme und richten Sie die Schlitzte des Spanschutzes an den Bohrungen der Maschine aus.
2. Stecken Sie die Flügelbolzen **39** (aus dem Zubehörbeutel) in die Löcher an der Vorderseite des Rahmens.

Schmiersystem (Abb. A, E)

Befüllen der Kühlmittelflasche



WARNUNG: Gießen Sie keine Schneidflüssigkeit in die Flasche, während diese in der Halterung befestigt ist. Lassen Sie keine Schneidflüssigkeit in den Motor der Bohrmaschine gelangen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



WARNUNG: Lassen Sie keine Schneidflüssigkeit in den Akkupack eindringen oder mit dem Akku in Berührung kommen.


HINWEIS: Wenn der Akku mit Schneidflüssigkeit in Berührung kommt, wischen Sie ihn sofort ab. Die mit dieser Bohrmaschine

verwendete Schneidflüssigkeit kann bestimmte Akkugehäuse beschädigen. Wir empfehlen dringend die Verwendung von Akkus mit ölbeständigen Gehäusen (glasgefülltes Nylon, gekennzeichnet durch ein G in der Modellnummer).

HINWEIS: Das Schmiersystem ist für die Abgabe von speziell für das Bohren bestimmten Schneidflüssigkeiten ausgelegt. Andere Flüssigkeiten können das System beschädigen.

1. Drehen Sie den Durchflussregler **17** zum Schließen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die Kühlmittelflasche **14** von der magnetischen Kühlmittelflaschenhalterung **13** ab.
3. Schrauben Sie die Kappe **18** ab.
4. Füllen Sie den Tank mit wasserverdünntem Schneidkühlmittel.
5. Schrauben Sie die Kappe wieder auf.
6. Setzen Sie die Kühlmittelflasche wieder in die magnetische Kühlmittelflaschenhalterung **13** ein.

Anbringen des Schmiersystems (Abb. A, E)

 **WARNUNG:** Verwenden Sie das Schmiersystem nicht bei Bohrarbeiten an vertikalen Flächen oder an über dem Kopf liegenden Objekten.

Verwenden Sie das Schmiersystem nur für horizontale Bohranwendungen, wie in Abbildung A dargestellt.

1. Setzen Sie die Kühlmittelflasche **14** in die magnetische Kühlmittelflaschenhalterung **13**, schieben Sie dann die Kühlmittelflaschenhalterung zu dem Kühlmittelflaschenbefestigungspunkt **21** an einer Seite der Halterung.
2. Bringen Sie die Kühlmittelleitung **15** am Kupplungsanschluss **16** am Getriebe.
 - a. Lösen Sie zuerst mit einem Schraubenschlüssel die Mutter **19** und platzieren Sie die Mutter durch das Ende der Kühlmittelleitung **15**.
 - b. Drücken Sie zuerst die Kühlmittelleitung auf den Kupplungsanschluss **16** und ziehen Sie dann die Mutter mit einem Schraubenschlüssel fest.
 - c. Zum Entfernen die Mutter abschrauben und dann die Kühlmittelleitung vom Kupplungsanschluss abziehen.

HINWEIS: Ziehen Sie nach dem Abnehmen der Kühlmittelleitung die Mutter am Kupplungsanschluss fest, damit sie nicht verloren geht.

Die Kühlmittelflasche **14** muss mit genügend Schneidflüssigkeit gefüllt sein, damit das Schmiersystem genutzt werden kann.

Schmierung bei horizontalen Anwendungen (Abb. A, E)

1. Stellen Sie den Flüssigkeitsdurchfluss nach Bedarf mit dem Durchflussregler **17** ein.
2. Führen Sie mehr Schneidflüssigkeit zu, wenn die Späne eine blaue Farbe aufweisen.

Schmierung bei vertikalen und Überkopfanwendungen

Tauchen Sie den Bohrer in Schneidpaste ein oder wenden Sie ein geeignetes Spray an.

Anbringen der Sicherheitskette (Abb. G)

 **WARNUNG:** Verwenden Sie immer die Sicherheitskette.

 **WARNUNG:** Befestigen Sie die Sicherheitskette niemals durch den Tragegriff.

Fädeln Sie die mitgelieferte Sicherheitskette **26** durch die Sicherheitskettendurchführung **28** des Werkzeugs und um das Werkstück herum und sichern Sie sie.

Ein- und Ausbauen von Zubehörteilen (Abb. F)

Die Werkzeugaufnahme ist für ringförmige Bohrer mit einem 19-mm-Weldon-Schaft mit zwei Abflachungen vorgesehen.

 **VORSICHT: Gefahr von Schnittverletzungen.** Die Bohrerzähne sind scharf.

1. Schieben Sie den Führungsstift **42** durch das Loch in der Mitte des Bohrerschafts.
2. Schieben Sie das 19-mm-Weldon-Schnellwechselspannfutter **11** nach oben.
3. Setzen Sie den Bohrer **43** mit dem Führungsstift ein und drehen Sie ihn, bis die Fläche auf den Arretierstift trifft. Wenn die Fläche auf den Arretierstift trifft, schnappt das Spannfutter nach unten.
4. Kontrollieren Sie, dass der Bohrer sicher in der Spindel sitzt.
5. Heben Sie das 19-mm-Weldon-Schnellwechselspannfutter an, um den Bohrer freizugeben.

Drei-Backen-Futter (Abb. F)

Es kann ein Drei-Backenfutter **11** angebracht werden, damit die Bohrmaschine mit verschiedenen Bit-Größen verwendbar ist. Unter **Einsetzen und Entfernen von Zubehör** finden Sie die Montageanweisungen.

1. Setzen Sie den Spannfutterschlüssel **27** in eins der drei Löcher und ziehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Das Spannfutter muss in allen drei Löchern sitzen, um ein Abrutschen zu verhindern.
2. Zum Lösen des Bits drehen Sie den Spannfutterschlüssel in nur einem Loch entgegen dem Uhrzeigersinn und lösen das Spannfutter dann von Hand.

HINWEIS: Es kann erforderlich sein, die Motorposition anzupassen, wenn das Spannfutter angebracht wird. Unter **Anpassen der Motorhöhe** finden Sie Anweisungen dazu. Weitere Informationen über geeignetes Zubehör finden Sie im Abschnitt **Zubehör**.

Magneteinschalthebel (Abb. M)

Die Magnetstärke kann durch Betätigung des Magneteinschalthebels **2** umgeschaltet werden.

Wenn Sie den Magneteinschalthebel in die mittlere Position bringen, erhöht sich die Magnetkraft auf 15 %. Diese Funktion hilft dem Benutzer beim Befestigen des Geräts.


Wenn Sie den Magneteinschalthebel in die linke Position bringen, erhöht sich die Magnetkraft auf 100 %.

Wird der Magneteinschalthebel nach rechts geschoben, ist die Magnetkraft ausgeschaltet. Wenn der Hebel von links

nach rechts bewegt wird, muss das Spannfutter **37** am Griff angehoben werden, um das Einrasten bei 100 % oder 15 % zu ermöglichen.


HINWEIS: Das Gerät schaltet sich erst ein, wenn sich der Magneteinschalthebel in der linken Position bei 100 % befindet.

Gangwahlschalter (Abb. J)

 **VORSICHT:** Ändern Sie nicht den Gang, während der Motor läuft.



Das Gerät ist mit einer Zweigangschaltung ausgestattet, mit der das Verhältnis von Drehzahl zu Drehmoment gewählt werden kann.

1. Drücken Sie den Gangwahlschalter **32** herein und drehen Sie das Gangwahlschalterrad **5** auf den gewünschten Modus.

2. **NIEDRIGE DREHZAHL UND HOHES DREHMOMENT:**
 Drehen Sie den Gangwahlschalter nach links, um eine niedrige Drehzahl und ein hohes Drehmoment auszuwählen.

HOHE DREHZAHL UND NIEDRIGES DREHMOMENT:

1. Drehen Sie den Gangwahlschalter nach rechts, um eine hohe Drehzahl und ein niedriges Drehmoment auszuwählen.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Drehzahlauswahl (Abb. A)

Das Werkzeug bietet durch fünf Geschwindigkeitsstufen mehr Vielseitigkeit.

1. Für eine höhere Geschwindigkeitsstufe stellen Sie am Drehzahlwähler **4** eine höhere Zahl ein.
2. Für eine niedrigere Geschwindigkeitsstufe stellen Sie am Drehzahlwähler eine niedrigere Zahl ein.

Wenn das Gerät die Geschwindigkeit nicht ändert, überprüfen Sie, ob der Geschwindigkeitswahlschalter ganz in der Vorwärts- oder Rückwärtsstellung steht.

Empfehlungen zu Drehzahl und Bohrergröße finden Sie in der Tabelle zu **Drehzahl- (U/min) und Bohreinstellungen** am Ende dieses Abschnitts.

Drehrichtungsknopf (Abb. K)

Ein Drehrichtungsknopf **3** bestimmt die Drehrichtung des Bohrers.

HINWEIS: Die Rückwärtsfunktion dieses Werkzeugs dient zum Gewindeschneiden von Schraubenlöchern. Die Rückwärtsgeschwindigkeit beträgt, unabhängig von der variablen Geschwindigkeit, 350 U/min im niedrigen Gang und 680 U/min im hohen Gang.

Für Rechtsdrehung (vorwärts) lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** los und stellen den Drehrichtungsknopf auf das Vorwärts-Symbol **40**.

Um die Drehrichtung zu ändern, stellen Sie den Drehrichtungsknopf auf das Rückwärts-Symbol **41**.

Anpassen der Motorhöhe (Abb. H)



Die Motorhöhe kann angepasst werden, um für mehr oder weniger Freiraum für das Bit über dem Werkstück zu sorgen.

1. Lösen Sie den Motoreinstellhebel **12**.
2. Bringen Sie den Motor auf die gewünschte Höhe.
3. Ziehen Sie den Motoreinstellhebel fest an, um den Motor in seiner Position zu sichern.

HINWEIS: An der Seite des Rahmens befinden sich drei Stellschrauben **38**, die angezogen oder gelöst werden können, um einzustellen, wie leicht sich das Motorgehäuse mit Hilfe des Vorschubhebels **6** bewegen lässt.

BETRIEB

Betriebsanweisungen


-  **WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.
-  **WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.


Transportgriff (Abb. I)

Dieser Transportgriff hat zwei Funktionen:

- Transportieren des Werkzeugs in vertikaler Position.
- Schutz des Akkus vor dem Herunterfallen, wenn er für die Arbeit mit dem Werkzeug auf dem Kopf steht.

Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. B)

 **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass sich das Werkzeug/Gerät in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Akku einsetzen.

 **WARNUNG:** Halten Sie Schneidflüssigkeit vom Akku fern. Durch Kontakt mit Schneidflüssigkeit kann das Akkugehäuse reißen. Wenn der Akku mit Schneidflüssigkeit in Berührung kommt, reinigen Sie den Akku sofort.

HINWEIS: Wir empfehlen dringend die Verwendung von Akkus mit ölbeständigen Gehäusen (glasgefülltes Nylon, gekennzeichnet durch ein G in der Modellnummer). Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

Zum Einsetzen des Akkus **29** in den Akkuanschluss **31** halten Sie die Lösetaste des Transportgriffs **8** gedrückt und bringen den Transportgriff **22** in die senkrechte Stellung. Richten Sie den Akku an den Schienen im Akkuanschluss aus und schieben Sie ihn hinein, bis er fest in dem Werkzeug sitzt und sich nicht lösen kann.

Zum Entfernen des Akkus vom Werkzeug halten Sie die Lösetaste des Transportgriffs **8** gedrückt und bringen den Transportgriff **22** in die senkrechte Stellung. Drücken Sie Löseknopf **30** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Akkuanschluss. Legen Sie ihn wie im Abschnitt „Ladegerät“

dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

HINWEIS: Wenn sich der Akku auch bei senkrecht stehendem Transportgriff nur schwer herausnehmen lässt, halten Sie die Entriegelungstaste des Transportgriffs gedrückt und schieben Sie den Transportgriff etwas weiter zur Vorderseite des Geräts, um mehr Platz zum Entfernen des Akkus zu schaffen.

Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **45** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsort des Endbenutzers basieren.

Vor dem Betrieb



WARNUNG: Überprüfen Sie die Kette vor jedem Gebrauch auf Verschleiß oder Beschädigung. Bei Bedarf austauschen.

Führen zunächst einige Bohrungen an Abfallmaterial durch, um ein „Gefühl“ für die Maschine zu entwickeln.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss die Maschine wie unten beschrieben eingeschaltet werden.

Ein- und Ausschalten



WARNUNG: Bei einer vertikalen oder umgedrehten Anwendung fällt das Werkzeug vom Werkstück ab, wenn sich der Magneteinschalthebel **NICHT** in der 100 %-Stellung befindet.

Drücken Sie den Netzschalter **1** nach oben (**I**), um das Werkzeug in Betrieb zu nehmen.

HINWEIS: Das Werkzeug läuft nur, wenn der Magnet zu 100 % eingerastet ist. Eine orangefarbene Leuchte geht an, was bedeutet dass der Magnet nicht vollständig eingerastet ist.

Drücken Sie den Schalter nach unten (**O**), um das Werkzeug auszuschalten.

E-Clutch®-System und

Unterspannungsanzeige-LED (Abb. A)

Das Modell DCD1623 ist mit dem DEWALT E-Clutch®-System ausgestattet. Hierdurch wird die Bewegung des Werkzeugs erkannt und dieses gegebenenfalls abgeschaltet. Die E-Clutch®-Anzeige **24** leuchtet rot, um den Status anzuzeigen.

Die Betriebs-LED an der Vorderseite des Magnetständers **20** blinkt, um den Benutzer auf eine Unterspannung hinzuweisen.

ANZEIGER	DIAGNOSE	LÖSUNG
AUS	Werkzeug funktioniert normal	Befolgen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs alle Warnungen und Hinweise.
ROT LEUCHTEND	Das E-Clutch®-System wurde aktiviert (EINGEKUPPELT)	Stützen Sie das Werkzeug richtig ab und lassen Sie den Auslöser los. Das Werkzeug funktioniert normal weiter, wenn der Auslöser erneut gedrückt wird, und die Anzeigelampe erlischt.
ORANGE LEUCHTEND	Der Magneteinschalthebel befindet sich bei eingeschaltetem Netzschalter nicht in der 100 %-Stellung.	Bringen Sie den Magneteinschalthebel in die 100 %-Stellung.
WEISS BLINKEND	Unterspannungszustand der Batterie	Unterbrechen Sie die Verwendung des Geräts und setzen Sie einen vollständig geladenen Akku ein.

Bohren mit Kernbohrern

1. Kernbohrer durchschneiden das Material nur an der Peripherie des Loches, anstatt das gesamte Loch zu zerspanen. Daher ist der Energieaufwand für die Herstellung eines Loches geringer als bei einem Spiralbohrer.
2. Beim Bohren mit einem Kernbohrer muss kein Führungsloch vorgebohrt werden.



VORSICHT: Berühren Sie den Bohrer oder die Teile nahe am Bohrer nicht unmittelbar nach dem Bohrvorgang, da sie extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen können. Stellen Sie sicher, dass sich niemand in dem Arbeitsbereich aufhält, in dem der Metallkern ausgeworfen wird.

Bohrbedingungen

Die Leichtigkeit, mit der das Material gebohrt werden kann, hängt von mehreren Faktoren ab, darunter Zugfestigkeit und Abriebfestigkeit. Härte und/oder Festigkeit sind die normalen Kriterien, es kann aber bei der Bearbeitbarkeit von Materialien mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften große Unterschiede geben. Die Bohrbedingungen richten sich nach den Anforderungen an die Lebensdauer des Werkzeugs und die Oberflächengüte. Diese Bedingungen werden zusätzlich durch die Festigkeit des Werkzeugs und des Werkstücks, die Schmierung und die verfügbare Maschinenleistung eingeschränkt. Je härter das Material, desto niedriger die Schnittgeschwindigkeit. Einige Materialien von geringer Härte enthalten scheuernde Substanzen, die bei hohen Drehzahlen zu einem raschen Verschleiß der Schneiden führen. Die Vorschubgeschwindigkeit richtet sich nach der Festigkeit der Aufspannung, dem Volumen des zu zerspanenden Materials, der Oberflächengüte und der verfügbaren Maschinenleistung.

Bohren von Löchern (Abb. A)

1. Tragen Sie immer eine geeignete Schneidflüssigkeit/ Kühlmittel auf den Schnittbereich auf.
2. Senken Sie den Schutz **25** so ab, dass er die zu bohrende Fläche abdeckt.

3. Stellen Sie sicher, dass sich die Bohrspitze bzw. der Führungsstift genau über der zu bohrenden Stelle befindet.
4. Drücken Sie den Netzschalter **1** nach oben (**I**), um das Werkzeug in Betrieb zu nehmen.
5. Bewegen Sie das Zubehörteil mithilfe des Vorschubhebels langsam bis auf das Werkstück **6** herab.
6. Üben Sie am Anfang des Schneidvorgangs leichten Druck aus, damit das Zubehörteil eine erste Vertiefung erzeugen kann.
7. Üben Sie anschließend genügend Druck aus, um eine gleichmäßig fortschreitende Bohrung zu erzielen. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
8. Gehen Sie sehr behutsam vor, wenn das Zubehörteil kurz davor ist, die Oberfläche zu durchbrechen, um ein Aussplittern zu vermeiden.
9. Schalten Sie den Motor, den Magneten und den Strom immer in dieser Reihenfolge aus, wenn die Arbeit beendet ist und bevor Sie den Akku entfernen.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

! WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Tool Connect™ Chip (Fig. L)

Optionales Zubehör

! WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Ihr Werkzeug ist für Tool Connect™ Chip **1** geeignet und besitzt einen Platz zur Installation eines Tool Connect™ Chips.

Tool Connect™ Chip ist eine optionale Anwendung für Ihr Smartgerät (beispielsweise Smartphone oder Tablet), die eine Verbindung des Geräts herstellt, damit Sie die mobile Anwendung zur Werkzeugbestandsverwaltung nutzen können. Siehe **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** für weitere Informationen.

Installation des Tool Connect™ Chips

1. Entfernen Sie die Halteschrauben **22**, mit denen die Tool Connect™ Chip-Schutzabdeckung **36** am Werkzeug befestigt ist.

2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung und setzen Sie den Tool Connect™ Chip in das leere Fach **35** ein.
3. Stellen Sie dabei sicher, dass der Tool Connect™ Chip bündig mit dem Gehäuse abschließt. Bringen Sie die Halteschrauben wieder an und ziehen Sie sie fest.
4. Siehe **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** für weitere Informationen.

Reinigung

! WARNUNG: Blasen Sie alle Lüftungsöffnungen mindestens einmal wöchentlich mit sauberer, trockener Luft aus. Tragen Sie bei dieser Arbeit immer einen nach ANSI Z87.1 zugelassenen Augenschutz, um Augenverletzungen zu vermeiden.


! WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Kunststoffmaterial aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.


Optionales Zubehör

! WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz

 Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

 Produkte und Akkus enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können und die Nachfrage nach Rohstoffen reduzieren. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpU.com.

Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

Drehzahl- (U/min) und Bohreinstellungen (mit 9-Ah-Akku)

Bohrergröße	Baustahl	Eisenplatte
14 mm–16 mm	600–1000 U/min	800–1200 U/min
	Hoher Gang, Geschwindigkeit 4–5	Hoher Gang, Geschwindigkeit 5
16 mm–21 mm	480–800 U/min	640–960 U/min
	Hoher Gang, Geschwindigkeit 3–5	Hoher Gang, Geschwindigkeit 4–5
21 mm–25 mm	400–660 U/min	530–800 U/min
	Hoher Gang, Geschwindigkeit 3–4	Hoher Gang, Geschwindigkeit 3–5
25 mm–30 mm	320–530 U/min	420–640 U/min
	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 4–5	Hoher Gang, Geschwindigkeit 3–4
30 mm–35 mm	270–460 U/min	360–550 U/min
	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 4–5	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 4–5
35 mm–40 mm	230–400 U/min	320–480 U/min
	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 3–4	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 4–5
40 mm–45 mm	210–320 U/min	280–420 U/min
	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 3–4	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 3–5
45 mm–50 mm	190–320 U/min	260–380 U/min
	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 2–3	Niedriger Gang, Geschwindigkeit 3–4
Für einen Durchmesser von 38 mm oder eine Dicke über 25 mm verwenden Sie einen 9-Ah-Akku.		

MAGNETIC DRILL PRESS

DCD1623

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DCD1623
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
Max. power output w/ 9Ah battery	W	1100
No load speed forward		
Low gear	min-1	130–420
High gear	min-1	250–810
No load speed reverse		
Low gear	min-1	350
High gear	min-1	680
Max. drill diameter with twist drill bit	mm	16
Max. drill diameter with annular cutter	mm	50
Max. Taping		M14
Max. cutting depth in steel	mm	50
Tool holder (flat shank)	mm	19
Weight	kg	14.4

Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN62841-1:

L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	85
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	94
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: *The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Magnetic Drill Press DCD1623

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
29.04.2022

DECLARATION OF CONFORMITY

THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008



Magnetic Drill Press DCD1623

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: EN62841-1:2015.

These products conform to the following UK Regulations The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended).

Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)**									
Cat #	V _{DC}	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Date code 201811475B or later

**Date code 201536 or later

**Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.



Karl Evans
 Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
 270 Bath Road, Slough
 Berkshire, SL1 4DX
 England
 29.04.2022



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power**

source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping

surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional Specific Safety Rules for Drill Presses

- Keep your hands out of the drilling area while the tool is running. Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- Always use the drill guard. Before turning on machine ensure the guard is closed securely.
- Always use the safety chain.
- The magnetic stand is suitable for use on steel with a thickness starting from 10 mm, with zero air gap between the magnet core surface and the mounting surface. Curvature, coats of paint and surface irregularities will create an air gap. Keep the air gap to a minimum.
- Always place the machine on a flat surface. Do not clamp the stand on small or irregularly shaped objects.

- Always place the machine on a surface that is clear of shavings, chips, swarf and surface dirt.
- Keep the magnet clean and free of debris and swarf.
- Do not turn on the machine until it has been mounted and installed according to these instructions.
- Do not turn on the machine before having checked that the magnetic stand has been tightened firmly to the mounting surface.
- Adjust the table so cutter does not extend into the workpiece before drilling. Do not perform any design, assembly or construction activities on the workpiece while the machine is turned on.
- Before turning on the machine, make sure the accessory has been mounted correctly.
- Always use the recommended speed for the accessories and the material.
- Do not use the machine on the same workpiece on which electric welders are being used.
- Use only an appropriate cutting fluid. Use a general metal cutting coolant diluted with water.
- Do not use liquid cutting fluids while drilling vertically or overhead. Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray for these applications.
- Do not pour cutting fluid into the reservoir while it is mounted in the bracket. Do not allow cutting fluid to enter the drill motor.
- Before use, ensure movable chuck guard operates properly.
- Ensure that metal chips or resinous residue cannot lead to blockage of the function.
- In case of jammed cutter disconnect the machine from the power supply, remove the reason for the jam before turning on the machine again.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**

- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect two chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.










Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **29** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **30** on the battery pack.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators	
 Charging	 
 Fully Charged	 
 Hot/Cold Pack Delay*	 

*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure. The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a

cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Battery Packs

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place

the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Wh. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

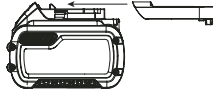
Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DEWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

Transport Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.



For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).



Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.


Labels on Charger and Battery Pack


In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:


 Read instruction manual before use.



 See **Technical Data** for charging time.


 Do not probe with conductive objects.

 Do not charge damaged battery packs.

 Do not expose to water.

 Have defective cords replaced immediately

 Charge only between 4 °C and 40 °C.

 Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

Battery Type

The following tools operate on a 18 volt battery pack: DCD1623 These battery packs may be used: DCB184G, DCB547G. Refer to **Technical Data** for more information.

Package Contents

The package contains:

- 1 Magnetic drill press
- 1 16 mm Keyed chuck attachment
- 1 Chuck key
- 1 Coolant bottle with tube
- 1 Chip guard
- 1 Safety chain
- 2 Ejection pins
- 1 Feed handle set
- 1 Coolant bottle bracket
- 1 Allen key
- 1 Wrench
- 2 Wing bolts
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs and chargers are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictographs are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection



Visible radiation. Do not stare into light.



Do not use this tool if you or any bystanders have a cardiac pacemaker or other medical implants.



Always use the safety chain. Secure the tool on the workpiece.

Date Code Position (Fig. B)

The date code **44**, which also includes the year of manufacture, is etched on the inside of battery port.

Example:

2022 XX XX

Year and Week of Manufacture

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 ON/OFF switch | 14 Coolant bottle |
| 2 Magnet engagement lever | 15 Coolant tube |
| 3 Forward/reverse switch | 16 Coolant coupling connector |
| 4 Speed selector | 17 Coolant flow regulator |
| 5 Gear selector | 18 Coolant bottle cap |
| 6 Feed handle | 19 Coupler nut |
| 7 Feed handle hub | 20 Magnetic base |
| 8 Feed handle release button | 21 Magnetic coolant bottle attachment point |
| 9 LED button | 22 Carry handle |
| 10 19 mm Weldon quick-change chuck | 23 Handle release button |
| 11 16 mm Keyed chuck | 24 Magnet engagement and gyro protection indicator |
| 12 Motor height adjustment lever | 25 Chip guard |
| 13 Coolant bottle bracket | 26 Safety chain |

Intended Use

Your DCD1623 magnetic drill press has been designed for drilling holes in steel construction surfaces. Do not drill into non-ferrous metal.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This drill press is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills

unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Transporting the Drill (Fig. A)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off, and remove the battery pack, before transporting, making any adjustments, cleaning, repairing, or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

In order to conveniently carry the tool from place to place, a carry handle **22** has been included on the top of the tool.

Installing the Machine (Fig. A, G)

1. Assemble the feed handle.
2. Install the chip guard.
3. Fit the lubrication system as necessary.
4. This machine features a concave base making it possible to install on a solid surface, or a pipe with a diameter of no less than 101 mm and a thickness of no less than 9,5 mm. Remove any particles that will obstruct full contact between the magnetic base **20** and the mounting surface.
5. Fit and tighten the safety chain **26**.

Assembling the Feed Handle (Fig. C)

The quick-release feed handle can be mounted in one simple operation both to the left and the right of the machine.

1. Screw the handles **6** into the hub **7**. Ensure that the handles are secure.
2. Keep the hub release button **8** depressed while inserting the hub shaft into the hole **33**.
3. Release the button.

Assemble the Chip Guard (Fig. D)



WARNING: Always use the chip guard.


1. Hold the chip guard **25** in front of the tool holder, aligning the slots in the chip guard with the holes in the machine.
2. Fit the wing bolts **39** (from the accessories bag) into the holes located in the front of the frame.

Lubrication System (Fig. A, E)

Filling the Coolant Bottle



WARNING: Do not pour cutting fluid into the bottle while mounted in the bracket. Do not allow cutting fluid to enter the drill motor. Electric shock may result.


 **WARNING:** Do not allow cutting fluid to enter the battery port or come in contact with the battery pack.

NOTE: If battery comes in contact with cutting fluid wipe it off immediately. The cutting fluid used with this drill may compromise certain battery pack housings. It is highly recommended that battery packs with oil resistant housings (glass filled nylon, designated by a G suffix in the model number) be used.

NOTE: The lubrication system is designed for dispensing cutting fluids specifically intended for drilling. Other liquids may damage the system.

1. Turn the flow regulator **17** counterclockwise to close.
2. Remove coolant bottle **14** from magnetic coolant bottle bracket **13**.
3. Unscrew the cap **18**.
4. Fill the container with cutting coolant diluted with water.
5. Screw the cap back on.
6. Place coolant bottle into magnetic coolant bottle bracket **13**.

Fitting the Lubrication System (Fig. A, E)

 **WARNING:** Do not use the lubrication system in vertical surfaces or overhead drilling applications.

Only use the lubrication system for horizontal drilling applications, as shown in Figure A.

1. Place coolant bottle **14** into the magnetic coolant bottle bracket **13**, then slide the magnetic coolant bottle bracket onto the either side of the magnetic coolant bottle attachment point **21**.
2. Attach the coolant tube **15** to the coupling connector **16** on the gearbox.
 - a. Unscrew the nut **19** by the wrench first, and place the nut through the end of the coolant tube **15**.
 - b. Press the coolant tube onto the coupling connector **16** first, then use a wrench to tighten the nut.
 - c. To remove, unscrew the nut and then pull the coolant tube from the coupling connector.

NOTE: After the coolant tube has been removed, tighten the nut on the coupling connector to prevent losing it.

In order to use the lubrication system, the coolant bottle **14** must be filled with a sufficient amount of cutting fluid.

Lubrication in Horizontal Applications (Fig. A, E)

1. Adjust the fluid flow as required using the flow regulator **17**.
2. Add more cutting fluid if the shavings become blue.

Lubrication in Vertical and Overhead Applications

Dip the cutter in cutting paste or apply an appropriate spray.

Fitting the Safety Chain (Fig. G)

 **WARNING:** Always use the safety chain.

 **WARNING:** Never attach the safety chain through the carry handle.

Feed the provided safety chain **26** through the safety chain opening **28** of unit and around the workpiece and secure in place.

Inserting and Removing an Accessory (Fig. F)

The tool holder accepts annular cutters with a Weldon 19 mm shank with two flats.

 **CAUTION:** Laceration hazard. The cutter teeth are sharp.

1. Slide the pilot pin **42** through the hole in the center of the cutter shank.
2. Push up on the 19 mm Weldon quick-change chuck **11**.
3. Insert the cutter **43** with pilot pin and turn until the flat meets the locking pin. When the flat meets the locking pin the collar will snap down.
4. Check that the cutter is securely held in the arbor.
5. Lift the 19 mm Weldon quick-change chuck to release the cutter.

Three-Jaw Chuck (Fig. F)

A 3-jaw chuck **11** can be installed to fit the drill press for various bit sizes. Refer to **Inserting and Removing an Accessory** for installation instructions.

1. Place chuck key **27** in each of the three holes, and tighten in clockwise direction. It's important to tighten chuck with all three holes to prevent slippage.
2. To release bit, turn chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

NOTE: It may be necessary to adjust the motor position when chuck is installed. Please refer to **Adjusting the Motor Height** for instructions.

Refer to the **Accessories** section for further information on appropriate accessories.

Magnet Engagement Lever (Fig. M)

The magnetic strength can be switched by using the magnet engagement lever **2**.


Moving the magnet engagement lever towards the middle position increases the magnetic power to 15%. This is a feature to provide some user assistance while securing the unit into place.

Moving the magnet engagement lever to the left position increases the magnet power to 100%.

With the magnet engagement lever positioned to the right the magnetic power is turned off. When moving the handle from the left to the right the collar **37** on the handle must be lifted to move out of either 100% engaged or 15% engaged.



NOTE: The unit will not turn on until the magnet engagement lever is in the left position at 100%.

Gear Selector (Fig. J)

 **CAUTION:** Do not change gears while motor is running.

The machine is equipped with a two-gear selector to vary the speed/torque ratio.

1. Press in the gear selector button **32** and rotate the gear selector dial **5** into the desired mode.
2. **LOW SPEED AND HIGH TORQUE:**  Rotate the gear selector to the left for low speed and high torque.
HIGH SPEED AND LOW TORQUE:  Rotate the gear selector to the right for high speed and low torque.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Speed Selection (Fig. A)

The tool features five speed settings for greater versatility.

1. To select a higher RPM setting, rotate the speed selector **4** to a higher number.
2. To select a lower RPM setting, rotate the speed selector to a lower number.

If the tool does not change speeds, confirm that the speed selection switch is completely engaged in the forward or back position.

Refer to the **Speed (RPM) and Drill Settings** chart at the back of this section for speed and cutter size recommendations.

Forward/Reverse Button (Fig. K)

A forward/reverse control button **3** determines the direction of bit rotation.

NOTE: The reverse feature of this tool is used for tapping screw holes. Reverse speed will be 350 rpms in low gear and 680 rpm in high gear regardless of variable speed.

To select forward rotation, release the ON/OFF switch **1** and switch the forward/reverse control button towards the forward icon **40**.

To select reverse, switch the forward/reverse control button towards the reverse icon **41**.

Adjusting the Motor Height (Fig. H)

The motor height can be adjusted to accommodate the need for more or less bit clearance over the workpiece.

1. Loosen the motor slide lever **12**.
2. Position the motor to the desired height.
3. Tighten the motor slide lever firmly to secure the motor in position.

NOTE: There are three set screws **38** along the side of the frame that can be tightened or loosened to adjust how easily the motor housing moves with the feed handle **6**.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Carry handle (Fig. I)

This carry handle has two functions:

- Carry the tool when it is in vertical position.
- Protect the battery from dropping off in its folded position for tool's upside down application.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. B)



WARNING: Ensure the tool/appliance is in the off position before inserting the battery pack.



WARNING: Keep cutting fluid away from the battery pack. Contact with cutting fluid may cause the battery housing to crack. If battery comes in contact with cutting fluid, clean the battery immediately.

NOTE: It is highly recommended that battery packs with oil resistant housings (glass filled nylon, designated by a G suffix in the model number) be used. For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack **29** into the battery port **31** press and hold the carry handle release button **8** and move the carry handle **22** into the vertical position. Align the battery pack with the rails inside the battery port and slide it in until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the tool, press and hold the carry handle release button **8** and move the carry handle **22** into the vertical position. Press the release button **30** and firmly pull the battery pack out of the battery port. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

NOTE: If the battery is still difficult to remove with the carry handle in the vertical position, press and hold the carry handle release button and push the carry handle a little further towards the front of the tool to create more space for the battery to be removed.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **45**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Prior to operation



WARNING: *Inspect the chain before each use, for wear or damage. Replace if necessary.*

Try a few simple projects using scrap material until you develop a “feel” for the machine.

Switching On and Off (Fig. A)

In order to operate properly, the machine has to be switched following the procedure as described below.

Switching the power on and off



WARNING: *In a vertical or upside down application, the tool will drop off from the workpiece if the magnet engagement lever is **NOT** at the 100% position.*

Push the power switch **1** up (**I**) to run the tool.

NOTE: The tool will not run unless magnet is at 100% engagement. An orange light will illuminate indicating the magnet is not fully engaged.

Press the switch down (**O**) to shut down the tool.

E-Clutch® System and Low Voltage Indicator LED (Fig. A)

The DCD1623 is equipped with the DEWALT E-Clutch® system. This feature senses the motion of the tool and shuts the tool down if necessary. The E-Clutch® indicator **24** will illuminate red to indicate status.

The working LED on the front of the magnetic base **20** will flash to alert the user of low voltage conditions.

INDICATOR	DIAGNOSIS	SOLUTION
OFF	Tool is functioning normally	Follow all warnings and instructions when operating the tool.
RED SOLID	E-Clutch® System has been activated (ENGAGED)	With the tool properly supported, release trigger. The tool will function normally when the trigger is depressed again and the indicator light will go out.
ORANGE SOLID	The magnet engagement lever is not in the 100% position with the power switch on.	Move the magnet engagement lever to the 100% position.
WHITE FLASHING	Low voltage battery conditions	Suspend use of the tool and replace with fully charged battery.

Drilling with Annular Cutters

- Annular cutters only cut material at the periphery of the hole, rather than converting the entire hole to shavings. As a result the energy required to make a hole is lower than for a twist drill.
- When drilling with an annular cutter, it is not necessary to drill a pilot hole.



CAUTION: *Do not touch the cutter or the parts close to the cutter immediately after operation, as they may be*

extremely hot and cause burns to the skin. Ensure nobody is in the work area where the metal core is ejected.

Drilling Conditions

The ease with which material can be drilled is dependent on several factors including tensile strength and abrasion resistance. Hardness and /or strength is the usual criterion, wide variations in machine ability can exist among material showing similar physical properties. The drilling conditions are dependent on requirements for tool life and surface finish. These conditions are further restricted by the rigidity of the tool and the workpiece, lubrication and machine power available. The harder the material the lower the cutting speed. Some materials of low hardness contain abrasive substances leading to rapid cutting edge wear at high speeds. Feed rates are governed by rigidity of set-up, volume of material to be removed, surface finish and available machine power.

Drilling a Hole (Fig. A)

- Always apply an appropriate cutting fluid/coolant on the cutting area.
- Lower the guard **25** so that it screens the surface to be drilled.
- Make sure the drill point or cutter pilot is properly installed over the spot to be drilled.
- Push the power switch **1** up (**I**) to run the tool.
- Slowly feed the accessory into the workpiece using the feed handle **6**.
- At the start of the cut, apply light pressure to allow the accessory to perform the initial groove.
- Continue applying sufficient pressure to achieve a smooth progressive cut. Do not force.
- Take extra care when the accessory is about to break through the surface to prevent splintering.
- Always turn off the motor, the magnet and the power, in that particular order, when work is finished and before removing the battery.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

The charger and battery pack are not serviceable.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Tool Connect™ Chip (Fig. L)

Optional Accessory



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your tool is Tool Connect™ Chip ready and has a location for installation of a Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ chip ❶ communicates with an optional application for your smart device (such as a smart phone or tablet) that connects the device to utilize the mobile application for inventory management functions.

Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for more information.

Installing the Tool Connect™ Chip

1. Remove the retaining screws ❸4 that hold the Tool Connect™ Chip protective cover ❸6 into the tool.
2. Remove the protective cover and insert the Tool Connect™ Chip into the empty pocket ❸5.
3. Ensure that the Tool Connect™ Chip is flush with the housing. Secure it with the retaining screws and tighten the screws.
4. Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for further instructions.

Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

Speed (RPM) and Drill Settings (with 9Ah pack)

Cutter Size	Mild Steel	Iron Plate
14 mm–16 mm	600–1000 RPM	800–1200 RPM
	High Gear, Speed 4–5	High Gear, Speed 5
16 mm–21 mm	480–800 RPM	640–960 RPM
	High Gear, Speed 3–5	High Gear, Speed 4–5
21 mm–25 mm	400–660 RPM	530–800 RPM
	High Gear, Speed 3–4	High Gear, Speed 3–5
25 mm–30 mm	320–530 RPM	420–640 RPM
	Low Gear, Speed 4–5	High Gear, Speed 3–4
30 mm–35 mm	270–460 RPM	360–550 RPM
	Low Gear, Speed 4–5	Low Gear, Speed 4–5
35 mm–40 mm	230–400 RPM	320–480 RPM
	Low Gear, Speed 3–4	Low Gear, Speed 4–5
40 mm–45 mm	210–320 RPM	280–420 RPM
	Low Gear, Speed 3–4	Low Gear, Speed 3–5
45 mm–50 mm	190–320 RPM	260–380 RPM
	Low Gear, Speed 2–3	Low Gear, Speed 3–4

For 38 mm diameter or thicker than 25 mm and above use a 9Ah pack.

TALADRO DE COLUMNA MAGNÉTICO

DCD1623

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DCD1623
Voltaje	V_{cc}	18
Tipo		1
Potencia máx. c/ batería de 9 Ah	W	1100
Velocidad sin carga avance		
Marcha baja	mín.-1	130–420
Marcha alta	mín.-1	250–810
Velocidad sin carga retroceso		
Marcha baja	mín.-1	350
Marcha alta	mín.-1	680
Diámetro máx. de perforación con broca helicoidal	mm	16
Diámetro máx. de perforación con broca anular	mm	50
Roscado máx.		M14
Profundidad máx. de corte en acero	mm	50
Portaherramientas (vástago plano)	mm	19
Peso	kg	14,4

Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-1:

L_{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	85
L_{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	94
K (incertidumbre del nivel de sonido dado)	dB(A)	3

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información ha sido medido de conformidad con una prueba normalizada prevista en las normas EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

⚠️ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibraciones y/o ruido puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. Una valoración del nivel de exposición a las vibraciones y/o ruido también debería tener en cuenta las veces en que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones y/o el ruido, como por ejemplo: efectuar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) y organizar patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Taladro de columna magnético DCD1623

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual. El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Alemania
29.04.2022



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)***									
Cat #	V _{DC}	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Código de fecha 201811475B o posterior

**Código de fecha 201536 o posterior

***Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideshlizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto

permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Cúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas**

instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión con un terminal a otro.** El provocar un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada

únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Normas de seguridad específicas adicionales para taladros de columna

- Mantenga los dedos alejados de la zona del taladro.
- Utilice siempre el protector del taladro. Antes de encender la máquina, compruebe que el protector se ha cerrado con seguridad.
- Utilice siempre la cadena de seguridad.
- El soporte magnético es adecuado para un uso en acero con un grosor a partir de 10 mm, sin espacio de aire entre la superficie central del imán y la superficie de instalación. Las curvas, cubiertas o pinturas y las superficies irregulares crearán un espacio de aire. Mantenga el espacio de aire al mínimo.
- Coloque siempre la máquina en una superficie plana. No fije el soporte en objetos pequeños o de forma irregular.
- Coloque siempre la máquina en una superficie plana libre de virutas, astillas, restos y suciedad.
- Mantenga el imán limpio y carente de restos y virutas.
- No encienda la máquina hasta que se haya montado e instalado de conformidad con las presentes instrucciones.
- No encienda la máquina antes de haber comprobado que el soporte magnético se ha apretado firmemente a la superficie de instalación.
- Ajuste la mesa de forma que la cuchilla no se extienda hacia la pieza de trabajo antes de taladrar. No realice actividades de diseño, ensamblaje o construcción en la pieza de trabajo cuando la máquina esté encendida.
- Antes de encender la máquina, compruebe que se ha instalado el accesorio correctamente.
- Utilice siempre la velocidad recomendada para los accesorios y el material.
- No utilice la máquina en la misma pieza de trabajo en la que esté utilizando soldadores eléctricos.
- Utilice exclusivamente un fluido de corte adecuado. Utilice un refrigerante de corte metálico general, diluido en agua.
- No utilice fluidos de corte mientras taladra verticalmente o en alturas. Introduzca la cuchilla en pasta de corte o aplique un difusor adecuado para dichas aplicaciones.
- No vierta fluido de corte en el depósito mientras que esté instalado en la repisa. No permita que el fluido de corte acceda al motor del taladro.
- Antes de utilizar la máquina, compruebe que el protector del mandril funciona adecuadamente.
- Compruebe que las virutas metálicas o los restos de resina no bloquean la función.
- Si se atasca la cuchilla, desconecte la máquina de la red y retire el motivo del atasco antes de encender la máquina de nuevo.

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen

determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Cargadores

Los cargadores DEWALT no requieren ajustes y han sido diseñados para ser lo más fácil de usar que sea posible.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería corresponda al indicado en la placa de características. Asegúrese también de que el voltaje del cargador corresponda al de la red eléctrica.



El cargador DEWALT tiene doble aislamiento de conformidad con la norma EN60335; por lo tanto, no requiere puesta a tierra.

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido únicamente por DEWALT o un centro de servicios autorizado.

Uso de un cable prolongador

No deben usarse cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario. Utilice un cable prolongador adecuado para la potencia de entrada de su cargador (véanse **los datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es de 1 mm²; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de las baterías

SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento de los cargadores de batería compatibles (consulte el apartado **Datos técnicos**).

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.
 - ADVERTENCIA:** Peligro de descarga. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Pueden producirse descargas eléctricas.
 - ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo diferencial residual con corriente residual nominal de 30 mA o inferior.
 - ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo las baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden provocar daños materiales y lesiones personales.
 - ATENCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

AVISO: En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ninguna batería en el alojamiento. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **No intente cargar la batería con otros cargadores que no sean los indicados en este manual.** El cargador y la batería han sido diseñados especialmente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no ha sido diseñados para ningún otro uso que no sea el de cargar las baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso supone riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** Así se reduce el riesgo de daños al enchufe y al cable de corriente.
- **Compruebe que el cable esté colocado en modo de no pisarlo, tropezar con él o causarle cualquier otro daño o tirón.**
- **No use cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador inadecuado puede causar riesgo de incendios, descarga eléctrica o electrocución.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No utilice el cargador si tiene el cable o el enchufe dañado; hágalos reparar inmediatamente.**
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicios autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite hacerle el mantenimiento o repararlo.** Un montaje incorrecto puede causar riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser cambiado de inmediato por el fabricante, un taller de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar, para evitar cualquier peligro.**
- **Desconecte el cargador de la toma de CA antes de efectuar cualquier tipo de limpieza. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** Retirar la batería no reduce este riesgo.
- **NUNCA** intente conectar dos cargadores juntos.

- **El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.







Cargar una batería (Fig. B)

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería **29** en el cargador, y compruebe que quede bien colocada. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar la batería del cargador, pulse el botón de liberación de la batería **30**.

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y duración de las baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes del primer uso.

Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores de carga		
	Cargando	
	Totalmente cargada	
	Retardo por batería fría / caliente*	

*Durante esta operación, la luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa no iluminándose.

NOTA: Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo por batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura la máxima vida útil de la batería.

Una batería fría se carga a una velocidad inferior que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior durante el ciclo completo de carga y no volverá a la velocidad de carga máxima aunque se caliente.

El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se

enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que entren objetos extraños dentro del cargador.

Sistema de protección electrónico

Las herramientas XR con baterías de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela recargar totalmente.

Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, atornillado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

Instrucciones para la limpieza del cargador



ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza. La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua u otros líquidos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Baterías

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para**

introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.

- **Cargue exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni use la herramienta y la batería en lugares donde la temperatura pueda descender por debajo de 4 °C (39,2 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en invierno), o pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en verano).**
- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte paquetes de baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería. Por ejemplo, no coloque el paquete de baterías en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



ATENCIÓN: Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

Transporte



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

NOTA: Las luces de trabajo sirven para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no pueden utilizarse como luz de alumbrado.

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38,3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En la mayor parte de los casos, la expedición de paquetes de baterías DEWALT está exenta de la clasificación de material peligroso de Clase 9 totalmente regulado. En general, solo las expediciones que contienen baterías de iones de litio con una potencia energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deben ser expedidos como Clase 9 totalmente regulada. Todas las baterías de iones de litio tienen la potencia de vatios-hora marcadas en el paquete. Además, debido a la complejidad de las reglamentaciones, DEWALT no recomienda el transporte aéreo de paquetes de baterías de iones de litio solas, independientemente de la potencia en vatios-horas que tengan. La expedición de herramientas con baterías (combo kits) puede hacerse por transporte aéreo excepto que la potencia en vatios-hora del paquete de baterías sea superior a 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

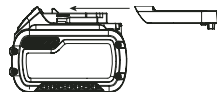
Transportar la batería FLEXVOLT™

La batería DEWALT FLEXVOLT™ tiene dos modos: **Uso** y **transporte**.

Modo de uso: Cuando la batería FLEXVOLT™ está erguida sola o en un producto de 18 V DEWALT, funciona como una batería de 18 V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 54 V o de 108 V (dos baterías de 54 V), funciona como una batería de 54 V.

Modo de transporte: Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.

Cuando está en modo de transporte, los cables de las células están eléctricamente desconectados dentro del paquete, resultando 3 baterías con 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.



Por ejemplo, la capacidad en Wh para el transporte debería indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una. La capacidad en Wh para el uso debería indicar 108 Wh (1 batería).

Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte



Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

NOTA: Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.




Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.




Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.


 Sólo para uso en interior.

 Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

 Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.

 No queme el paquete de baterías.

 USO (sin tapa de transporte). Por ejemplo: la capacidad en Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).

 TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada). Ejemplo: la capacidad en Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterías de Wh).

Tipo de baterías

Las siguientes herramientas funcionan con una batería de 18 voltios: DCD1623

Se pueden usar estas baterías: DCB184G, DCB547G. Consulte **Datos técnicos** para más información.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Taladradora magnética
- 1 Accesorio portabrocas con llave de 16 mm
- 1 Llave para portabrocas
- 1 Botella de refrigerante con tubo
- 1 Protector contra las virutas
- 1 Cadena de seguridad
- 2 Clavija de expulsión
- 1 Juego de manecillas de avance
- 1 Soporte botella de refrigerante
- 1 Llave Allen
- 1 Llave
- 2 Pernos de mariposa
- 1 Caja de herramientas
- 1 Manual de instrucciones

NOTA: Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos N. Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen las baterías Bluetooth®.

NOTA: La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc., y todo uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.


- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.


Marcas en la herramienta


En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:


 Antes del uso, lea el manual de instrucciones.

 Use protección auditiva.

 Use protección ocular.

 Radiación invisible. No mire fijamente a la luz.

 No use esta herramienta si usted o cualquier otra persona que estén cerca tiene un marcapasos cardíaco u otros implantes médicos.

 Utilice siempre la cadena de seguridad. Fije la herramienta en la pieza de trabajo.


Posición del código de fecha (Fig. B)

El código de fecha **44**, que incluye también el año de fabricación, está impreso en el alojamiento de la batería. Ejemplo:

2022 XX XX

Año y semana de fabricación

Descripción (Fig. A)

 **ADVERTENCIA:** Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños materiales.

- | | |
|---|--|
| 1 Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO | 16 Conector de acoplamiento del refrigerante |
| 2 Palanca de acoplamiento del imán | 17 Regulador de flujo del refrigerante |
| 3 Interruptor de avance/retroceso | 18 Tapa botella de refrigerante |
| 4 Selector de velocidad | 19 Tuerca de acoplamiento |
| 5 Selector de marcha | 20 Base magnética |
| 6 Manecilla de avance | 21 Punto de fijación de la botella de refrigerante magnética |
| 7 Cubo de la manecilla de avance | 22 Asa de transporte |
| 8 Botón de liberación de la manecilla de avance | 23 Botón de liberación del mango |
| 9 Botón de LED | 24 Indicador de enganche del imán y de protección del giroscopio |
| 10 Portabroca Weldon de cambio rápido de 19 mm | 25 Protector contra las virutas |
| 11 Portabroca con llave de 16 mm | 26 Cadena de seguridad |
| 12 Palanca de ajuste de altura del motor | |
| 13 Soporte de botella de refrigerante | |
| 14 Botella de refrigerante | |
| 15 Tubo de refrigerante | |

Uso previsto

La DCD1623 taladradora magnética ha sido diseñada para perforar agujeros en superficies de construcción de acero. No perforo metales no férricos.


NO debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta taladradora magnética es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.


- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no está previsto para ser usado sin supervisión por niños pequeños o personas con discapacidad.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela batería antes de realizar cualquier ajuste o de quitar/poner acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

 **ADVERTENCIA:** Use solo las baterías y los cargadores DEWALT.

Transporte de la taladradora (Fig. A)

 **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire la batería antes de transportarla y de realizar ajustes, limpieza o reparaciones y antes de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

Para transportar adecuadamente la herramienta, se le ha colocado un asa de transporte (22) en la parte superior.

Instalación de la máquina (Fig. A, G)

1. Coloque la manecilla de avance.
2. Instale el protector contra las virutas.
3. Ajuste el sistema de lubricación según sea necesario.
4. Esta máquina tiene una base cóncava que permite instalarla en una superficie sólida o en un tubo de diámetro no inferior a 101 mm y de espesor no inferior a 9,5 mm. Retire cualquier partícula que obstruya el contacto completo entre la base magnética **20** y la superficie de montaje.
5. Coloque la cadena de seguridad y aprétela **26**.

Colocación de la manecilla de avance (Fig. C)

La manecilla de avance de liberación rápida puede instalarse a la izquierda y a la derecha de la máquina con una operación simple.

1. Enrosque las manecillas **6** en el cubo **7**. Compruebe que las manecillas estén bien apretadas.
2. Mantenga el botón de liberación del cubo **8** presionado mientras inserta el eje del cubo en el orificio **33**.
3. Suelte el botón.


Colocación del protector contra las virutas (Fig. D)


 **ADVERTENCIA:** Utilice siempre el protector contra las virutas.

1. Sujete el protector contra las virutas **25** delante del portaherramientas, alineando las ranuras del protector contra las virutas con los orificios de la máquina.
2. Coloque los pernos de mariposa **39** (de la bolsa de accesorios) en los orificios situados en la parte delantera del bastidor.

Sistema de lubricación (Fig. A, E)

Rellenado de la botella de refrigeración

 **ADVERTENCIA:** No vierta fluido de corte en la botella cuando esta esté montada en el soporte. No deje que el fluido de corte entre en el motor del taladro. Pueden producirse descargas eléctricas.


 **ADVERTENCIA:** No deje que el líquido de corte entre en el alojamiento de la batería ni en la batería.

NOTA: Si la batería entra en contacto con el líquido de corte, límpiela inmediatamente. El fluido de corte utilizado con este taladro puede afectar a determinadas carcasas de baterías. Se recomienda vivamente utilizar baterías con carcasas resistentes al aceite (nylon relleno de vidrio, designadas con un sufijo G en el número de modelo).

NOTA: El sistema de lubricación ha sido diseñado para dispensar fluidos de corte destinados específicamente a la perforación. Otros líquidos pueden dañar el sistema.

1. Gire el regulador de flujo **17** en sentido antihorario para cerrarlo.
2. Retire la botella de refrigerante **14** del soporte magnético de la botella de refrigerante **13**.
3. Desatornille la tapa **18**.
4. Rellene el contenedor con fluido refrigerante de corte diluido en agua.
5. Vuelva a atornillar la tapa.
6. Coloque la botella de refrigerante en el soporte magnético de la botella de refrigerante **13**.

Montaje del sistema de lubricación (Fig. A, E)

 **ADVERTENCIA:** No utilice el sistema de lubricación para aplicaciones en superficies verticales o de taladrado de altura.

Use el sistema de lubricación solo para aplicaciones de taladrado horizontal, como se muestra en la figura A.

1. Coloque la botella de refrigerante **14** en el soporte magnético de la botella del refrigerante **13**, después deslice el soporte magnético de la botella de refrigerante por

ambos lados del punto de fijación magnético de la botella de refrigerante **21**.

2. Coloque el tubo del refrigerante **15** en el conector de acoplamiento **16** de la caja de engranajes.
 - a. Primero desenrosque la tuerca **19** con la llave, después pase la tuerca por el extremo del tubo del refrigerante **15**.
 - b. Primero presione el tubo del refrigerante en el conector de acoplamiento **16**, después apriete la tuerca con la llave.
 - c. Para quitarlo, desenrosque la tuerca y después tire del tubo del refrigerante del conector de acoplamiento.

NOTA: Después de sacar el tubo del refrigerante, apriete la tuerca del conector de acoplamiento para no perderlo.

Para utilizar el sistema de lubricación, la botella de refrigerante **14** deberá rellenarse con una cantidad suficiente de fluido de corte.



Lubricación en aplicaciones horizontales (Fig. A, E)

1. Ajustar el flujo de fluido según sea necesario utilizando el regulador de flujo **17**.
2. Añada más fluido de corte si las astillas se vuelven azules.

Lubricación en aplicaciones verticales y elevadas

Introduzca la broca en pasta de corte o aplique un spray apropiado.


Colocación de la cadena de seguridad (Fig. G)

-  **ADVERTENCIA:** Utilice siempre la cadena de seguridad.
-  **ADVERTENCIA:** Nunca coloque la cadena de seguridad a través de la asa de transporte.

Alimente la cadena de seguridad suministrada **26** pasándola por la abertura de la cadena de seguridad **28** de la unidad, alrededor de la pieza de trabajo, y fíjela en su sitio.

Colocación y extracción de un accesorio (Fig. F)

El portaherramientas admite brocas anulares con vástago Weldon de 19 mm y dos caras planas.

-  **ATENCIÓN: Peligro de desgarros.** Los dientes de la broca están afilados.
1. Deslice la clavija piloto **42** por el orificio en el centro del vástago de la broca.
 2. Empuje hacia arriba el portabrocas de cambio rápido Weldon de 19 mm **11**.
 3. Inserte la broca **43** con el pasador piloto y gírela hasta que la parte plana toque el pasador de bloqueo. Cuando la parte plana toca el pasador de bloqueo, el collarín se encaja hacia abajo.
 4. Compruebe que la broca está bien sujeta en el eje.
 5. Levante el portabrocas de cambio rápido Weldon de 19 mm para liberar la broca.

Portabroca de 3 mordazas (Fig. F)

Puede instalarse un mandril de 3 mordazas **11** para ajustar la taladradora a distintos tamaños de brocas. Consulte la sección **Colocación y extracción de accesorios** para las instrucciones relativas a la instalación.

1. Coloque la llave del portabroca **27** en cada uno de los tres orificios y apriete en dirección horaria. Es importante apretar el portabroca con los tres orificios para evitar deslizamientos.
2. Para soltar la broca, gire el portabroca en sentido antihorario en un solo orificio y después afloje el mandril con la mano.

NOTA: Puede que sea necesario ajustar la posición del motor cuando el portabroca está instalado. Consulte la sección **Ajuste de altura del motor** para más instrucciones.

Consulte la sección **Accesorios** para obtener más información sobre los accesorios adecuados.

Palanca de acoplamiento del imán (Fig. M)

La fuerza magnética se puede conmutar mediante la palanca de acoplamiento del imán **2**.


Al desplazar la palanca de acoplamiento del imán hacia la posición intermedia, aumenta hasta el 15 % la potencia magnética. Esta es una característica que proporciona una cierta ayuda al usuario y fija la unidad en su lugar.

Al desplazar la palanca de acoplamiento del imán hacia la izquierda, aumenta hasta el 100% la potencia magnética.


Con la palanca de acoplamiento del imán colocada a la derecha, la potencia magnética está desactivada. Al mover la manecilla de izquierda a derecha, el collarín **37** de la manecilla debe levantarse para salir de la posición acoplada de 100 % o 15 %.


NOTA: La unidad no se encenderá hasta que la palanca de acoplamiento del imán esté en la posición izquierda al 100 %.



Selector de marcha (Fig. J)

-  **ATENCIÓN:** No cambie de marcha cuando la herramienta esté funcionando.

La máquina está equipada con un selector de dos marchas, para cambiar el coeficiente de velocidad/par.

1. Pulsar el botón selector de marcha **32** y gire el selector de marcha **5** hacia el modo deseado.
2. **VELOCIDAD BAJA Y PAR ALTO:**  Gire el selector de marcha hacia la izquierda para obtener una velocidad baja y un par elevado.

VELOCIDAD ALTA Y PAR BAJO:  Gire el selector de marcha hacia la derecha para obtener una velocidad alta y un par bajo.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Selección de velocidad (Fig. A)

La herramienta tiene cinco ajustes de velocidad, para más versatilidad.

1. Para seleccionar un ajuste de RPM superior, gire el selector de velocidad **4** hacia un número más alto.
2. Para seleccionar un ajuste de RPM inferior, gire el selector de velocidad hacia un número más bajo.

Si la herramienta no cambia de velocidad, compruebe que el interruptor de selección de velocidad esté completamente colocado en la posición delantera o trasera.

Consulte el gráfico de **Ajustes de la taladradora y de velocidad (RPM)** al final de esta sección para las recomendaciones de velocidad y tamaño de la hoja.

Botón de avance/retroceso (Fig. K)

El botón de avance/retroceso **3** determina la dirección de rotación de la broca.

NOTA: La función inversa de esta herramienta se utiliza para roscar agujeros de tornillos. La velocidad de retroceso es de 350 rps en baja velocidad y de 680 rpm en alta velocidad, independientemente de la velocidad variable.

Para seleccionar el giro de avance, suelte el gatillo **1** y pulse el botón de control de avance/retroceso hacia el icono de avance **40**.

Para seleccionar la dirección retroceso, pulse el botón de control de avance/retroceso hacia el icono de retroceso **41**.

Ajuste de la altura del motor (Fig. H)

La altura del motor puede ajustarse según la necesidad de una mayor o menor separación de la broca respecto de la pieza de trabajo.


1. Afloje la palanca de deslizamiento del motor **12**.
2. Posicione el motor a la altura deseada.
3. Apriete bien la palanca de deslizamiento del motor para fijar el motor en su posición.

NOTA: Al costado del bastidor hay tres tornillos de fijación **38** que puede apretar o aflojar para ajustar la facilidad con la que la carcasa del motor se mueve con la manecilla de avance **6**.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

 **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.


Asa de transporte (Fig. I)

El asa de transporte tiene dos funciones:

- Transporte la herramienta en posición vertical.
- Proteja la batería para que no se caiga en su posición plegada en caso de trabajar con la herramienta al revés.

Colocación y extracción de la batería (Fig. B)

 **ADVERTENCIA:** Compruebe que la herramienta/aparato esté apagado antes de colocar la batería.

 **ADVERTENCIA:** Mantenga el líquido de corte alejado de la batería. El contacto con el líquido de corte puede hacer que la carcasa de la batería se agriete. Si la batería entra en contacto con el líquido de corte, límpiela inmediatamente.

NOTA: Se recomienda vivamente utilizar baterías con carcasas resistentes al aceite (nylon relleno de vidrio, designadas con un sufijo G en el número de modelo). Para obtener los mejores resultados, compruebe que la batería esté completamente cargada.

Para colocar la batería **29** en el alojamiento de la batería **31** pulse y mantenga pulsado el botón de liberación del asa de transporte **8** y ponga el asa de transporte **22** en posición vertical. Alinee la batería con las guías internas del alojamiento de la batería del láser y deslícela hasta que quede firmemente colocada en la herramienta, y compruebe que no se salga.

Para extraer la batería de la herramienta, pulse y mantenga pulsado el botón de liberación del asa de transporte **8** y ponga el asa de transporte **22** en posición vertical. Pulse el botón de liberación de la batería **30** y tire firmemente de la batería para sacarla de su alojamiento. Introdúzcala en el cargador como se indica en la sección del cargador del presente manual.

NOTA: Si la batería sigue siendo difícil de extraer con el asa de transporte en posición vertical, pulse y mantenga pulsado el botón de liberación del asa de transporte y empuje el asa de transporte un poco más hacia la parte delantera de la herramienta para tener más espacio para extraer la batería.


Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías Las baterías DEWALT están dotadas de un indicador de carga que consiste en tres luces de LED de color verde que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **45**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

NOTA: El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

Antes de usar la máquina

 **ADVERTENCIA:** Inspeccione la cadena antes de cada uso, para ver si está desgastada o tiene daños. Sustitúyala si es necesario.

Haga pruebas con varios proyectos simples utilizando restos de material hasta que se familiarice con su sierra.

Encendido y apagado (Fig. A)

Para que la máquina funcione correctamente, hay que conectarla siguiendo el procedimiento que se describe a continuación.

Conectar y desconectar la alimentación



ADVERTENCIA: En una aplicación vertical o al revés, la herramienta se desprenderá de la pieza si la palanca de enganche del imán **NO** está en la posición 100 %.

Pulse el interruptor de encendido **1** hacia arriba (**I**) para accionar la herramienta.

NOTA: La herramienta no funciona si el imán no está al 100 %. Se enciende una luz naranja que indica que el imán no está completamente enganchado.

Pulse el interruptor hacia abajo (**O**) para apagar la herramienta.

Sistema E-Clutch® e indicador de LED de tensión baja (Fig. A)

El DCD1623 está equipado con el sistema E-Clutch® de DEWALT. Esta función detecta el movimiento de la herramienta y apaga la herramienta si es necesario. El indicador del E-Clutch® **24** se ilumina en rojo para indicar el estado.

El LED de trabajo de la parte frontal de la base magnética **20** parpadea para alertar al usuario del estado de baja tensión.

INDICADOR	DIAGNÓSTICO	SOLUCIÓN
APAGADO	La herramienta funciona normalmente	Siga las advertencias y las instrucciones cuando utilice la herramienta.
ROJO FIJO	El sistema E-Clutch® se ha activado (ENGRANADO)	Sosteniendo bien la herramienta, suelte el gatillo. La herramienta funciona normalmente cuando se vuelve a pulsar el gatillo y la luz del indicador se apaga.
NARANJA FIJO	La palanca de acoplamiento del imán no está en la posición 100 % con la alimentación encendida.	Coloque la palanca de acoplamiento del imán en la posición 100 %.
BLANCO INTERMITENTE	Estado de baja tensión de la batería	Deje de usar la herramienta y sustituya la batería con otra completamente cargada.

Perforación con brocas anulares

- Las brocas anulares cortan material solo en la periferia del orificio, en lugar de convertir el orificio entero en virutas. Como resultado, la energía necesaria para hacer un orificio es menor que la de una broca helicoidal.
- Cuando taladre un orificio con una broca anular, no es necesario taladrar un orificio piloto.



ATENCIÓN: No toque la broca ni las piezas cercanas a la broca inmediatamente después de la operación, pues pueden estar muy calientes y provocar quemaduras cutáneas. Compruebe que no haya nadie en la zona de trabajo donde es expulsado el núcleo de metal.

Condiciones de taladrado

La facilidad con la que puede taladrarse el material depende de varios factores, como la resistencia a la tracción y a la abrasión. Aunque la dureza y/o la fuerza son los criterios habituales, pueden registrarse muchas variaciones en la maniobrabilidad de los materiales que muestran propiedades físicas similares. Las condiciones de taladrado dependen de los requisitos de la duración de la herramienta y del acabado superficial. Estas condiciones se restringen aún más por la rigidez de la herramienta y de la pieza de trabajo, la lubricación y la alimentación disponible de la máquina. Cuanto más duro es el material, más baja es la velocidad de corte. Algunos materiales muy blandos incluyen sustancias abrasivas que causan un desgaste rápido de los filos a altas velocidades. La velocidad de alimentación depende de la rigidez del ajuste, el volumen del material a retirar, el acabado de la superficie y la alimentación disponible de la máquina.

Perforación de un orificio (Fig. A)

- Aplique siempre un líquido de corte/refrigerante adecuado en la zona de corte.
- Baje el protector **25** para que proteja la superficie a perforar.
- Compruebe que la punta del taladro o el piloto de la broca estén correctamente colocados sobre el punto a perforar.
- Pulse el interruptor de encendido **1** hacia arriba (**I**) para accionar la herramienta.
- Introduzca suavemente el accesorio en la pieza de trabajo, utilizando la manecilla de avance **6**.
- Al iniciar el corte, aplique una ligera presión para que el accesorio realice la ranura inicial.
- Siga aplicando una presión suficiente para lograr un corte progresivo y constante. No la fuerce.
- Tenga especial cuidado cuando el accesorio esté por romper la superficie, para evitar que se astille.
- Apague siempre el motor, el imán y la alimentación, en ese orden determinado, cuando termine el trabajo y antes de retirar la batería.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Chip Tool Connect™ (Fig. L)

Accesorio opcional



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios, cuando reemplace la línea, o antes de la limpieza. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

Su herramienta está lista con el Chip Tool Connect™ y tiene una ubicación para instalación de un Chip Tool Connect™.

El Chip Tool Connect™ es una aplicación opcional para su dispositivo inteligente (como un teléfono inteligente o tableta) que conecta el dispositivo para utilizar la aplicación móvil para funciones de administración de inventario.

Consulte la **Hoja de instrucciones del Chip Tool Connect™** para información adicional.

Instalación de Chip Tool Connect™

1. Retire los tornillos de retención **34** que sostienen la cubierta de protección del Chip Tool Connect™ **36** en la herramienta.
2. Retire la cubierta de protección e inserte el Chip Tool Connect™ en la cavidad vacía **35**.
3. Asegúrese que el Chip Tool Connect™ esté al ras con el alojamiento. Asegúrelo con los tornillos de retención y apriete los tornillos.
4. Consulte la **Hoja de Instrucciones de Chip Tool Connect™** para instrucciones adicionales.

Limpieza



ADVERTENCIA: Sople la suciedad y el polvo de todas las orificios de ventilación con aire limpio y seco al menos una vez a la semana. Para reducir el riesgo de lesiones oculares, use siempre protección ocular aprobada ANSI Z87.1 cuando realice este procedimiento.



ADVERTENCIA: No utilice nunca disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales de plástico usados en esas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.



Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Puede obtener más información en www.2helpU.com.

Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

Ajuste de la taladradora y de la velocidad (RPM) (con batería de 9 Ah)

Tamaño de la broca	Acero dulce	Placa de hierro
14 mm – 16 mm	600–1000 RPM	800–1200 RPM
	Marcha alta, velocidad 4–5	Marcha alta, velocidad 5
16 mm – 21 mm	480–800 RPM	640–960 RPM
	Marcha alta, velocidad 3–5	Marcha alta, velocidad 4–5
21 mm – 25 mm	400–660 RPM	530–800 RPM
	Marcha alta, velocidad 3–4	Marcha alta, velocidad 3–5
25 mm – 30 mm	320–530 RPM	420–640 RPM
	Marcha baja, velocidad 4–5	Marcha alta, velocidad 3–4
30 mm – 35 mm	270–460 RPM	360–550 RPM
	Marcha baja, velocidad 4–5	Marcha baja, velocidad 4–5
35 mm – 40 mm	230–400 RPM	320–480 RPM
	Marcha baja, velocidad 3–4	Marcha baja, velocidad 4–5
40 mm – 45 mm	210–320 RPM	280–420 RPM
	Marcha baja, velocidad 3–4	Marcha baja, velocidad 3–5
45 mm – 50 mm	190–320 RPM	260–380 RPM
	Marcha baja, velocidad 2–3	Marcha baja, velocidad 3–4
Para diámetros de 38 mm o más gruesos de 25 mm, use una batería de 9 Ah.		

PERCEUSE À COLONNE MAGNÉTIQUE

DCD1623

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		DCD1623
Tension	V_{cc}	18
Type		1
Puissance de sortie maxi avec batterie de 9Ah	W	1100
Vitesse à vide rotation avant		
Vitesse lente	min-1	130-420
Vitesse rapide	min-1	250-810
Vitesse à vide rotation inverse		
Vitesse lente	min-1	350
Vitesse rapide	min-1	680
Diamètre de perçage maxi avec mèche hélicoïdale	mm	16
Diamètre de perçage maxi avec fraise annulaire	mm	50
Taraudage maxi		M14
Profondeur de coupe maxi dans l'acier	mm	50
Porte-outil (tige plate)	mm	19
Poids	kg	14,4

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-1:

L_{PA} (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	85
L_{WA} (niveau de puissance sonore)	dB(A)	94
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	3

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par les normes EN62841 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Perceuse à colonne magnétique DCD1623

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN62841-1:2015.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Allemagne
29.04.2022



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales** ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)**									
Cat #	V _{DC}	Ah	Poids (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Code date 201811475B ou supérieur

**Code date 201536 ou supérieur

***La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le**

cordons de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer tout clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation

de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tourner librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Directives de sécurité additionnelles pour perceuses à colonne

- Écartez suffisamment les doigts de la zone de perçage.
- Utilisez toujours un carter de perçage. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que le carter soit bien fermé.
- Utilisez toujours la chaîne de sécurité.
- Le support magnétique est adapté au travail de l'acier pour une épaisseur initiale de 10 mm, sans entrefer entre la surface du noyau de l'aimant et la surface de montage. Courbures, couches de peinture et surfaces irrégulières génèrent toutes un entrefer. Minimisez au possible l'entrefer.
- Placez toujours la machine sur une surface plane. Ne fixez pas le support sur des objets trop petits ou de forme irrégulière.
- Placez toujours la machine sur une surface dépourvue de copeaux, sciures, poussières et salissures.

- *Préservez la propreté de l'aimant et débarrassez-le de tout débris ou poussière.*
- *N'allumez pas la machine tant qu'elle n'est pas montée et installée selon les instructions.*
- *N'allumez pas la machine avant d'avoir vérifié si le support magnétique est fermement fixé à la surface de montage.*
- *Ajustez la table de sorte que la fraise ne pénètre pas dans l'ouvrage avant le perçage. Ne procédez pas à des travaux de conception, de montage ou d'extension sur la pièce à ouvrir alors que la machine est en marche.*
- *Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que l'accessoire est correctement monté.*
- *Utilisez toujours la vitesse recommandée pour les accessoires et le matériel.*
- *N'utilisez pas machine pour la même pièce sur laquelle les postes de soudure électrique sont utilisés.*
- *Utilisez uniquement un liquide de coupe approprié. Utilisez un liquide de refroidissement de coupe de métal, dilué avec de l'eau.*
- *N'utilisez pas de fluides de coupe liquide pour un perçage vertical ou en hauteur. Plongez le foret dans de la pâte de coupe ou appliquez un spray indiqué pour ces applications.*
- *Ne versez pas de liquide de coupe dans le réservoir alors qu'il est monté dans le support. Ne laissez pas le liquide de coupe s'infiltrer dans le moteur de la perceuse.*
- *Avant l'utilisation, assurez-vous que le carter de mandrin mobile fonctionne correctement.*
- *Assurez-vous que les copeaux métalliques ou résidus résineux ne puissent pas provoquer le blocage du fonctionnement.*
- *Si la fraise est coincée, débranchez la machine de l'alimentation et éliminez la cause du blocage avant de remettre la machine en marche.*

Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- *Les troubles de l'ouïe.*
- *Les risques de blessures dus à la projection de particules.*
- *Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.*
- *Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.*

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



• Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé



• Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



• En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Fiche technique**).

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.*



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



ATTENTION : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.

- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables** DEWALT. Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés—les faire remplacer immédiatement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.** Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

Recharger une batterie (Fig. B)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **29** dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie **30** sur le bloc batterie.

REMARQUE : Pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Indicateurs de charge	
	charge en cours
	pleinement chargée
	suspension de charge*

*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique un défaut de la batterie en refusant de s'allumer.

REMARQUE : cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner

le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

Consignes de nettoyage du chargeur



AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.

La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

Batteries

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DeWALT.
- **NE PAS l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.**
- **Ne rangez et n'utilisez pas l'outil dans des endroits où la température peut chuter sous 4 °C (39,2 °F) (comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver), ou atteindre et dépasser 40 °C (104 °F) (comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été).**
- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des

soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie. Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.



ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

Transport



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.

REMARQUE : Les batteries Lithium-ion ne doivent pas être transportées dans des bagages enregistrés.

Les batteries DeWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38,3 des recommandations

de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition réglementée de classe 9. L'énergie nominale en Watts/heure de toutes les batteries Lithium-Ion est indiquée sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

Transport de la batterie FLEXVOLT™

La batterie FLEXVOLT™ DEWALT dispose de deux modes : **Utilisation** et **Transport**.

Mode Utilisation : Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DEWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18 V. Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

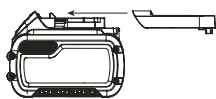
Mode Transport : Lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™, elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour expédier la batterie.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de plus faible wattage-heure (Wh) comparées à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de certaines réglementations en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Wh chacune. La puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).

Exemple de marquage pour l'utilisation et le transport

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**



température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.

2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple : Puissance en Wh de 108 Wh (1 batterie de 108 W).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple : Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

Type de batterie

Les outils suivants fonctionnent avec un bloc-batterie de 18 volts : DCD1623

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés : DCB184G, DCB547G. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour obtenir plus d'informations.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Perceuse à colonne magnétique
- 1 Mandrin à clé 16 mm
- 1 Clé à mandrin
- 1 Bouteille de liquide de refroidissement avec tube
- 1 Défecteur de copeaux
- 1 Chaîne de sécurité
- 2 Tiges d'éjection
- 1 Ensemble Poignée de manœuvre
- 1 Support pour bouteille de liquide de refroidissement
- 1 Clé Allen
- 1 Clé
- 2 boulons papillons
- 1 Mallette de rangement
- 1 Notice d'utilisation

REMARQUE : Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont livrés avec des blocs-batteries Bluetooth®.

REMARQUE : La marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. qui sont utilisées par DeWALT sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Veillez à lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'outil.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire



Rayonnement visible. Ne regardez pas directement la lumière.



N'utilisez pas cet outil si vous ou une personne à proximité portez un pacemaker ou un autre implant médical.



Veillez à toujours utiliser la chaîne de sécurité. Fixez l'outil sur l'ouvrage.

Emplacement du code date (Fig. B)

Le code date **44**, qui inclut également l'année de fabrication, est gravé à l'intérieur du compartiment de la batterie.

Exemple :

2022 XX XX

Année et semaine de fabrication

Descriptif (Fig. A)



AVERTISSEMENT : Ne modifiez jamais l'appareil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- | | |
|--|--|
| 1 Interrupteur MARCHE/ARRÊT | 14 Bouteille de liquide de refroidissement |
| 2 Levier d'enclenchement de l'aimant | 15 Tube pour le liquide de refroidissement |
| 3 Bouton de sélection du sens de rotation | 16 Raccord pour le liquide de refroidissement |
| 4 Sélecteur de vitesse | 17 Régulateur de débit du liquide de refroidissement |
| 5 Sélecteur de rapport | 18 Bouchon de la bouteille de liquide de refroidissement |
| 6 Poignée de manœuvre | 19 Écrou du raccord |
| 7 Moyeu de la poignée de manœuvre | 20 Semelle magnétique |
| 8 Bouton de libération de la poignée de manœuvre | 21 Point de fixation pour la bouteille de liquide de refroidissement |
| 9 Bouton LED | 22 Poignée de transport |
| 10 Mandrin rapide Weldon 19 mm | 23 Bouton de libération de la poignée |
| 11 Mandrin à clé 16 mm | 24 Voyant Enclenchement de l'aimant et protection gyro |
| 12 Levier de réglage de la hauteur du moteur | 25 Défecteur de copeaux |
| 13 Support pour la bouteille de liquide de refroidissement | 26 Chaîne de sécurité |

Utilisation prévue

Votre perceuse à colonne magnétique DCD1623 a été conçue pour percer des trous dans les surfaces en acier. Ne percez pas de métaux non ferreux.

N'UTILISEZ PAS l'outil dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette perceuse est un outil électrique professionnel.

NE LAISSEZ PAS les enfants entrer en contact avec cet outil.

Les utilisateurs inexpérimentés doivent être supervisés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez du bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.



AVERTISSEMENT : n'utilisez que des blocs-batteries et des chargeurs DeWALT.

Transporter la perceuse (Fig. A)



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant de la transporter et d'effectuer toute opération de réglage, de nettoyage et de réparation ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Afin e pouvoir correctement transporter l'outil d'un endroit à un autre, une poignée de transport **22** a été ajoutée sur le haut de l'outil.

Installer la machine (Fig. A, G)

1. Installez la poignée de manœuvre.
2. Installez le déflecteur de copeaux.
3. Installez comme il se doit le système de lubrification.
4. Cette machine intègre une semelle concave qui permet de l'installer sur une surface solide ou un tube d'un diamètre de 101 mm au moins et d'une épaisseur de 9,5 mm au moins. Veillez à supprimer toutes les particules qui pourraient empêcher le contact parfait entre la semelle magnétique **20** et la surface où installer la machine.
5. Installez et fixez la chaîne de sécurité **26**.

Installer la poignée de manœuvre (Fig. C)

La poignée de manœuvre à libération rapide peut facilement être installée, en une seule opération, du côté gauche ou droit de la machine.

1. Vissez les poignées **6** dans le moyeu **7**. Veillez à ce que les poignées soient bien fixées.
2. Maintenez le bouton de libération du moyeu **8** enfoncé pour pouvoir enfoncer la tige du moyeu dans le trou **33**.
3. Relâchez le bouton.

Installez le déflecteur de copeaux (Fig. D)



AVERTISSEMENT : veillez à toujours utiliser le déflecteur de copeaux.

1. Fixez le déflecteur de copeaux **25** devant le porte-outil, en alignant les fentes dans le déflecteur avec les trous dans la machine.
2. Installez les boulons papillons **39** (sans le sac contenant les accessoires) dans les trous situés à l'avant du bâti.

Système de lubrification (Fig. A, E)

Remplir la bouteille de liquide de refroidissement



AVERTISSEMENT : ne remplissez pas la bouteille quand elle est installée sur son support. Ne laissez pas le fluide de coupe pénétrer dans le moteur de la perceuse. Il y aurait sinon un risque de décharge électrique.



AVERTISSEMENT : le liquide de refroidissement ne doit pas entrer en contact avec le compartiment de la batterie ou le bloc-batterie.

REMARQUE : Si la batterie entre en contact avec du liquide de refroidissement, essayez-la immédiatement. Le fluide de coupe utilisé dans cette perceuse peut attaquer certaines enveloppes de batteries. Il est fortement conseillé des blocs-batteries résistant à l'huile (en nylon armé en fibre de verre, désignés par un G dans le numéro de modèle).

REMARQUE : Le système de lubrification sert à fournir le liquide de refroidissement spécifiquement préconisé pour le perçage. Les autres liquides peuvent endommager le système.

1. Tournez le régulateur de débit **17** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour fermer le système.
2. Retirez la bouteille de liquide de refroidissement **14** de son support magnétique **13**.
3. Dévissez le bouchon **18**.
4. Remplissez la bouteille de fluide de coupe dilué avec de l'eau.
5. Revissez le bouchon.
6. Placez la bouteille de liquide de refroidissement dans son support magnétique **13**.

Installer le système de lubrification (Fig. A, E)



AVERTISSEMENT : n'utilisez pas le système de lubrification quand vous utilisez la machine à la verticale ou au-dessus de votre tête.

N'utilisez le système de lubrification que pour les opérations de perçage à l'horizontale, comme illustré par la figure A.

1. Placez la bouteille de liquide de refroidissement **14** dans le support magnétique **13** puis glissez le support magnétique de la bouteille pour liquide de refroidissement sur le point de fixation pour la bouteille **21** sur le côté.
2. Fixez le tube pour le liquide de refroidissement **15** sur le raccord **16** du bloc-moteur.
 - a. Dévissez l'écrou **19** avec la clé et placez l'écrou sur l'extrémité du tube du liquide de refroidissement **15**.
 - b. Enfoncez le tube du liquide de refroidissement sur le raccord **16** puis utilisez la clé pour serrer l'écrou.
 - c. Pour le retirer, dévissez l'écrou puis tirez le tube pour le liquide de refroidissement hors du raccord.

REMARQUE : Après avoir retiré le tube, revissez l'écrou sur le raccord pour ne pas le perdre.

Pour pouvoir utiliser le système de lubrification, la bouteille **14** doit être remplie de suffisamment de fluide de coupe.

Lubrification pour les utilisations à l'horizontale (Fig. A, E)

- Réglez le débit du fluide comme il se doit à l'aide du régulateur de débit **17**.
- Ajoutez plus de fluide de coupe si les copeaux deviennent bleus.

Lubrification pour les utilisations à la verticale et au-dessus du niveau de la tête

Plongez la fraise dans de la pâte de coupe ou appliquez un spray.

Installer la chaîne de sécurité (Fig. G)



AVERTISSEMENT : veillez à toujours utiliser la chaîne de sécurité.



AVERTISSEMENT : ne faites jamais passer la chaîne de sécurité à travers la poignée de transport.

Faites passer la chaîne de sécurité **26** à travers l'ouverture prévue pour la chaîne de sécurité **28** sur la machine et autour de l'ouvrage avant de la fixer en place.

Insérer et retirer un accessoire (Fig. F)

Le porte-outil peut accueillir des fraises annulaires avec une tige Weldon à deux plats de 19 mm.



ATTENTION : risque de lacération. Les dents de la fraise sont très tranchantes.

- Glissez la tige de centrage **42** dans le trou au centre de la tige de la fraise.
- Poussez sur le mandrin rapide Weldon 19 mm **11**.
- Insérez la fraise **43** avec la tige de centrage et tournez jusqu'à ce que les plats rencontrent la tige de blocage. La bague s'abaisse dès que les plats rencontrent la tige de blocage.
- Contrôlez que la fraise est solidement prise dans l'arbre.
- Soulevez le mandrin rapide Weldon 19 mm pour libérer la fraise.

Mandrin à trois mâchoires (Fig. F)

Il est possible d'installer le mandrin à trois mâchoires **11** pour pouvoir utiliser la perceuse à colonne avec des mèches de différentes tailles. Consultez la section **Insérer et retirer un accessoire** pour savoir comment l'installer.

- Placez la clé à mandrin **27** dans chacun des trois trous et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre. Il est important de serrer le mandrin avec les trois trous pour éviter tout glissement.
- Pour libérer la mèche, tournez la clé du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans un seul des trous, avant de desserrer le mandrin à la main.

REMARQUE : Il peut être nécessaire d'ajuster la position du moteur une fois le mandrin installé. Consultez la section **Régler la hauteur du moteur** pour savoir comment faire.

Consultez la section **Accessoires** pour obtenir plus d'informations sur les accessoires pouvant servir.

Levier d'enclenchement de l'aimant (Fig. M)

Le force de l'aimant peut être modifiée à l'aide du levier d'enclenchement de l'aimant **2**.

Le déplacement de levier d'enclenchement de l'aimant vers le centre augmente la force de l'aimant de 15%. Cette fonction permet d'aider les utilisateurs à fixer la machine en place.

Le déplacement de levier d'enclenchement de l'aimant vers la gauche augmente la force de l'aimant à 100%.

Si le levier de déclenchement de l'aimant est positionné à droite, l'aimant est désactivé. Pour déplacer la poignée de gauche à droite, la bague **37** sur la poignée doit être relevée pour passer pouvoir passer sur 100% engagé ou 15% engagé.

REMARQUE : La machine ne se met pas en marche tant que le levier de déclenchement de l'aimant n'est pas sur la gauche à 100%.

Sélecteur de vitesse (Fig. J)



ATTENTION : ne changez pas de vitesse lorsque le moteur est en marche.

La machine est équipée d'un sélecteur à deux vitesses qui permet de changer le ratio vitesse/couple.

- Enfoncez le bouton du sélecteur de vitesse **32** et tournez la molette du sélecteur de vitesse **5** sur le mode voulu.
- VITESSE LENTE ET COUPLE ÉLEVÉ** : Tournez le sélecteur de vitesse vers la gauche pour une vitesse plus lente avec un couple plus élevé. **VITESSE RAPIDE ET COUPLE PLUS FAIBLE** : Tournez le sélecteur de vitesse vers la droite pour une vitesse plus rapide avec un couple plus faible.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Choisir la vitesse (Fig. A)

L'outil dispose d'un réglage de vitesse à cinq positions qui lui confère plus de polyvalence.

- Pour sélectionner un plus nombre de tours à la minute, tournez le sélecteur de vitesse **4** sur un chiffre plus élevé.
- Pour sélectionner un plus petit nombre de tours à la minute, tournez le sélecteur de vitesse sur un chiffre plus petit.

Si la vitesse de l'outil ne peut pas être changée, vérifiez que le sélecteur de vitesse est complètement engagé vers l'avant ou l'arrière.

Consultez le tableau **Réglage de la vitesse (tr/min) et de la perceuse** à l'arrière de cette section pour connaître les recommandations liées à la vitesse et à la taille des fraises.

Bouton de sélection du sens de rotation (Fig. K)

Un bouton de sélection du sens de rotation **3** permet de définir le sens de rotation de la mèche.

REMARQUE : Le sens inverse de cet outil est utilisé pour tarauder des trous de vis. La vitesse en sens de rotation inverse est de 350 tr/min en vitesse lente et 680 tr/min en vitesse rapide, quel que soit le réglage du variateur de vitesse.

Pour sélectionner le sens de rotation avant, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt 1 et passez le bouton de sélection du sens de rotation vers l'icône indiquant le sens des aiguilles d'une montre 40.

Pour choisir le sens de rotation inverse, faites passer le bouton de sélection du sens de rotation vers l'icône indiquant le sens inverse des aiguilles d'une montre 41.

Régler la hauteur du moteur (Fig. H)

Il est possible de régler la hauteur du moteur pour permettre plus ou moins d'espace entre la mèche et l'ouvrage.

1. Desserrez le levier permettant de faire coulisser le moteur 12.
2. Positionnez le moteur à la hauteur voulue.
3. Resserrez solidement le levier pour fixer le moteur en position. **REMARQUE :** Les trois vis de blocage 38 sur le côté du bâti peuvent être serrées ou desserrées pour régler la facilité de déplacement du bloc-moteur à l'aide de la poignée de manœuvre 6.

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation



AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Poignée de transport (Fig. I)

Cette poignée de transport sert à deux choses :

- Porter la machine quand elle est à la verticale.
- Quand elle repliée, empêcher la batterie de tomber quand la machine est utilisée à l'envers.

Installer et retirer le bloc-batterie (Fig. B)



AVERTISSEMENT : assurez-vous que l'outil/l'appareil est bien éteint avant d'insérer le bloc-batterie.



AVERTISSEMENT : gardez le fluide de coupe loin du bloc-batterie. Tout contact avec le fluide de coupe pourrait faire fissurer l'enveloppe de la batterie. Si la batterie entre en contact avec du liquide de refroidissement, essuyez-la immédiatement.

REMARQUE : Il est fortement conseillé des blocs-batteries résistant à l'huile (en nylon armé en fibre de verre, désignés par un G dans le numéro de modèle). Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc-batterie est complètement rechargé. Pour installer le bloc-batterie 29 dans le compartiment de la batterie 31, maintenez enfoncé le bouton de libération de la

poignée 8 et relevez la poignée de transport 22. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur du compartiment de la batterie et glissez-le jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et qu'il ne puisse pas se libérer.

Pour retirer le bloc-batterie de l'outil, maintenez enfoncé le bouton de libération de la poignée 8 et relevez la poignée de transport 22. Enfoncez le bouton de libération 30 et tirez fermement le bloc-batterie hors du compartiment. Insérez-le dans le chargeur comme décrit dans la section sur le chargeur de cette notice.

REMARQUE : Si le retrait de la batterie reste difficile malgré la poignée de transport à la verticale, maintenez enfoncé le bouton de libération de la poignée de transport et poussez la poignée de transport un peu plus vers l'avant de l'outil pour créer plus d'espace pour laisser passer la batterie.

Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois LED vertes qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance 45. Une combinaison de trois LED vertes s'allume de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : La jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

Avant toute utilisation



AVERTISSEMENT : inspectez l'absence d'usure et de dommage sur la chaîne avant chaque utilisation. Remplacez-la si nécessaire.

Faites des tests sur des chutes jusqu'à bien "ressentir" la machine.

Mise en marche et extinction (Fig. A)

Afin de pouvoir fonctionner correctement, la machine doit être mise en marche en respectant la procédure décrite ci-dessous.

Mettre la machine en marche et l'éteindre.



AVERTISSEMENT : s'il est utilisé à la verticale ou à l'envers, l'outil tombe de l'ouvrage si le levier d'enclenchement de l'aimant N'EST PAS à 100%.

Poussez l'interrupteur 1 vers le haut (I) pour allumer l'outil.

REMARQUE : L'outil ne se met pas en marche tant que l'aimant n'est pas engagé à 100%. Un voyant orange s'allume pour indiquer que l'aimant n'est pas complètement engagé.

Poussez l'interrupteur vers le bas (O) pour éteindre l'outil.

Système E-Clutch® et voyant indicateur de chute de tension (Fig. A)

La machine DCD1623 est équipée du système DEWALT E-Clutch®. Cette fonction détecte le mouvement de l'outil et

l'éteint si nécessaire. Le voyant E-Clutch® 24 s'allume en rouge pour indiquer son état.

La lampe de travail à l'avant de la semelle magnétique 20 se met à clignoter pour indiquer une chute de tension à l'utilisateur.

VOYANT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
ÉTEINT	L'outil fonctionne normalement	Veillez à respecter tous les avertissements et toutes les consignes lorsque vous utilisez l'outil.
ROUGE FIXE	Le système E-Clutch® a été activé (ENCLENCHÉ)	Relâchez la gâchette en soutenant bien l'outil. L'outil fonctionne à nouveau normalement une fois la gâchette à nouveau enfoncée et le voyant éteint.
ORANGE FIXE	Le levier d'enclenchement de l'aimant n'est pas à 100% alors que l'interrupteur est sur Marche.	Déplacez le levier d'enclenchement de l'aimant à la position 100%.
BLANC CLIGNOTANT	Batterie faible	Cessez d'utiliser l'outil et remplacez la batterie par une pleine.

Perçage avec des fraises annulaires

1. Les fraises annulaires découpent la matière en périphérie du trou, plutôt que de transformer l'ensemble du trou en copeaux. De ce fait, l'énergie nécessaire pour faire le trou est moindre qu'avec une mèche hélicoïdale.
2. Avec une fraise annulaire, les trous pilotes sont inutiles.



ATTENTION : ne touchez pas la fraise ou les pièces proches de la fraise juste après avoir terminé de travailler : ces pièces peuvent être extrêmement chaudes et provoquer des brûlures. Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone où le bout de métal sera éjecté.

Conditions pour percer

La facilité avec laquelle la matière peut être percée dépend de plusieurs facteurs dont la résistance à la traction et à l'abrasion. La dureté et/ou l'élasticité sont des critères courants et la capacité de la machine peut beaucoup varier malgré des matières présentant les mêmes propriétés physiques. Les conditions du perçage dépendent de vos exigences en matière de durée de vie de l'outil et de finition de la surface. Ces conditions sont aussi restreintes par la rigidité de l'outil et de l'ouvrage, la lubrification et la puissance de la machine. Plus la matière est dure plus la vitesse de coupe est réduite. Certaines matières avec une faible dureté contiennent des substances abrasives qui usent les bords de la fraise rapidement à grande vitesse. Les cadences d'avancement sont régies par la rigidité de l'installation, le volume de matière à retirer, la finition de la surface et la puissance de la machine.

Percer un trou (Fig. A)

1. Veillez à toujours correctement appliquer un fluide de coupe/de refroidissement sur la zone à découper.

2. Abaissez le carter 25 pour qu'il fasse écran avec la surface à percer.
3. Veillez à ce que la pointe de la mèche ou la fraise soit correctement installée au-dessus du point à percer.
4. Poussez l'interrupteur 11 vers le haut (I) pour allumer l'outil.
5. Faites lentement avancer l'accessoire dans l'ouvrage à l'aide de la poignée de manœuvre 6.
6. À l'entame de la coupe, appuyez légèrement, le temps que l'accessoire entame la rainure.
7. Continuez d'appliquer suffisamment de pression pour obtenir une coupe régulière et progressive. Ne forcez pas.
8. Soyez particulièrement vigilant afin d'éviter les éclats quand l'accessoire entame la surface.
9. Veillez à toujours couper le moteur, désengager l'aimant et couper l'alimentation électrique, dans cet ordre précis, une fois le travail terminé et avant de retirer la batterie.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Puce Tool Connect™ (Fig. L)

Accessoire optionnel



AVERTISSEMENT : afin de réduire de blessure corporelle grave, éteignez l'appareil retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement et de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un démarrage accidentel peut causer des blessures.

Votre outil est compatible à la puce Tool Connect™ et il a un emplacement pour l'installation de la puce Tool Connect™.

Cette puce Tool Connect™ est une application optionnelle pour votre appareil intelligent (comme un téléphone intelligent ou une tablette) qui connecte l'appareil afin d'utiliser l'application mobile pour des fonctions de gestion de l'inventaire.

Consultez la **Feuille d'instructions de la puce Tool Connect™** pour plus de renseignements.

Installer la puce Tool Connect™

1. Retirez la vis de retenue 34 qui maintient le couvercle de protection de la puce Tool Connect™ 36 dans l'outil.

2. Retirez le couvercle de protection et insérez la puce Tool Connect[™] dans la poche vide **35**.
3. Assurez-vous que la puce Tool Connect[™] est à fleur du boîtier. Fixez-la avec les vis de retenue et serrez les vis.
4. Consultez la **Feuille d'instructions de la puce Tool Connect[™]** pour des instructions supplémentaires.

Nettoyage



AVERTISSEMENT : soufflez les saletés et les impuretés des sorties d'air à l'aide d'air propre et sec, au moins une fois par semaine. Afin de réduire le risque de blessures aux yeux, veillez à toujours porter des protections oculaires homologuées ANSI Z87.1 pour réaliser cette opération.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient fragiliser la matière plastique de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DeWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DeWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

Réglage de la vitesse (tr/min) et de a perceuse (avec bloc-batterie de 9Ah)

Taille de la fraise	Acier doux	Plaque de fer
14 mm-16 mm	600–1000 tr/min	800–1200 tr/min
	Vitesse rapide, Vitesse 4-5	Vitesse rapide, Vitesse 5
16 mm-21 mm	480–800 tr/min	640–960 tr/min
	Vitesse rapide, Vitesse 3-5	Vitesse rapide, Vitesse 4-5
21 mm-25 mm	400–660 tr/min	530–800 tr/min
	Vitesse rapide, Vitesse 3-4	Vitesse rapide, Vitesse 3-5
25 mm-30 mm	320–530 tr/min	420–640 tr/min
	Vitesse lente, Vitesse 4-5	Vitesse rapide, Vitesse 3-4
30 mm-35 mm	270–460 tr/min	360–550 tr/min
	Vitesse lente, Vitesse 4-5	Vitesse lente, Vitesse 4-5
35 mm-40 mm	230–400 tr/min	320–480 tr/min
	Vitesse lente, Vitesse 3-4	Vitesse lente, Vitesse 4-5
40 mm-45 mm	210–320 tr/min	280–420 tr/min
	Vitesse lente, Vitesse 3-4	Vitesse lente, Vitesse 3-5
45 mm-50 mm	190–320 tr/min	260–380 tr/min
	Vitesse lente, Vitesse 2-3	Vitesse lente, Vitesse 3-4
Pour les diamètres de 38 mm ou les épaisseurs de 25 mm et plus, utiliser un bloc-batterie de 9Ah.		

TRAPANO MAGNETICO A COLONNA

DCD1623

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DCD1623
Tensione	V_{dc}	18
Tipo		1
Potenza erogata max con batteria da 9 Ah	W	1100
Velocità di rotazione in senso orario a vuoto		
Marcia ridotta	giri/min	130–420
Marcia alta	giri/min	250–810
Velocità di rotazione in senso antiorario a vuoto		
Marcia ridotta	giri/min	350
Marcia alta	giri/min	680
Diametro di foratura max. con punta elicoidale	mm	16
Diametro di foratura max. con fresa a corona	mm	50
Dimensione max maschiatura		M14
Profondità di taglio max nell'acciaio	mm	50
Portafrese (codolo piatto)	mm	19
Peso	kg	14,4
Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo la normativa EN62841-1:		
L_{PA} (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	85
L_{WA} (livello di potenza sonora)	dB(A)	94
K (incertezza per il livello di potenza sonora indicato)	dB(A)	3

Il livello di emissione di vibrazione e/o rumore indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura standardizzata prevista dalle norme EN62841 e potrebbe essere utilizzato per mettere a confronto elettrodomestici diversi. È possibile utilizzarlo per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: il livello di emissione di vibrazione dichiarato si riferisce alle applicazioni principali dello strumento. Se tuttavia lo strumento viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi oppure è sottoposto a scarsa manutenzione, il livello di emissione di vibrazione potrebbe differire da tale valore. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte lo strumento viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre in

maniera significativa il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione, quali: sottoporre lo strumento e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (importante per la vibrazione) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Trapano magnetico a colonna DCD1623

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN62841-1:2015.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germania
29.04.2022



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.

Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)***									
Cat #	V _{DC}	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Codice data 201811475B o successivo

**Codice data 201536 o successivo

***Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**
Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.**
Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio,**

bordi taglienti o parti in movimento. Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotennente, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o ripararlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Norme specifiche aggiuntive di sicurezza per trapani a colonna

- *Mantenere le dita ben distanti dall'area di foratura.*
- *Utilizzare sempre il copripunta. Prima di accendere la macchina, assicurarsi che il copripunta sia chiuso saldamente.*
- *Utilizzare sempre la catena di sicurezza.*

- Il supporto magnetico è adatto per l'uso su acciaio con spessore a partire da 10 mm senza intercapedine fra la superficie del nucleo del magnete e la superficie di montaggio. Curvature, strati di vernice e irregolarità della superficie creano un'intercapedine. È necessario ridurre al minimo questa intercapedine.
- Collocare sempre la macchina sopra una superficie piana. Non fissare il supporto a oggetti piccoli o di forma irregolare.
- Posizionare sempre la macchina sopra una superficie libera da trucioli, frammenti, sfido e sporcizia.
- Mantenere il magnete pulito e libero da residui e sfido.
- Non accendere la macchina finché non è stata montata ed installata seguendo le istruzioni.
- Non accendere la macchina prima di aver controllato che il supporto magnetico sia stato fissato saldamente alla superficie di montaggio.
- Regolare il banco in modo che la tazza non si estenda nel pezzo da lavorare prima della foratura. Non eseguire attività di progettazione, assemblaggio o costruzione sul pezzo in lavorazione quando la macchina è accesa.
- Prima di accendere la macchina, controllare che l'accessorio sia montato correttamente.
- Impostare sempre la velocità raccomandata per accessori e materiali.
- Non utilizzare la macchina su un pezzo in lavorazione contemporaneamente a saldatori elettrici.
- Utilizzare esclusivamente un fluido da taglio adatto. Utilizzare un refrigerante da taglio generico per metalli, diluito con acqua.
- Non utilizzare fluidi da taglio per praticare fori in verticale o verso l'alto. Immergere la tazza in una pasta da taglio o applicare uno spray adatto per queste applicazioni.
- Non versare il fluido da taglio nel serbatoio quando è montato sulla staffa. Non far entrare il fluido da taglio nel motore del trapano.
- Prima dell'uso, assicurarsi che la protezione mobile del mandrino funzioni correttamente.
- Assicurarsi che le schegge metalliche o i residui di resina non provochino il blocco della funzione.
- In caso di inceppamento della tazza, scollegare la macchina dalla corrente e rimuovere la causa dell'inceppamento prima di riaccendere la macchina.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- menomazioni uditive;
- rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili;
- rischio di ustioni causate da componenti che si arrovantano durante l'uso;
- rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatterie

I caricabatterie DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da o da un centro di assistenza autorizzato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO: in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana

d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatteria dalla presa quando il pacco batteria non è in sede.

Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati—farli sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.**
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatterie.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

Caricamento di una batteria (Fig. B)

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria **29** nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La


luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.

3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria **30** sul pacco batteria.

NOTA: Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica	
 in carica	 
 carica completa	 
 ritardo per pacco caldo/freddo*	 

*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa e non si illuminerà.

NOTA: questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria. Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda. Il caricabatterie DCB1 18 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatterie se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatterie.

Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatterie a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatterie in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

Istruzioni di pulizia per il caricabatteria



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia. È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Pacco batteria

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.

- **Non conservare o utilizzare l'apparecchio e il pacco batteria in luoghi in cui la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in inverno) o raggiungere o superare i 40 °C (104 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in estate).**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.



AVVERTENZA: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che degli oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti della batteria. Per esempio, non riporre il pacco batteria in grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassette, ecc, con chiodi, viti, chiavi, etc.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

Trasporto



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

NOTA: queste luci sono intese per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non devono essere usate come torcia.

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38,3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esente dalla classificazione di Materiale pericoloso Classe 9 pienamente regolamentato. In generale, solo le spedizioni contenenti una batteria agli ioni di litio con una classe superiore a 100 wattore (Wh) richiederà una spedizione Classe 9 pienamente regolamentata. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la potenza in wattora indicata sulla confezione. Inoltre, a causa della complessità della regolamentazione, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea delle sole batterie agli ioni di litio a prescindere dalla classificazione in wattora. Le spedizioni di utensili con batterie (kit combo) possono essere effettuate per via aerea eccetto salvo che la classificazione in wattore della batteria non sia superiore a 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

Trasporto della batteria FLEXVOLT™

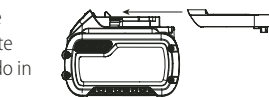
La batteria DEWALT FLEXVOLT™ ha due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

Modalità Uso: Quando la batteria FLEXVOLT™ è utilizzata autonomamente o si trova in un prodotto DEWALT 18V, funzionerà come batteria da 18V. Quando la batteria FLEXVOLT™ si trova in un prodotto da 54V o 108V (due batterie da 54V), funzionerà come batteria da 54V.

Modalità Trasporto: Quando viene inserito il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™, la batteria è in modalità trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.

In modalità Trasporto, le celle sono elettricamente scollegate all'interno del pacco risultando in 3 batterie con un wattora più basso (Wh) rispetto a 1 batteria con un wattora superiore. La quantità superiore di 3 batterie con un wattora inferiore può esentare il pacco da determinate norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Per esempio, la classificazione di Trasporto Wh potrebbe indicare 3 x 36 Wh, ovvero 3 batterie



Esempio di marcatura sull'etichetta d'uso e trasporto

Use: 108 Wh
Transport: 3x36 Wh

di 36 Wh ciascuna. La classificazione di Utilizzo Wh potrebbe indicare 108 Wh (1 batteria implicita).

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.




Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



UTILIZZO (senza il tappo di trasporto). Esempio: la classificazione Wh indica 108 Wh (1 batteria con 108 Wh).

 **TRASPORTO** (con tappo di trasporto incorporato).
Esempio: la classificazione Wh indica 3 x 36 Wh
(3 batterie di 36 Wh).

Tipo di batteria

I seguenti elettrotensili/apparecchi funzionano con un pacco batteria da 18 volt: DCD1623

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:
DCB184G, DCB547G. Per ulteriori informazioni consultare la sezione "**Dati tecnici**".

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Trapano magnetico
- 1 Mandrino portapunta di 16 mm con chiave
- 1 Chiave per mandrino
- 1 Falcone di refrigerante con tubo
- 1 Paratrucioli
- 1 Catena di sicurezza
- 2 Perna di espulsione
- 1 Gruppo volantino di avanzamento
- 1 Supporto del flacone di refrigerante
- 1 Chiave a brugola
- 1 Chiave
- 2 Dadi ad alette
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Manuale di istruzioni


NOTA: i pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono pacchi batteria Bluetooth®.

NOTA: il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di DEWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.


- Controllare se l'elettrotensile, i componenti o gli accessori presentino danni che possano essersi verificati durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto prendersi il tempo per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

Riferimenti sull'elettrotensile

Sull'elettrotensile sono riportati i seguenti pittogrammi:

 Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

 Utilizzare dispositivi di protezione per l'udito.

 Indossare occhiali di sicurezza

 Radiazioni visibili. Non fissare la luce.



Non usare questo utensile se l'operatore o le persone presenti sono portatori di un pacemaker cardiaco o di altri apparecchi medicali.



Utilizzare sempre la catena di sicurezza. Fissare l'utensile sul pezzo da lavorare.

Posizione del codice data (Fig. B)

Il codice data **44**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato all'interno dell'alloggiamento della batteria.

Esempio:

2022 XX XX

Anno e settimana di fabbricazione

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai l'elettrotensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- | | |
|---|--|
| 1 Interruttore di accensione/
spegnimento | 14 Flacone di refrigerante |
| 2 Leva di attivazione/
disattivazione magnete | 15 Tubo del refrigerante |
| 3 Selettore del senso di
rotazione | 16 Raccordo del tubo del
refrigerante |
| 4 Selettore di velocità | 17 Regolatore del flusso di
refrigerante |
| 5 Selettore delle marce | 18 Tappo del flacone di
refrigerante |
| 6 Volantino di avanzamento | 19 Dado di bloccaggio tubo
sul raccordo |
| 7 Mozzo del volantino di
avanzamento | 20 Base d'appoggio
magnetica |
| 8 Pulsante di sblocco
volantino di avanzamento | 21 Punto di fissaggio
magnetico del flacone di
refrigerante |
| 9 Pulsante con LED | 22 Manico di trasporto |
| 10 Mandrino portafrese con
attacco Weldon di 19 mm
a sgancio rapido | 23 Pulsante di sblocco del
manico |
| 11 Mandrino portapunte di
16 mm con chiave | 24 Indicatore dell'attivazione
del magnete e della
protezione giroscopio |
| 12 Levetta di regolazione
altezza del corpo motore | 25 Paratrucioli |
| 13 Supporto per flacone di
refrigerante | 26 Catena di sicurezza |

Uso previsto

Il trapano magnetico DCD1623 è stato progettato per praticare fori su superfici d'acciaio per edilizia. Non forare metallo non ferroso.

NON utilizzare l'elettrotensile in ambienti umidi o in cui siano presenti liquidi o gas infiammabili.

Questo trapano è un elettrotensile professionale.

NON consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettrotensile. L'uso di questo elettrotensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo elettrotensile non è concepito per l'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze, a meno che siano sorvegliate o abbiano ottenuto istruzioni riguardo all'uso dell'elettrotensile da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e scollegarlo alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

AVVERTENZA: usare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Trasporto del trapano (Fig. A)

AVVERTENZA: allo scopo di ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, spegnere l'utensile e rimuovere la batteria prima di trasportarlo, compiere regolazioni, pulirlo, ripararlo o rimuovere/installare accessori o dotazioni. L'avvio accidentale dell'utensile potrebbe provocare lesioni alle persone.

Per facilitare il trasporto del trapano da un luogo all'altro, nella parte superiore dell'utensile è stato incluso un manico di trasporto **22**.

Installazione della macchina (Fig. A, G)

1. Assemblare l'impugnatura di avanzamento.
2. Installare il paratrucioli.
3. Montare il sistema di lubrificazione, se necessario.
4. Questa macchina è caratterizzata da una base concava che rende possibile la sua installazione su una superficie massiccia o su un tubo con un diametro di almeno 101 mm e uno spessore di almeno 9,5 mm. Eliminare eventuali particelle che impediscano il pieno contatto tra la base magnetica **20** e la superficie di fissaggio.
5. Inserire e serrare la catena di sicurezza **26**.

Assemblaggio del volantino di avanzamento (Fig. C)

Il volantino di avanzamento a sgancio rapido può essere montato con una semplice operazione, sia a sinistra che a destra della macchina.

1. Avvitare le impugnature del volantino **6** nel mozzo **7**. Assicurarsi che le impugnature siano ben strette.
2. Tenere premuto il pulsante di sblocco del mozzo **8** mentre si inserisce il perno del mozzo nel foro **33**,
3. quindi rilasciare il pulsante.

Assemblaggio del paratrucioli (Fig. D)

AVVERTENZA: utilizzare sempre il paratrucioli.

1. Tenere il paratrucioli **25** davanti al portafresse, allineando le fessure del paratrucioli con i fori della macchina.
2. Inserire i bulloni ad alette **39** (contenuti nel sacchetto degli accessori) nei fori presenti nella parte anteriore del telaio.

Sistema di lubrificazione (Fig. A, E)

Riempimento del flacone di refrigerante

AVVERTENZA: Non versare il fluido da taglio nel flacone quando quest'ultimo è inserito nel relativo supporto. Evitare di fare entrare il fluido da taglio nel motore del trapano. Potrebbe verificarsi una scossa elettrica.

AVVERTENZA: evitare di fare entrare il fluido da taglio nell'alloggiamento della batteria e che venga a contatto con il pacco batteria.

NOTA: se il pacco batteria dovesse venire a contatto con il fluido da taglio asciugarlo con un panno immediatamente. Il fluido da taglio usato con questo trapano potrebbe danneggiare l'involucro di certi pacchi batteria. È vivamente consigliato utilizzare pacchi batteria con involucro resistente agli oli (in nylon rinforzato con fibra di vetro, contrassegnato dal suffisso G nel codice modello).

NOTA: Il sistema di lubrificazione è concepito per erogare fluidi da taglio specifici per la foratura. Fluidi diversi potrebbero danneggiare il sistema.

1. Ruotare il regolatore di flusso **17** in senso antiorario per chiudere.
2. Estrarre il flacone di refrigerante **14** dal rispettivo supporto magnetico **13**.
3. Svitare il tappo del flacone **18**.
4. Riempire il serbatoio con fluido da taglio diluito in acqua.
5. Riavvitare il tappo.
6. Riposizionare il flacone di refrigerante nel rispettivo supporto magnetico **13**.

Montaggio del sistema di lubrificazione (Fig. A, E)

AVVERTENZA: non utilizzare il sistema di lubrificazione quando si praticano fori in verticale o verso l'alto.

Usare il sistema di lubrificazione solo nelle applicazioni di foratura di superfici orizzontali, come illustrato nella Fig. A.

1. Posizionare il flacone di refrigerante **14** nel supporto per flacone di refrigerante **13**, quindi fare scorrere il supporto per flacone di refrigerante su uno dei lati del punto di attacco magnetico del flacone di refrigerante **21**.
2. Collegare il tubo del refrigerante **15** al raccordo per il tubo **16** sulla scatola degli ingranaggi.
 - a. Per prima cosa, svitare il dado di bloccaggio del tubo **19** con la chiave e fare passare il dado attraverso l'estremità del tubo del refrigerante **15**.
 - b. Premere il tubo del refrigerante sul raccordo **16**, quindi serrare il dado con una chiave.

- c. Per rimuovere il tubo del refrigerante svitare il dado e ed estrarre il tubo dal raccordo.

NOTA: Una volta rimosso il tubo del refrigerante stringere il dado sul raccordo per evitare che vada perduto.

Per utilizzare il sistema di lubrificazione, il flacone di refrigerante **14** deve essere riempito con una quantità di fluido da taglio sufficiente.

Lubrificazione nelle applicazioni in posizione orizzontale (Fig. A, E)

1. Regolare il flusso del fluido da taglio secondo necessità servendosi del regolatore di flusso **17**.
2. Se i trucioli diventano blu aggiungere una maggiore quantità di fluido da taglio.

Lubrificazione nelle applicazioni con la macchina in posizione verticale e sospesa

Immergere la fresa in una pasta da taglio o applicare uno spray adatto.

Montaggio della catena di sicurezza (Fig. G)



AVVERTENZA: utilizzare sempre la catena di sicurezza.



AVVERTENZA: non fissare mai la catena di sicurezza facendola passare attraverso il manico di trasporto.

Far passare la catena di sicurezza in dotazione **26** attraverso l'apertura per la catena di sicurezza **28** della macchina e attorno al pezzo da lavorare, e fissarla in posizione.

Inserimento e rimozione di un accessorio (Fig. F)

Nel mandrino portafresa è possibile inserire frese a corona con attacco Weldon di 19 mm e codolo a due lame.



ATTENZIONE: pericolo di lacerazione. I denti della fresa sono molto appuntiti.

1. Far scorrere il perno pilota **42** nel foro al centro del codolo della fresa.
2. Spingere in su il mandrino portafresa con attacco Weldon di 19 mm a sgancio rapido **11**.
3. Inserire la fresa **43** con il perno pilota e ruotare finché la lama non incontra il perno di bloccaggio. Quando la lama incontra il perno di bloccaggio, il collare scatta verso il basso.
4. Controllare che il codolo sia saldamente bloccato nell'alberino.
5. Sollevare il mandrino portafresa con attacco Weldon di 19 mm a sgancio rapido per sganciare la fresa.

Mandrino a tre ganasce (Fig. F)

È possibile installare un mandrino a 3 ganasce **11** per montare punte/frese di varie dimensioni sul trapano magnetico. Fare riferimento alla sezione **Inserimento e rimozione di un accessorio** per le istruzioni di installazione.

1. Posizionare la chiave del mandrino **27** in ciascuno dei tre fori e serrare ruotando in senso orario. È importante serrare il mandrino con tutti e tre i fori per impedire slittamenti.

2. Per rilasciare la punta/fresa, ruotare la chiave del mandrino in senso anti-orario in un foro solo, quindi allentare il mandrino manualmente.

NOTA: potrebbe essere necessario regolare la posizione del motore quando viene installato il mandrino. Consultare la sezione **Regolazione dell'altezza del motore** per le istruzioni. Per ulteriori informazioni sugli accessori appropriati consultare la sezione **Accessori**.

Leva di attivazione/disattivazione del magnete (Fig. M)

L'intensità del flusso magnetico può essere attivata/disattivata utilizzando la leva di attivazione/disattivazione del magnete **2**.

Spostando la leva verso la posizione centrale l'intensità del flusso magnetico aumenta fino al 15%. Questa caratteristica serve a garantire un minimo di aiuto all'utilizzatore durante il fessaggio dell'utensile in posizione.

Spostando la leva di attivazione/disattivazione del magnete a sinistra l'intensità del flusso magnetico aumenta fino al 100%.

Quando la leva di attivazione/disattivazione del magnete è spostata verso destra il magnete è disattivato. Spostando l'asta della leva da sinistra verso destra il collare **37** sull'asta deve essere sollevato per uscire dalla posizione di attivazione al 100% o di attivazione al 15% del magnete.


NOTA: Se la leva di attivazione/disattivazione del magnete è spostata verso sinistra nella posizione corrispondente al 100% l'unità si spegnerà.

Selettore di marcia (Fig. J)





ATTENZIONE: non cambiare marcia quando il motore è in funzione.

La macchina è dotata di un selettore di marcia che consente di variare il rapporto velocità/coppia tra due livelli.

1. Premere il pulsante del selettore di marcia **32** e ruotare la manopola del selettore **5** nella modalità desiderata.
2. **VELOCITÀ RIDOTTA E COPPIA ELEVATA:**  ruotare la manopola del selettore di marcia verso sinistra per utilizzare il trapano a velocità ridotta e coppia elevata.

VELOCITÀ ALTA E COPPIA RIDOTTA:  ruotare la manopola del selettore di marcia verso destra per utilizzare il trapano a velocità alta e coppia ridotta.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Selezione della velocità (Fig. A)

Il trapano consente di scegliere tra cinque impostazioni della velocità di rotazione, per una maggiore versatilità.

1. Per selezionare una velocità superiore ruotare il selettore di velocità **4** su un numero più alto.
2. Per selezionare una velocità inferiore ruotare il selettore di velocità su un numero più basso.

Se la velocità non cambia, assicurarsi che il selettore di velocità sia spostato tutto avanti o tutto indietro.

Fare riferimento alla tabella **Velocità (giri/min) e impostazioni del trapano** in fondo a questo manuale per le raccomandazioni relative alla velocità e alla misura della fresa.

Selettore del senso di rotazione (Fig. K)

Il selettore del senso di rotazione **3** consente di stabilire se la punta/fresa ruoterà in senso orario o antiorario.

NOTA: la rotazione in senso antiorario viene usata per maschiare i fori per le viti. La velocità di rotazione in senso antiorario sarà di 350 giri/min con il rapporto più basso e di 680 giri/min con il rapporto più alto, a prescindere dalla velocità variabile.

Per selezionare la rotazione in senso orario rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento **1** e spostare il selettore del senso di rotazione verso l'icona della rotazione in senso orario **40**.

Per selezionare la rotazione in senso antiorario spostare il selettore del senso di rotazione verso l'icona della rotazione in senso antiorario **41**.

Regolazione dell'altezza del motore (Fig. H)

È possibile regolare l'altezza del motore per soddisfare l'esigenza di avere più o meno spazio sopra il pezzo da lavorare.

1. Allentare la leva di blocco scorrimento del motore **12**.
2. Posizionare il motore all'altezza desiderata.
3. Stringere saldamente la leva di blocco scorrimento del motore in posizione.

NOTA: Lungo il lato del telaio sono presenti tre viti di regolazione **38** che possono essere serrate o allentate per regolare la mobilità del corpo motore con il volantino di avanzamento **6**.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: *attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.*



AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.*

Manico di trasporto (Fig. I)

Il manico di trasporto ha due funzioni:

- trasportare l'utensile quando è in posizione verticale
- e proteggere la batteria dalla caduta quando è ripiegato nelle applicazioni con l'utensile capovolto.

Installazione e rimozione del pacco batteria (Fig. B)



AVVERTENZA: *verificare che l'elettrotensile sia spento prima di installare il pacco batteria.*



AVVERTENZA: *tenere il fluido di taglio a distanza dal pacco batteria. Il contatto con il fluido da taglio potrebbe causare la crepatura dell'alloggiamento del pacco batteria. Se il pacco batteria dovesse venire a contatto con il fluido da taglio, pulirlo immediatamente.*

NOTA: è vivamente consigliato utilizzare pacchi batteria con involucro resistente agli oli (in nylon rinforzato con fibra di vetro, contrassegnato dal suffisso G nel codice modello), per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

Per installare il pacco batteria **29** nell'alloggiamento batteria **31** tenere premuto il pulsante di sblocco del manico di trasporto **8** e porre il manico di trasporto **22** in posizione verticale. Allineare il pacco batteria con le guide all'interno dell'alloggiamento batteria e farlo scorrere fino a quando sarà saldamente inserito, assicurandosi che non possa staccarsi. Per rimuovere il pacco batteria dall'utensile tenere premuto il pulsante di sblocco del manico di trasporto **8** e porre il manico di trasporto **22** in posizione verticale. Premere il pulsante di sblocco pacco batteria **30** ed estrarlo dal rispettivo alloggiamento. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie come descritto nella sezione relativa ai caricabatterie di questo manuale.

NOTA: nel caso in cui risulti ancora difficoltoso rimuovere la batteria con il manico di trasporto in posizione verticale, tenere premuto il pulsante di sblocco del manico e spingere il manico di trasporto leggermente verso la parte anteriore dell'utensile, in modo da ricavare più spazio per la rimozione della batteria.

Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria I pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carica, costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto **45**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

NOTA: l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettrotensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

Prima dell'uso



AVVERTENZA: *prima di ogni utilizzo ispezionare la catena allo scopo di rilevare eventuali segni di usura o danneggiamento. Se necessario, sostituire la catena.*

Si consiglia di provare a eseguire alcuni lavori semplici con materiale di scarto finché non si sarà sviluppata una certa "sensibilità" nei confronti della macchina.

Accensione e spegnimento (Fig. A)

Per funzionare correttamente la macchina deve essere accesa e spenta come descritto di seguito.

Accensione e spegnimento della macchina



AVVERTENZA: durante un'applicazione con l'utensile in posizione verticale o capovolta, quest'ultimo si staccherà dal pezzo in lavorazione se la leva di attivazione del magnete **NON** è nella posizione corrispondente al 100% di attivazione.

Spingere in su l'interruttore di accensione/spegnimento **(I)** per mettere in funzione l'utensile.

NOTA: l'utensile non si avvierà se il magnete non è attivato al 100%. Si accenderà una spia arancione a indicare che il magnete non è completamente attivato.

Spingere in giù l'interruttore di accensione/spegnimento **(0)** per spegnere l'utensile.

Sistema E-Clutch® e spia a LED di bassa tensione (Fig. A)

Il DCD1623 è dotato del sistema E-Clutch® DEWALT. Questo sistema rileva il movimento dell'utensile e lo spegne, se necessario. La spia del sistema E-Clutch® **24** si accende di rosso per indicare lo stato.

Il LED di lavoro nella parte anteriore della base di appoggio magnetica **20** lampeggerà per avvertire delle condizioni di bassa tensione.

SPIA	DIAGNOSI	SOLUZIONE
SPENTA	Il trapano sta funzionando normalmente	Quando si utilizza il trapano seguire tutte le avvertenze e le istruzioni.
ROSSO FISSO	Il sistema E-Clutch® è stato attivato (INNESTATO)	Sostenendo opportunamente il trapano rilasciare il grilletto di azionamento. Premendo di nuovo il grilletto di azionamento, il trapano riprenderà a funzionare normalmente e la spia si spegnerà.
ARANCIONE FISSO	La leva di attivazione/disattivazione magnete non è nella posizione di attivazione al 100% con l'interruttore acceso.	Spostare la leva di attivazione/disattivazione magnete nella posizione di attivazione al 100%.
BIANCO LAMPEGGIANTE	Condizioni di bassa tensione della batteria	Sospendere l'uso del trapano e inserire una batteria completamente carica.

Forare con frese a corona

- Le frese a corona tagliano il materiale solo in corrispondenza della periferia del foro, anziché convertire l'intero foro in schegge. Di conseguenza, l'energia richiesta per praticare il foro è inferiore a quella necessaria per una punta elicoidale.
- Utilizzando una fresa a corona, non è necessario praticare un foro pilota.



ATTENZIONE: non toccare la fresa a corona o pezzi vicini alla fresa immediatamente dopo aver usato l'utensile,

per evitare di scottarsi a causa della temperatura estremamente elevata. Controllare che nell'area di lavoro non sia presente nessuno quando il nucleo di metallo viene espulso.

Condizioni di foratura

La facilità con cui il materiale può essere forato dipende da diversi fattori tra cui la resistenza alla trazione e all'abrasione. Mentre la durezza e/o la resistenza sono criteri comuni, si possono riscontrare forti differenze di lavorabilità fra materiali con proprietà fisiche simili. Le condizioni di foratura dipendono dai requisiti di durata dell'utensile e dalla finitura della superficie. Tali condizioni sono ulteriormente influenzate dalla durezza dell'utensile e del pezzo in lavorazione, dall'efficienza della lubrificazione e dalla potenza disponibile. Più duro è il materiale, minore è la velocità di taglio. Alcuni materiali a bassa durezza contengono sostanze abrasive che provocano una rapida usura del bordo tagliente alle alte velocità. La velocità di avanzamento dipende dalla rigidità delle impostazioni, dal volume di materiale da rimuovere, dalla finitura della superficie e dalla potenza della macchina disponibile.

Esecuzione di un foro (Fig. A)

- Applicare sempre un fluido da taglio/refrigerante adatto sull'area di taglio.
- Abbassare il paratrucoli **25** in modo da proteggere la superficie da forare.
- Controllare che la punta o il perno pilota della fresa siano correttamente posizionati sul punto da forare.
- Spingere in su l'interruttore di accensione/spegnimento **(I)** per mettere in funzione l'utensile.
- Fare avanzare lentamente l'accessorio nel pezzo da lavorare utilizzando il volantino di avanzamento **6**.
- All'inizio del taglio, applicare una leggera pressione per consentire all'accessorio di praticare l'incavo iniziale.
- Continuare applicando una pressione sufficiente per praticare un foro regolare e progressivo. Non forzare la macchina.
- Porre particolare attenzione quando l'accessorio sta per perforare la superficie onde prevenire il formarsi di schegge.
- Al termine del lavoro o prima di rimuovere il pacco batteria, compiere sempre le operazioni seguenti in quest'ordine: fermare il motore, disattivare il magnete e spegnere la macchina.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Tool Connect™ Chip (Fig. L)

Accessorio opzionale



AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, spegnere l'unità e Rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di attacchi o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni personali.*

L'utensile è dotato di un chip Tool Connect™ e presenta un apposito alloggiamento per la sua installazione.

Il Chip Tool Connect™ 1 è un'applicazione opzionale per dispositivi smart (come ad esempio smartphone o tablet) che connette il dispositivo per utilizzare l'applicazione mobile per funzioni di gestione dell'inventario.

Consultare il **Foglio di istruzioni del Chip Tool Connect™** per maggiori informazioni.

Installazione del Chip Tool Connect™

1. Rimuovere le viti di fissaggio 22 che tengono fermo il coperchio di protezione del Chip Tool Connect™ 36 che si trova all'interno della sega.
2. Rimuovere il coperchio di protezione e inserire il Chip Tool Connect™ nell'alloggiamento vuoto 35.
3. Accertarsi che il Chip Tool Connect™ sia a filo dell'alloggiamento. Fissarlo con le viti di fissaggio e stringere le viti.
4. Consultare il **Foglio di istruzioni del Chip Tool Connect™** per maggiori informazioni.

Pulizia



AVVERTENZA: *soffiare via lo sporco e la polvere da tutte le prese d'aria con aria pulita e asciutta almeno una volta alla settimana. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni agli occhi durante l'operazione, indossare occhiali di protezione adeguati, conformi alla norma ANSI Z87.1.*



AVVERTENZA: *non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Tali prodotti chimici potrebbero indebolire i materiali plastici con cui sono realizzate le suddette parti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Fare in modo di evitare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Accessori opzionali



AVVERTENZA: *poiché accessori diversi da quelli offerti da DeWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori raccomandati da DeWALT con questo prodotto.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Tutela ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili online all'indirizzo www.2helpU.com.

Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

Velocità (giri/min) e impostazioni del trapano (con una batteria da 9 Ah)

Misura fresa	Acciaio dolce	Lamiera di ferro
14 mm–16 mm	600–1000 giri/min	800–1200 giri/min
	Marcia più alta, velocità 4-5	Marcia più alta, velocità 5
16 mm–21 mm	480–800 giri/min	640–960 giri/min
	Marcia più alta, velocità 3-5	Marcia più alta, velocità 4-5
21 mm–25 mm	400–660 giri/min	530–800 giri/min
	Marcia più alta, velocità 3-4	Marcia più alta, velocità 3-5
25 mm–30 mm	320–530 giri/min	420–640 giri/min
	Marcia più bassa, velocità 4-5	Marcia più alta, velocità 3-4
30 mm–35 mm	270–460 giri/min	360–550 giri/min
	Marcia più bassa, velocità 4-5	Marcia più bassa, velocità 4-5
35 mm–40 mm	230–400 giri/min	320–480 giri/min
	Marcia più bassa, velocità 3-4	Marcia più bassa, velocità 4-5
40 mm–45 mm	210–320 giri/min	280–420 giri/min
	Marcia più bassa, velocità 3-4	Marcia più bassa, velocità 3-5
45 mm–50 mm	190–320 giri/min	260–380 giri/min
	Marcia più bassa, velocità 2-3	Marcia più bassa, velocità 3-4
Per un diametro di 38 mm o uno spessore dai 25 mm in su utilizzare un pacco batteria da 9 Ah.		

MAGNEETBOORMACHINE

DCD1623

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		DCD1623	
Spanning	V _{dc}	18	
Type		1	
Max. vermogen m/ 9 Ah accu	W	1100	
Onbelaste voorwaartse snelheid			
Lage versnelling	min-1	130 - 420	
Hoge versnelling	min-1	250 - 810	
Onbelaste achterwaartse snelheid			
Lage versnelling	min-1	350	
Hoge versnelling	min-1	680	
Max. boordiameter met gedraaid boorbit	mm	16	
Max. boordiameter met rechte frees	mm	50	
Max. tapping		M14	
Max. freesdiepte in staal	mm	50	
Gereedschapshouder (platte as)	mm	19	
Gewicht	kg	14,4	
Geluidswaarden en/of trillingswaarden (triax vector som) volgens EN62841-1:			
L _{PA} (emissie geluidsdrukniveau)	dB (A)	85	
L _{WA} (geluidsvermogensniveau)	dB (A)	94	
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB (A)	3	

Het vibratie- en/of lawaai-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test die wordt gegeven in EN62841 en u kunt ermee het ene gereedschap met het andere vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie- en/of lawaai-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of lawaai-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie en/of lawaai moet ook worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Kijk naar aanvullende veiligheidsmaatregelen voor het beschermen van de gebruiker tegen de effecten of vibratie en/of lawaai, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd de handen warm (relevant voor vibraties), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Magneetboormachine DCD1623

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN62841-1:2015.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DeWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Duitsland
29.04.2022



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)**									
Cat #	V _{DC}	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Datumcode 201811475B of later

**Datumcode 201536 of later

***Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off” (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke**

vervangende onderdelen gebruikt. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Aanvullende Specifieke Veiligheidsregels voor Boorstandaarden

- Houd uw vingers ver uit de buurt van het boorvlak.
- Gebruik altijd de boorbeschermer. Controleer dat de beschermer stevig is gesloten voordat u de machine aanzet.
- Gebruik altijd de veiligheidsketting.
- De magnetische standaard is geschikt voor het gebruik op staal van een dikte vanaf 10 mm, met een nul-luchtspleet tussen het magneetkernoppervlak en het montage oppervlak. Krommingen, verlagen en onregelmatigheden in het oppervlak geven een luchtspleet. Zorg ervoor dat de luchtspleet tot een minimum beperkt blijft.
- Plaats de machine altijd op een vlak oppervlak. Klem de standaard niet op kleine of onregelmatig gevormde voorwerpen.
- Plaats de machine altijd op een oppervlak dat vrij is van spaanders, houtkrullen, vijlsel en oppervlaktevuil.
- Houd de magneet schoon en vrij van vuil en vijlsel.
- Zet de machine pas aan als u deze hebt gemonteerd en geïnstalleerd volgens deze instructies.
- Zet de machine pas aan als u hebt gecontroleerd dat de magnetische standaard stevig op het montageoppervlak is vastgezet.
- Stel de tafel af zodat de snijder niet voor het boren in het werkstuk uitsteekt. Voer geen ontwerp-, montage- of constructiewerkzaamheden aan het werkstuk uit terwijl de machine is ingeschakeld.
- Controleer, voordat u de machine inschakelt dat het accessoire goed is gemonteerd.
- Gebruik altijd de aanbevolen snelheid voor de accessoires en het materiaal.
- Gebruik de machine niet op een werkstuk waarop ook elektrische lasapparatuur wordt gebruikt.
- Gebruik alleen een geschikte snijvloestof. Gebruik een algemeen toegepast koelmiddel voor het snijden van metaal, verdund met water.
- Gebruik geen vloeibare snijvloestoffen wanneer u verticaal boort of boven uw hoofd. Dompel de snijder in een snijpasta of pas voor deze toepassingen een geschikte spray toe.
- Niet gebruiken snijvloestof in het reservoir terwijl het op de beugel is gemonteerd. Laat geen snijvloestof in de motor van de boor komen.
- Controleer vóór gebruik dat de beweegbare boorkopbeschermer goed werkt.
- Zorg ervoor dat metaalsnippers of harsresten het functioneren niet kunnen blokkeren.

- Trek bij vastlopen van de snijder de stekker uit het stopcontact, verwijder de oorzaak van het vastlopen voordat u de machine weer inschakelt.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

Laders van DeWALT vereisen geen aanpassingen en zijn ontworpen voor een zo eenvoudig mogelijk gebruik.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd dat het voltage van de accu overeenkomt met de voltage op het typeplaatje. Let er ook op dat het voltage van uw lader overeenkomt met dat van uw netstroomvoorziening.



Deze DeWALT lader is dubbel geïsoleerd volgens EN60335; daarom is een aardedraad niet vereist.

Als de voedingskabel is beschadigd mag deze uitsluitend vervangen worden door DeWALT of een erkende serviceorganisatie.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik alleen een verlengsnoer als het absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het ingangsvermogen van uw lader (zie **Technische Gegevens**). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm²; de maximumlengte is 30 m.

Rol het snoer altijd volledig af, wanneer u een haspel gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte acculaders (raadpleeg **Technische Gegevens**).

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



WAARSCHUWING: Wij adviseren u een aardlekschakelaar te gebruiken met een nominale reststroomwaarde van 30 mA of minder.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad uitsluitend DeWALT oplaadbare accu's op. Andere typen accu's zouden uit elkaar

kunnen barsten en persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.



VOORZICHTIG: Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het gereedschap kunnen spelen.

OPMERKING: Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgeschermded laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan de laders die in deze handleiding worden genoemd.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor andere toepassingen dan het opladen van DEWALT oplaadbare accu's.** Andere toepassingen kunnen leiden tot brand, een elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Trek aan de stekker van de lader en niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Controleer dat het snoer zo is geplaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen of het snoer op andere wijze beschadigd of bekneld raakt.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt gekoeld door de ventilatiesleuven boven en onder in de behuizing.
- **Werk niet met de lader met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat eventuele beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de unit naar een officieel servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een officieel servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.**
- **Trek, voordat u met reinigingswerkzaamheden begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. Er is dan**

minder risico van een elektrische schok. Het risico is niet minder wanneer u de accu uitneemt.

- **Sluit NOOIT twee laders op elkaar aan.**
- **De lader is ontworpen voor een gewone huishoudelijke elektrische installatie van 230V. Gebruik de lader niet op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.

Een accu opladen (Afb. [Fig.] B)

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Plaats de accu **29** in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat de laadprocedure is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Om de accu uit de lader te nemen, drukt u op de accu-vrijgaveknop **30** op de accu.

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voor u deze voor het eerst in gebruik neemt.

Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Laadindicatoren	
	Bezig met opladen
	Geheel opgeladen
	Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)*

*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer de laadindicator niet gaat branden, is dat een teken dat de accu kapot is.

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de oplader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel opladen dan een warme accu. De accu zal gedurende de gehele laadcyclus minder snel worden opgeladen en zal niet maximaal worden opgeladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader van het type DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in de lader kunnen komen.

Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat voorkomt dat de accu te veel wordt geladen, te heet wordt of te diep wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Zet, als dit gebeurt, de Lithium-Ion-accu op de lader, tot deze volledig geladen is.

Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

Instructies voor het reinigen van de lader



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

Accu

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.**
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu**

kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.

- **Laad de accu's alleen op in DeWALT-laders.**
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Berg het gereedschap en de accu niet op plaatsen op waar de temperatuur kan dalen tot onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de winter), of kan oplopen tot tot 40 °C (104 °F) of hoger (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de zomer).**
- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt. De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.**
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep. Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.**
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.**



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrap) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu. Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waar een losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen. Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

Transport



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met

geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

OPMERKING: Lithium-ion batterijen mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.

DeWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfsstaten en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA), Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38,3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal bij de verzending van een DeWALT-accu deze naar verwachting worden geclassificeerd als volledig gereguleerd Klasse 9 Gevaarlijk materiaal. Over het algemeen zullen alleen verzendingen die een lithium-ion-accu bevatten met een energie-classificatie hoger dan 100 Wattuur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Bij alle lithium-ion-accu's wordt de Wattuur-classificatie op de accu vermeld. Verder adviseert DeWALT in verband met complicaties met de voorschriften, lithium-ion-accu's niet als luchtvracht alleen te verzenden, ongeacht de Wattuur-classificatie. Zendingen van gereedschap met accu's (combo-sets) kunnen naar verwachting per luchtvracht worden verzonden, als de Wattuur-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

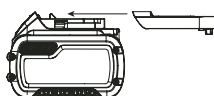
De FLEXVOLT™-accu vervoeren

De DeWALT FLEXVOLT™-accu heeft twee standen: **Gebruiks-** en **Transport-**.

Stand: Wanneer de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DeWALT 18V-product zit, werkt de accu als een 18V-accu. Wanneer de FLEXVOLT™-accu in een 54V- of een 108V-product (twee 54V-accu's) zit, werkt de accu als een 54V-accu.

Transport-stand: Wanneer de kap op de FLEXVOLT™-accu is bevestigd, staat de accu in de transport-stand. Houd de kap op de accu bij verzending.

In de Transport-stand zijn reeksen van cellen binnen in de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd,



waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere Wattuur-classificatie (Wh), vergeleken bij 1 accu met een hogere Wh-classificatie. Door dit grotere aantal van 3 accu's met een lagere Wattuur-classificatie kan de accu vrijgesteld zijn van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Voorbeeld, de transport Wh waarde kan 3 x 36 Wh aangeven, dit betekend 3 batterijen van elk 36 Wh. De Wh waarde tijdens gebruik kan 108 Wh aangeven (1 batterij).

Voorbeeld van markering met etiket gebruik en transport



Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Laad DeWALT-accu's alleen op met de aangewezen DeWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de

aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.



GEBRUIK (zonder transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 108 Wh aan (1 batterij van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 3 x 36 Wh aan (3 batterijen van 36 Wh).

Accutype

Het volgende gereedschap werkt met een 18V-accu: DCD1623
Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB184G, DCB547G.
Raadpleeg **Technische gegevens** voor meer informatie.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Magnetische boorpers
- 1 16 mm boorkop met sleutelbevestiging
- 1 Boorkopsleutel
- 1 Koelmiddelreservoir met slang
- 1 Beschermpaat voor spaanders
- 1 Veiligheidsketting
- 2 Uitwerpenpen
- 1 Aanvoerhandgreepset
- 1 Beugel voor koelmiddelreservoir
- 1 Inbusleutel
- 1 Steeksleutel
- 2 Vleugelmoeren
- 1 Gereedschapskoffer
- 1 Instructiehandleiding

OPMERKING: Bij de N-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de B-modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

OPMERKING: Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- *Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voor u het gereedschap in gebruik neemt.*

Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaand aan het gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zichtbare straling. Kijk niet in de lichtstraal.



Gebruik dit gereedschap niet als omstanders een pacemaker of ander medische implantaten hebben.



Gebruik altijd de veiligheidsketting. Zet het gereedschap vast op het werkstuk.

Positie Datumcode (Afb. B)

De datumcode **44**, die ook het jaar van fabricage omvat, is op de binnenkant van de accuport gestempeld.

Voorbeeld:

2022 XX XX

Productiejaar en -week

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 AAN/UIT-schakelaar | 14 Koelmiddelreservoir |
| 2 Magnetische bevestigingshendel | 15 Koelmiddelslang |
| 3 Schakelaar Vooruit/Achteruit | 16 Koppeling koelmiddel |
| 4 Snelheidskeuzeknop | 17 Debietregelaar koelmiddel |
| 5 Selectieknop versnelling | 18 Dop koelmiddelreservoir |
| 6 Aanvoerhandgreep | 19 Moer koppeling |
| 7 Naaf aanvoerhandgreep | 20 Magnetische voet |
| 8 Vrijgaveknop aanvoerhandgreep | 21 Bevestigingspunt magnetisch koelmiddelreservoir |
| 9 LED-knop | 22 Draaghandgreep |
| 10 19 mm Weldon snelkoppelkop | 23 Steelontgrendelingsknop |
| 11 16 mm kop met sleutel | 24 Magneetbevestiging en indicator gyro-beveiliging |
| 12 Instelhendel motorhoogte | 25 Beschermpaat voor spaanders |
| 13 Beugel koelmiddelreservoir | 26 Veiligheidsketting |

Bedoeld gebruik

Uw DCD1623 magnetische boorpers werd ontworpen voor het boren van gaten in stalen oppervlakken. Boor niet in non-ferrometaal.

NIET TE GEBRUIKEN onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen zijn.

Deze boorpers is professioneel elektrisch gereedschap.

Laat **NIET** kinderen met het gereedschap in contact komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit gereedschap werken.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

! **WAARSCHUWING:** *Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel accu voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires plaats of verwijder. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.*

! **WAARSCHUWING:** *Gebruik uitsluitend DEWALT accu's en laders.*

De boor vervoeren (Afb. A)

! **WAARSCHUWING:** *Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel: zet het gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap verplaatst, aanpassingen maakt, reinigt, repareert of bevestigingen of accessoires verwijdert/installeert. Een onvoorziene opstart kan letsel veroorzaken.*

Voor het gemakkelijk dragen van het gereedschap is er bovenop het gereedschap een handgreep **22** voorzien.

De machine installeren (Afb. A, G)

1. Monteer de aanvoerhandgreep.
2. Installeer de beschermkap voor spaanders.
3. Plaats het smeersysteem zoals vereist.
4. Deze machine heeft een holle voet, waardoor installatie of een vaste ondergrond of een leiding met een diameter groter dan 101 mm en een dikte van minimaal 9,5 mm mogelijk is. Verwijder alle delen die een volledig contact tussen de magnetische voet **20** en het bevestigingsoppervlak zullen hinderen.
5. Veiligheidsketting aanbrengen en vastzetten **26**.

De aanvoerhandgreep monteren (Fig. C)

De snel los te maken aanvoerhandgreep kan met een eenvoudige handeling zowel aan de linker- als aan de rechterzijde van de machine worden gemonteerd.

1. Schroef de handgrepen **6** in de naaf **7**. Zorg ervoor dat de handgrepen stevig vast zitten.
2. Houd de knop voor vrijgave van de naaf **8** ingedrukt terwijl u de naaf in het gat steekt **33**.
3. Laat de knop los.

De beschermkap voor spaanders monteren (Afb. D)

! **WAARSCHUWING:** *Gebruik altijd de beschermkap voor spaanders.*

1. Houd de beschermkap voor spaanders **25** voor de gereedschapshouder, met de sleuven in de beschermkap voor spaanders uitgelijnd met de gaten in de machine.
2. Draai de vleugelmoeren **39** (uit de tas met accessoires) in de gaten aan de voorkant van het frame.

Smeersysteem (Afb. A, E)

Het koelmiddelreservoir vullen

! **WAARSCHUWING:** *Giet geen snijvloeistof in het reservoir terwijl het op de beugel is gemonteerd. Laat geen snijvloeistof in de motor van de boor komen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.*

! **WAARSCHUWING:** *Laat geen snijvloeistof in de accupoort komen of met het accupack in contact komen.*

OPMERKING: Veeg de accu onmiddellijk schoon als deze met snijvloeistof in contact is gekomen. De snijvloeistof die bij deze boor gebruikt wordt, kan de behuizingen van bepaalde accupacks aantasten. Het wordt ten zeerste aanbevolen om accupacks met oliebestendige behuizingen (met glas gevuld nylon, aangegeven door een G vóór het modelnummer) gebruikt worden.

OPMERKING: Het smeersysteem is ontworpen voor het verdelen van snijvloeistoffen die speciaal bedoeld zijn om te gebruiken bij boren. Andere vloeistoffen kunnen het systeem beschadigen.

1. Draai de debietregelaar **17** in tegenwijzerzin om deze te sluiten.
2. Haal het koelmiddelreservoir **14** van de beugel voor het magnetische koelmiddelreservoir **13**.
3. Schroef de dop **18** los.
4. Vul het reservoir met snijkoelmiddel verdund met water.
5. Schroef de dop terug op het reservoir.
6. Plaats het koelmiddelreservoir op de beugel voor het magnetisch koelmiddelreservoir **13**.

Het smeersysteem plaatsen (Fig. A, E)

! **WAARSCHUWING:** *Gebruik het smeersysteem niet in verticale oppervlakken of bij het boren boven uw hoofd.*

Gebruik het smeersysteem alleen voor horizontale boortoepassingen, zoals wordt weergegeven op Afbeelding A.

1. Plaats het koelmiddelreservoir **14** in de beugel voor het magnetisch koelmiddelreservoir **13**, schuif daarna de beugel voor het magnetisch koelmiddelreservoir op een van de zijden van het bevestigingspunt voor het magnetisch koelmiddelreservoir **21**.
2. Bevestig het koelmiddelslang **15** op de koppeling **16** op de tandwielkast.
 - a. Schroef eerst de moer **19** los met de sleutel en steek de moer door het einde van de koelmiddelslang **15**.
 - b. Druk eerst de koelmiddelslang op de koppeling **16**, gebruik daarna een sleutel om de moer vast te zetten.
 - c. Schroef, voor het verwijderen, de moer los en trek daarna de koelmiddelslang van de koppeling.

OPMERKING: Na het verwijderen van de koelmiddelslang, moet u de moer op de koppeling opnieuw vast zetten om te vermijden dat deze loskomt.

Om het smeersysteem te kunnen gebruiken, moet het koelmiddelreservoir **14** voldoende gevuld zijn met snijvloeistof.



Smering in horizontale toepassingen (Afb. A, E)

1. Stel het debiet van de smeervloeistof in door middel van de debietregelaar **17**.
2. Voeg meer snijvloeistof toe als de spaanders blauw worden.

Smering in verticale en toepassingen boven het hoofd.

Dompel de snijder in een snijpasta of gebruik een geschikte spray.


De veiligheidsketting monteren (Afb. G)

-  **WAARSCHUWING:** Gebruik altijd de veiligheidsketting.
-  **WAARSCHUWING:** Bevestig de veiligheidsketting nooit door de handgreep.

Voer de bijgeleverde veiligheidsketting **26** door de opening voor de veiligheidsketting **28** van de eenheid en rond het werkstuk en zet deze vast.

Een accessoire plaatsen en verwijderen (Afb. F)

De gereedschapshouder is geschikt voor radiusfreesen met een Weldon 19 mm schacht en twee platte vlakken.

-  **LET OP: Gevaar voor snijwonden.** De freestanden zijn scherp.
- 1. Schuif de geleidepen **42** door het gat in het midden van de schacht van de frees.
- 2. Druk omhoog op de 19 mm Weldon snelkoppelkop **11**.
- 3. Plaats de frees **43** met geleidepen en draai tot de platte kant tegen de vergrendelpen staat. Wanneer de platte kant tegen de vergrendelpen komt, zal de kraag omlaag klikken.
- 4. Controleer of de frees stevig in de opspandoor zit.
- 5. Til de 19 mm Weldon snelkoppelkop op om de frees te lossen.

Kop met drie bekken (Afb. F)

Een kop met 3 bekken **11** kan geplaatst worden om de boorpers aan te passen voor verschillende bitgroottes. Raadpleeg **Een Accessoire plaatsen en verwijderen** voor instructies voor de installatie.

1. Plaats de boorkopsleutel **27** in elk van de drie gaten en zet vast door naar rechts te draaien. Het is belangrijk dat u de boorkop vastzet met alle drie gaten zodat slippen niet mogelijk is.
2. Om het bit los te maken, draait u de boorkopsleutel naar links in slechts één gat en zet u de kop met de hand los.

OPMERKING: Wanneer de boorkop is geïnstalleerd, zult u misschien de positie van de motor moeten aanpassen. Raadpleeg **De Motorhoogte afstellen** voor instructies.

Raadpleeg het deel **Accessoires** voor meer informatie over geschikte accessoires.

Magnetische bevestigingshendel (Afb. M)

De magnetische sterkte kan worden veranderd door middel van de magnetische bevestigingshendel **2**.

Door de magnetische bevestigingshendel naar de middelste positie te verplaatsen, stijgt de magnetische kracht tot 15%. Dit is een functie om de gebruiker te helpen tijdens het op zijn plaats bevestigen van de eenheid.

Door de magnetische bevestigingshendel naar de linker positie te verplaatsen, stijgt de magnetische kracht tot 100%.

Met de magnetische bevestigingshendel naar rechts, is de magnetische kracht uitgeschakeld. Tijdens het van links naar rechts bewegen van de handgreep, moet de kraag **37** op de handgreep opgetild worden om deze uit de standen 100% of 15% te halen.



OPMERKING: De eenheid zal niet draaien voordat de magnetische bevestigingshendel in de linkerpositie staat, op 100%.

Keuzeknop versnelling (Afb. J)

 **LET OP:** Verander niet van versnelling wanneer de motor draait.

De machine is uitgerust met een keuzeknop voor twee versnellingen, voor het variëren van de snelheid/koppel-verhouding.

1. Druk de keuzeknop voor de versnelling **32** in en draai de selectieknop **5** naar de gewenste modus.
2. **LAGE SNELHEID EN HOOG KOPPEL:**  Draai de keuzeknop voor de versnelling naar links voor lage snelheid en hoog koppel.
- HOGE SNELHEID EN LAAG KOPPEL:**  Draai de keuzeknop voor de versnelling naar rechts voor hoge snelheid en laag koppel.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Snelheidsselectie (Afb. A)

Het gereedschap is voorzien van vijf instellingen voor de snelheid voor een grotere veelzijdigheid.

1. Draai de keuzeknop voor de snelheid **4** naar een hoger nummer om een hoger toerental te selecteren.
2. Draai de keuzeknop voor de snelheid naar een lager nummer om een lager toerental te selecteren.

Als het gereedschap niet op een andere snelheid werkt, controleer dan dat de snelheidskeuzeknop goed ingrijpt in de voorwaartse of achterwaartse positie.

Raadpleeg de grafiek **Toerental- (TPM) en boorinstellingen** op het einde van dit deel voor aanbevelingen voor toerental en freesmaat.

Knop vooruit/achteruit (Afb. K)

De draairichting van het gereedschap wordt bepaald met behulp van een regelknop vooruit/achteruit **3**.

OPMERKING: De omgekeerde draairichting van dit gereedschap wordt gebruikt voor het tappen van schroefgaten. Het toerental van de omgekeerde draairichting zal 350 rpm's zijn in de lage versnelling en 680 rpm's in de hoge versnelling, ongeacht variabele snelheid.

U selecteert de draairichting vooruit, door de aan/uit-schakelaar **1** los te laten en de regelknop vooruit/achteruit in de richting van het pictogram vooruit **40** te bewegen.

Om de achterwaartse draairichting te selecteren, beweegt u de knop vooruit/achteruit **41** in de tegengestelde richting.

De Motorhoogte afstellen (Afb. H)


De motorhoogte kan worden afgesteld om te zorgen voor meer of minder ruimte voor het bit boven het werkstuk.

1. Zet de schuifhendel van de motor los **12**.
2. Plaats de motor op de gewenste hoogte.
3. Zet de schuifhendel van de motor stevig vast om de motor op zijn plaats te houden.

OPMERKING: Er bevinden zich drie instelschroeven **38** naast de zijkant van het frame die vast of los gezet kunnen worden om in te stellen hoe gemakkelijk de motorbehuizing kan worden bewogen met de aanvoerhandgreep **6**.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

 **WAARSCHUWING:** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

 **WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Handgreep (Afb. I)

De handgreep heeft twee functies:

- Het gereedschap dragen in een verticale positie.
- De accu beschermen tegen het uit het gereedschap vallen in opgevouwen positie voor het ondersteboven gebruiken van het gereedschap.

Het accupack plaatsen en verwijderen

(Afb. B)

 **WAARSCHUWING:** *Zorg ervoor dat het gereedschap/apparaat in de uit-stand staat voordat u het accupack plaatst.*

 **WAARSCHUWING:** *Houd snijvloeistof uit de buurt van het accupack. Contact met snijvloeistof kan ervoor zorgen dat de accubehuizing scheurt. Veeg de accu onmiddellijk schoon, als deze met snijvloeistof in contact is gekomen.*

OPMERKING: Het wordt ten zeerste aanbevolen om accupacks met oliebestendige behuizingen (met glas gevuld nylon, aangegeven door een G vóór het modelnummer) gebruikt worden. U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

Om het accupack **29** in de accupoort te plaatsen **31**, houdt u de vrijgaveknop van de handgreep **8** ingedrukt en zet u de handgreep **22** in de verticale positie. Lijn het accupack uit met de rails aan de binnenzijde van de accupoort en schuif het naar binnen tot het accupack stevig in het gereedschap zit en controleer vervolgens dat het niet los kan komen.

Om het accupack uit het gereedschap te halen, houdt u de vrijgaveknop van de handgreep **8** ingedrukt en zet u de handgreep **22** in de verticale positie. Druk op de ontgrendelknop **30** en trek de accu met een stevige ruk uit de accupoort. Plaats de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

OPMERKING: Als de accu met de handgreep in de verticale positie, nog altijd moeilijk te verwijderen is, houdt u de vrijgaveknop van de handgreep ingedrukt en drukt u de handgreep wat verder naar de voorkant van het gereedschap, om meer ruimte te maken om de accu te verwijderen.

Accu's met vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn Er zijn DeWALT-accupacks met een vermogenmeter, die bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die het accupack nog heeft.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop **45** van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De accumeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

Vóór ingebruikneming

 **WAARSCHUWING:** *Inspecteer de ketting vóór elk gebruik op slijtage of beschadiging. Vervang de ketting indien nodig.*

Probeer de machine uit in een paar eenvoudige projecten met afvalmateriaal, zodat u "gevoel" voor de machine kunt ontwikkelen.

In- en uitschakelen (Afb. A)

Om de machine op de juiste manier te bedienen, moet deze worden uitgeschakeld volgens onderstaande procedure.

De voeding in- en uitschakelen

 **WAARSCHUWING:** *Tijdens verticaal of ondersteboven gebruiken, zal het gereedschap van het werktuig vallen*

als de magnetische bevestigingshendel **NIET** op de 100%-positie staat.

Zet de aan/uit-schakelaar **(1)** omhoog **(I)** om het gereedschap in te schakelen.

OPMERKING: Het gereedschap zal niet werken, tenzij de magneet 100% bekrachtigd is. Er zal een oranje lamp gaan branden, om aan te geven dat de magneet niet volledig bekrachtigd is.

Druk de schakelaar omlaag **(0)** om het gereedschap uit te schakelen.

E-Clutch®-systeem en indicatielamp voor lage spanning (Afb. A)

De DCD1623 is uitgerust met het DEWALT E-Clutch®-systeem. Deze functie voelt de beweging van het gereedschap en schakelt het gereedschap uit, als dat nodig is. Het E-Clutch®-indicatielampje **(24)** zal rood branden om de status aan te geven.

De werkled op de voorkant van de magnetische voet **(20)** zal knipperen om de gebruiker te waarschuwen voor lage spanning.

INDICATOR	DIAGNOSE	OPLOSSING
UIT	Gereedschap functioneert normaal	Geef gevolg aan de waarschuwingen en volg de aanwijzingen wanneer u met het gereedschap werkt.
ROOD VAST	E-Clutch®-systeem werd geactiveerd (BEKRACHTIGD)	Ondersteun het gereedschap goed en laat de Aan/Uit-schakelaar los. Het gereedschap zal normaal werken wanneer de aan/uit-schakelaar opnieuw wordt indruk en het indicatielampje uit gaat.
ORANJE VAST	De magnetische bevestigingshendel staat niet in de 100%-positie met de aan/uit-schakelaar op aan.	Zet de magnetische bevestigingshendel op de 100%-positie.
WIT KNIPPEREND	Omstandigheden met lage spanning accu	Stop met het gebruiken van het gereedschap en vervang de accu door een volledig opgeladen accu.

Boren met ringvormige snijders

1. Ringvormige frezen snijden alleen materiaal rondom het gat, het is niet zo dat het volledige gat wordt geboord. Als gevolg hiervan is er minder energie nodig om een gat te maken dan bij een gedraaide boor.
2. Wanneer u boort met een ringvormige frees, is het niet nodig eerst een geleidegat te boren.



LET OP: Raak de snijder of de delen dicht bij de snijder niet onmiddellijk na het boren aan, omdat zij heel erg heet kunnen zijn en brandwonden op de huid kunnen veroorzaken. Let er op dat er niemand in het werkgebied is waar de metalen kern wordt uitgeworpen.

Boormstandigheden

Het gemak waarmee in het materiaal geboord kan worden, is afhankelijk van factoren waaronder de treksterkte slijtweerstand. Het gebruikelijke criterium is hardheid en/of sterkte, maar er kunnen grote afwijkingen in de mogelijkheden van de machine bestaan, tussen materialen met gelijkwaardige fysieke eigenschappen. De boormstandigheden zijn afhankelijk van de eisen die worden gesteld aan de levensduur van het gereedschap en de oppervlakteafwerking. Deze condities worden verder beperkt door de hechtheid van het gereedschap en het werkstuk, de smering en het beschikbare machinevermogen. Hoe harder het materiaal, hoe trager de snijnsnelheid. Sommige materialen met een lage hardheid bevatten schurende bestanddelen die leiden tot een snelle slijtage van de snijrand bij hoge snelheden. Aanvoersnelheden worden bepaald door de stijfheid van de installatie, het volume van het te verwijderen materiaal, de oppervlakteafwerking en het beschikbare machinevermogen.

Een gat boren (Afb. A)

1. Breng altijd een gepaste snijvloeistof/koelmiddel aan op het te snijden deel.
2. Laat de beschermkap **(25)** zakken zodat dit het te boren oppervlak afschermt.
3. Controleer dat de boorpunt of snijgeleider goed over de te boren plaats is geïnstalleerd.
4. Zet de aan/uit-schakelaar **(1)** omhoog **(I)** om het gereedschap in te schakelen.
5. Voer het accessoire langzaam in het werkstuk met behulp van de aanvoerhandgreep **(6)**.
6. Oefen aan het begin van het boren lichte druk uit zodat het accessoire de eerste groef kan maken.
7. Ga door met het uitvoeren van voldoende druk zodat een gelijkmatige voortschrijdend gat ontstaat. Oefen er geen kracht op uit.
8. Voorkom dat er splinters ontstaan, ga extra voorzichtig te werk wanneer het accessoire bijna door het oppervlak breekt.
9. Schakel de motor, de magneet en de voeding altijd uit, in die volgorde, wanneer het werk klaar is vóór het verwijderen van de accu.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Tool Connect™ Chip (Fig. L)

Als optie verkrijgbaar accessoire



WAARSCHUWING: *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel de unit uit en verwijder de accu voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/verwijdert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld kan dat leiden tot letsel.*

Dit gereedschap is voorbereid op de Tool Connect™ Chip ① en heeft een mogelijkheid voor het installeren van de Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip is een als optie verkrijgbare applicatie voor uw smart toestel (zoals een smartphone of tablet) die de verbinding tussen uw toestel en het gereedschap tot stand brengt zodat u bepaalde functies voor inventarisatiebeheer van het gereedschap kunt gebruiken.

Zie **Tool Connect™ Chip Instructieblad** voor meer informatie.

De Tool Connect™ Chip installeren

1. Verwijder de borgschroeven ② waarmee de beschermende kap van de Tool Connect™ Chip ③ op het gereedschap vastzit.
2. Verwijder de beschermende kap en plaats de Tool Connect™ Chip in het lege vak ③.
3. Controleer dat de Tool Connect™ Chip niet buiten de behuizing uitsteekt. Zet vast met de borgschroeven en draai de schroeven aan.
4. Zie **Tool Connect™ Chip Instructieblad** voor nadere instructies.

Reiniging



WAARSCHUWING: *Blaas minstens een keer per week vuil en stof uit alle luchtuitlaten met schone, droge lucht. Draag altijd volgens ANSI Z87.1 goedgekeurde oogbescherming wanneer u deze procedure uitvoert, om het risico op oogletsel te beperken.*



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet- metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de kunststof materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die alleen met water en een milde zeepoplossing vochtig is gemaakt. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

Als optie verkrijgbare accessoires



WAARSCHUWING: *Omdat accessoires die niet worden aangeboden door DEWALT, niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit*

gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product.

Vraag uw dealer nadere informatie over de juiste accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

■ Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Opladbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

Toerental- (TPM) en boorinstellingen (met 9 Ah accupack)

Freemaat	Licht staal	Ijzeren plaat
14 mm – 16 mm	600–1000 TPM	800–1200 TPM
	Hoge versnelling, snelheid 4–5	Hoge versnelling, snelheid 5
16 mm – 21 mm	480–800 TPM	640–960 TPM
	Hoge versnelling, snelheid 3–5	Hoge versnelling, snelheid 4–5
21 mm – 25 mm	400–660 TPM	530–800 TPM
	Hoge versnelling, snelheid 3–4	Hoge versnelling, snelheid 3–5
25 mm – 30 mm	320–530 TPM	420–640 TPM
	Lage versnelling, snelheid 4–5	Hoge versnelling, snelheid 3–4
30 mm – 35 mm	270–460 TPM	360–550 TPM
	Lage versnelling, snelheid 4–5	Lage versnelling, snelheid 4–5
35 mm – 40 mm	230–400 TPM	320–480 TPM
	Lage versnelling, snelheid 3–4	Lage versnelling, snelheid 4–5
40 mm – 45 mm	210–320 TPM	280–420 TPM
	Lage versnelling, snelheid 3–4	Lage versnelling, snelheid 3–5
45 mm – 50 mm	190–320 TPM	260–380 TPM
	Lage versnelling, snelheid 2–3	Lage versnelling, snelheid 3–4
Gebruik een 9 Ah accupack voor een diameter van 38 mm of dikker dan 25 mm.		

MAGNETBOREMASKIN

DCD1623

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DCD1623
Spenning	V _{DC}	18
Type		1
Maks. effekt m/ 9Ah batteri	W	1100
Ingen lastehastighet fremover		
Lavt gir	min-1	130–420
Høyt gir	min-1	250–810
Ingen lastehastighet bakover		
Lavt gir	min-1	350
Høyt gir	min-1	680
Maks. bordiameter med spiralbor	mm	16
Maks. bordiameter med ringkutter	mm	50
Maks. tapping		M14
Maks. skjæredybde i stål	mm	50
Vektøyholder (flatt skaft)	mm	19
Vekt	kg	14,4

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-1:

L _{PA} (utslippets lydtryknivå)	dB(A)	85
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	94
K (usikkerhet for det angitte lydnivået)	dB(A)	3

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til foreløpig vurdering av eksponering.

⚠ ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp og/eller støynivå gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene og/eller støynivået avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen og/eller støynivået bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot effektene av vibrasjon og/eller støynivå, så som holde hendene varme (relevant for vibrasjon), organisering av arbeidsmønstere.

Overensstemmelseserklæring Med EU

Maskineridirektiv



Magnetboremaskin DCD1623

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under

Tekniske data er i samsvar med:

2006/42/EU, EN62841-1:2015.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DeWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DeWALT.

Markus Rompel

Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510 Idstein, Tyskland

29.04.2022



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoene kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)**									
Kat #	V _{DC}	Ah	Vekt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Datokode 201811475B eller senere

**Datokode 201536 eller senere

***Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en retledning, ladetidene vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklissikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.

- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan

oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.

- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøets sikkerhet blir ivarett.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for borestativer

- Hold fingrene godt unna boreområdet.
- Bruk alltid borebeskyttelsen. Før du slår på maskinen, sørg for at beskyttelsen er godt lukket.
- Bruk alltid sikkerhetskjedet.
- Magnetstativet passer for bruk på stål med tykkelse fra 10 mm, uten luftgap mellom magnetkjernens overflate og monteringsflaten. Kurvatur, maling og ujevnheter i overflaten vil skape luftgap. Hold luftgapet så lite som mulig.
- Plasser alltid maskinen på et flatt underlag. Ikke fest stativet på små eller uregelmessige objekter.
- Plasser alltid maskinen på en flate som er ren for spon, fliser, kapp eller overflatesmuss.
- Hold magneten ren og fri for rusk og spon.
- Ikke slå på maskinen før den er montert og installert i henhold til disse anvisningene.
- Ikke slå på maskinen før du har kontrollert at magnetstativet er godt festet til monteringsflaten.
- Juster bordet så fresen ikke går inn i arbeidstykket før boringen. Ikke utfør design-, monterings- eller produksjonsaktiviteter på arbeidstykket medns maskinen er slått på.
- Før du slår på maskinen, pass på at tilbehøret er korrekt montert.
- Bruk alltid hastighet som anbefalt for tilbehør og material.
- Ikke bruk maskinen på samme arbeidsstykke som det drives elektrisk sveising på.
- Bruk kun passende borevæske. Bruk en vanlig borevæske for metallboring fortynt med vann.
- Ikke bruk flytende borevæske ved vertikal eller "opp-ned" boring. Ved slik bruk, dypp fresen i borepasta eller bruk passende spray.
- Ikke hell borevæske i tanken mens den er montert på braketten. Ikke la det komme borevæske inn i motoren.

- Før bruk, pass på at den bevegelige chuckedbeskyttelsen fungerer korrekt.
- Pass på at metallchips eller kvaeaktige rester ikke fører til at funksjonen blokkeres.
- I tilfelle blokkert fres, koble maskinen fra strømforsyningen, og fjern årsaken til blokkeringen før du slår på maskinen igjen.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

DEWALT krever ingen regulering og er designet for å være enkle å bruke.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er designet for kun en spenning. Kontroller alltid at batteripakkens spenning stemmer med spenningen på typeskiltet. Du må også passe på at spenningen på batteriladeren stemmer overens med strømmettet hos deg.



Denne DEWALT laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN60335 og trenger derfor ingen jording.

Dersom strømkabelen er skadet skal den kun skiftes ut av DEWALT eller et autorisert serviceverksted.

Bruk av skjøteledning

En skjøteledning skal ikke brukes med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning egnet for laderens strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på ledere er 1 mm², maksimum lengde er 30 m.

Vikle alltid ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN: Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en reststrømenhet med et rest-strømområde på 30mA eller mindre.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere risikoen for personskade, lade kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



FORSIKTIG: Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

MERK: Under visse forhold, med laderen koblet til strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakke i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse laderne er ikke ment for noe bruk annet enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsåpningene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** —byt den ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople to ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

Lade et batteri (Fig. B)



1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **29** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.

3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av laderen, trykk inn låseknappen **30** på batteripakken.

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ionbatteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

Bruk av lader

Se indikatorene under for batteripakkens ladetilstand.

Ladeindikatorer	
	Lading 
	Fulladet 
	Ventetid for varm/kald pakke* 

*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlyset vil lyse under denne operasjonen. Når batteripakken har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyrene.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feil ved batteripakken ved at lyset ikke er på.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteripakken.

En kald batteripakke vil lade med lavere hastighet enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteripakken blir varm.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteripakken mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett Li-Ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

Veggomontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for

monteringskruene. Monter høytaleren godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

Rengjøringsanvisninger for lader



ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra stikkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Batteripakke

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekkje og forårsake alvorlig personskade.**
- *Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.*
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**
- **Oppbevar og bruk ikke verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om vinteren) eller overskride 40 °C (104 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om sommeren).**
- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.



ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er

sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



ADVARSEL: Fare for brann. Ikke lagre eller transport batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produktleser, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, etc.



FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

Transport



ADVARSEL: Fare for brann. Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

MERK: Lithium-ione batterier skal ikke være med i innsjekkede bagasje.

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38,3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som en fullt regulert Class 9 Hazardous Material. Vanligvis vil bare forsendelser som inneholder et litium-ione batteri med høyere energiklassifisering enn 100 watt-timer (Wh) kreve forsendelse som fullt regulert Class 9. Alle litium-ione batterier har angitt watt-timer på pakken. Men på grunn av de kompliserte reglene anbefaler DEWALT ikke å sende litium-ione batteripakker med fly, uansett watt-time klassifisering. Forsendelser av verktøy med batterier (kombinerte sett) kan unntaksvis sendes med fly dersom angitt watt-timer på batteripakken er under 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

Transport av FLEXVOLT™ batteriet

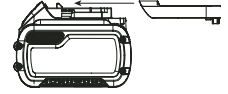
DEWALT FLEXVOLT™ batteriet har to moduser: **Bruk** og **transport**.

Bruks-modus: Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er montert i et DEWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

Transport-modus: Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transport-modus. La hetten være på ved forsendelse.

I transportmodus blir rekker av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh) sammenlignet med 1 batteri med høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensede shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.

For eksempel kan Wh-spesifikasjonen for Transport være 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier på 36 Wh hver. Wh-spesifikasjonen for USE (bruk) kan være 108 Wh (som betyr 1 batteri).



Eksempler på merking for bruk og for transport

Use: 108 Wh
Transport: 3x36 Wh

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteritytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

LI-ION



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.



BRUK: Bruk uten transporthette, nominell Wh er 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



Transport: Bruk med innebygget transporthette, nominell Wh er 3 x 36 Wh (3 batteri med 36 Wh).

Batteritype

Følgende verktøy bruker en 18 volt batteripakke: DCD1623
Disse batteripakkene kan brukes: DCB184G, DCB547G. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Magnetboremaskin
- 1 16 mm chuckfeste med nøkkel
- 1 chucknøkkel
- 1 kjølevæskeflaske med rør
- 1 borebeskyttelse
- 1 sikkerhetskjede
- 2 låsepinner
- 1 sett matehåndtak
- 1 brakett for kjølemiddelflaske
- 1 sekskantnøkkel
- 1 nøkkel
- 2 vingskruer
- 1 koffert
- 1 bruksanvisning

MERK: Batteripakker og ladere er ikke inkludert i N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

MERK: Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker ved DEWALT er underlagt lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.



Ikke bruk dette verktøyet hvis du eller andre tilskuere har en pacemaker eller andre medisinske implantater.



Bruk alltid sikkerhetskjedet. Fest verktøyet på arbeidsstykket.

Datokode plassering (Fig. B)

Datokoden **44**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på batteriporten.

Eksempel:

2022 XX XX

År og produksjonsuke

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 PÅ/AV bryter | 14 Kjølemiddelflaske |
| 2 Magnettilkoblingsspak | 15 Kjølerør |
| 3 Bryter for fremover/
bakover | 16 Kobling for kjølevæske |
| 4 Hastighetsvelger | 17 Strømregulator for kjølevæske |
| 5 Girvelger | 18 Løkk til kjølemiddelflaske |
| 6 Matehåndtak | 19 Koplingsmutter |
| 7 Matehåndtaksnav | 20 Magnetbase |
| 8 Utløserknapp for matehåndtak | 21 Magnetisk festepunkt for kjølevæskeflaske |
| 9 LED-knapp | 22 Bærehåndtak |
| 10 19 mm Weldon hurtigchuck | 23 Utløserknapp i håndtak |
| 11 16 mm nøkkelchuck | 24 Magnettilkobling og gyrobeskyttelsesindikator |
| 12 Justeringsspak for motorhøyde | 25 Borebeskyttelse |
| 13 Brakett for kjølemiddelflaske | 26 Sikkerhetskjede |

Tiltenkt bruk

Denne DCD1623 magnetboremaskinen er utformet for boring av hull i konstruksjonsmaterialer av stål. Ikke bor i ikke-jernholdige metaller.

SKAL IKKE BRUKES under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne boremaskinen er et profesjonelt elektrisk verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Bruk kun DeWALT batteripakker og ladere.

Transport av drillen (Fig. A)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du transporterer, gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr.

Utsiktet oppstart kan føre til personskader.

For enkelt å kunne bære verktøyet, er det montert et bærehåndtak **22** på toppen av verktøyet.

Installasjon av maskinen (Fig. A, G)

1. Monter matehåndtaket.
2. Installer sponbeskyttelsen.
3. Monter smøresystemet ved behov.
4. Denne maskinen har en konkav base som gjør det mulig å installere på en hard overflate, eller et rør med en diameter på ikke mindre enn 101 mm og en tykkelse på ikke mindre enn 9,5 mm. Fjern eventuelle partikler som vil hindre full kontakt mellom den magnetiske basen **20** og monteringsoverflaten.
5. Sett på og stram sikkerhetskjedet **26**.

Monter matehåndtaket (Fig. C)

Hurtigutløserhåndtaket kan monteres i én enkel operasjon både til venstre og høyre for maskinen.

1. Skru håndtakene **6** på navet **7**. Sørg for at håndtakene er sikret.
2. Hold navutløserknappen **8** inne mens du setter navakselen inn i hullet **33**.
3. Slipp knappen.

Fest borebeskyttelsen (Fig. D)



ADVARSEL: Bruk alltid borebeskyttelsen.

1. Hold borebeskyttelsen **25** foran verktøyholderen, rett inn sporene i beskyttelsen med hullene i maskinen.
2. Monter vingeboltene **39** (fra tilbehørsvesken) i hullene foran på rammen.

Smøresystem (Fig. A, E)

Fylling av kjølemiddelflasken



ADVARSEL: Ikke hell borevæske i flasken mens den er montert på braketten. Ikke la det komme borevæske inn i motoren. Det kan resultere i elektrisk støt.



ADVARSEL: Ikke la skjærevæske komme inn i batteriporten eller komme i kontakt med batteripakken.

MERK: Hvis batteriet kommer i kontakt med skjærevæske, tørk det av umiddelbart. Skjærevæskens som brukes med denne drillen kan kompromittere visse batteripakkehus. Det anbefales på det sterkeste at batteripakker med oljebestandig hus (glassfylt nylon, angitt med et G-suffiks i modellnummeret) brukes.

MERK: Smøresystemet er utformet for å dispensere skjærevæsker spesielt beregnet for boring. Andre væsker kan skade systemet.

1. Vri strømningsregulatoren **17** mot klokken for å lukke.
2. Fjern kjølevæskeflasken **14** fra den magnetiske kjølevæskeflaskebraketten **13**.
3. Skru av lokket **18**.
4. Fyll beholderen med skjærevæske fortennet med vann.
5. Skru lokket på igjen.
6. Sett kjølevæskeflasken inn i den magnetiske kjølevæskeflaskebraketten **13**.

Sette på smøresystemet (Fig. A, E)



ADVARSEL: Ikke bruk smøresystemet ved vertikal eller "opp-ned" boring.

Bruk bare smøresystemet til horisontal boring, som vist i Fig. A.

1. Plasser flasken med kjølevæske **14** inn i den magnetiske flaskebraketten for kjølevæske **13**, og skyv deretter den magnetiske flaskebraketten for kjølevæske inn på hver side av festepunktet **21**.
2. Fest kjølevæskerøret **15** til koblingskontakten **16** på girkassen.
 - a. Skru først av mutteren **19** med skiftenøkkelen, og plasser mutteren gjennom enden av kjølevæskerøret **15**.
 - b. Trykk først kjølevæskerøret på koblingskontakten **16** og bruk deretter en skiftenøkkel for å stramme mutteren.
 - c. Skru av mutteren og trekk deretter kjølevæskerøret fra koblingskontakten for å fjerne.

MERK: Stram mutteren på koblingen for å unngå å miste den etter at kjølevæskerøret er fjernet.

For å kunne bruke smøresystemet må kjølevæskeflasken **14** være fylt med tilstrekkelig volum skjærevæske.

Smøring ved horisontalt arbeid (Fig. A, E)

1. Juster væskestrømmen ved hjelp av strømningsregulatoren **17**.
2. Tilfør mer borevæske dersom sponene blir blå.

Smøring i vertikale og "opp-ned"-posisjoner

Dypp fresen i borepasta eller bruk en passende spray.

Montering av sikkerhetskjedet (Fig. G)



ADVARSEL: Bruk alltid sikkerhetskjedet.



ADVARSEL: Fest aldri sikkerhetskjedet gjennom bærehåndtaket.

Trekk det vedlagte sikkerhetskjedet **26** gjennom åpningen **28** på enheten og rundt verktøyet, og fest på plass.

Sette på og ta av tilbehør (Fig. F)

Verktøyholderen kan bruke hullfreser med Weldon 19 mm skaft med to flate sider.



FORSIKTIG: Fare for kuttskader. Fresetennene er skarpe.

1. Skyv styrepinnen **42** gjennom hullet i senter av fresens skaft.
2. Skyv opp den 19 mm Weldon hurtigchucken **11**.
3. Sett inn fresen **43** med styrepinnen og vri til flaten møter låsepinnen. Når flaten møter låsepinnen, klikker kragen ned.
4. Kontroller at fresen er korrekt festet i chucken.
5. Løft den 19 mm Weldon hurtigchucken for å frigjøre fresen.

Chuck med tre åpninger (Fig. F)

En chuck med tre åpninger **11** kan installeres for å tilpasse drillen til ulike bit-størrelser. Se **Sette inn og ta ut tilbehør** for installasjonsanvisninger.

1. Sett chuck-nøkkelen **27** i hvert av de tre hullene og stram til i retning med klokka. Det er viktig å stramme til med alle tre hullene for å unngå sluring.
2. For å løsne en bit, vri chuck-nøkkelen mot klokka i kun ett hull, løsne deretter chucken for hånd.

MERK: Det kan være nødvendig å justere motoren etter at chucken er installert. Se **Justere motorhøyden** for anvisninger.

Se **Tilbehør-delen** for mer informasjon om passende tilbehør.

Magnettilkoblingsspak (Fig. M)

Den magnetiske styrken kan endres ved å bruke magnetinnkoblingsspaken **2**.

Å flytte magnetinnkoblingsspaken mot midtposisjonen øker den magnetiske kraften til 15 %. Dette er en funksjon for å gi brukerstøtte mens du fester enheten på plass.

Å flytte magnetinnkoblingsspaken mot venstre øker den magnetiske kraften til 100 %.

Med magnetinnkoblingsspaken plassert til høyre er den magnetiske strømmen slått av. Når du flytter håndtaket fra venstre til høyre, må kragen **37** på håndtaket løftes for å gå ut av enten 100 % innkoblet eller 15 % innkoblet.

MERK: Enheten vil ikke slå seg på før magnetinnkoblingsspaken er i venstre posisjon på 100 %.

Girvelger (Fig. J)






FORSIKTIG: Ikke skift gir når motoren er i gang.

Maskinen er utstyrt med en to-gir velger for å regulere hastighet/moment-forholdet.

1. Trykk inn girvelgerknappen **32** og vri girvelgeren **5** til ønsket modus.

2. **LAV HASTIGHET OG HØY OMDREINING:**  Vri girvelgeren til venstre for lav hastighet og høy omdreining.

HØY HASTIGHET OG LAV OMDREINING:  Vri girvelgeren til høyre for høy hastighet og lav omdreining.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Hastighetsvelger (Fig. A)

Verktøyet har fem hastighetsinnstillinger for større allsidighet.

1. For å velge en høyere hastighet, vri du hastighetsvelgeren **4** til et høyere tall.
2. For å velge en lavere hastighet, vri du hastighetsvelgeren til et lavere tall.

Dersom verktøyet ikke endrer hastighet, sjekk at hastighetsvelgeren er helt låst i fremre eller bakre stilling.

Se diagrammet for hastighet (**RPM**) og boreinnstillinger bak i denne delen for anbefalinger om hastighet og kutterstørrelse.

Fremover/bakoverknapp (Fig. K)

En fremover/bakoverknapp **3** avgjør retningen på rotasjonen.

MERK: Den omvendte funksjonen til dette verktøyet brukes til å plugge igjen skruerhull. Bakoverhastigheten vil være 350 rpm i lavgir og 680 rpm i høygir uavhengig av variabel hastighet.

For å velge rotasjon fremover, slipp **PÅ/AV**-bryteren **1** og dytt fremover/bakover-kontrollknappen mot forover-ikonet **40**.

For å velge rotasjon bakover, beveger du kontrollknappen i motsatt retning **41**.

Justere motorhøyden (Fig. H)

Motorhøyden kan justeres for å tilpasse mer eller mindre bit-høyde over arbeidsstykket.

1. Løsne motorglidehendelen **12**.
2. Plasser motoren i ønsket høyde.
3. Stram motorglidehendelen godt for å sikre at motoren holder seg på plass.

MERK: Det er tre festeskruer **38** langs siden av rammen som kan strammes eller løsnes for å justere hvor lett motorhuset beveger seg med matchåndtaket **6**.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Bærehåndtak (Fig. 1)

Dette bærehåndtaket har to funksjoner:

- Bæring av verktøyet når det er i vertikal posisjon.
- Beskytte batteriet fra å falle av i sammenfoldet posisjon for bruk av verktøyet opp ned.

Montering og fjerning av batteripakken (Fig. B)



ADVARSEL: Kontroller at at verktøyet står i posisjon "av" før batteripakken settes inn.



ADVARSEL: Hold skjærevæske unna batteripakken. Kontakt med skjærevæske kan føre til at batterihuset sprekker. Hvis batteriet kommer i kontakt med skjærevæske, tørk det av umiddelbart.

MERK: Det anbefales på det sterkeste at batteripakker med oljebestandig hus (glassfylt nylon, angitt med et G-suffiks i modellnummeret) brukes. For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

For å installere batteripakken **29** i batteriporten, **31** trykk og hold inne utløserknappen for bærehåndtaket **8** og flytt bærehåndtaket **22** til vertikal posisjon. Juster batteripakken med skinnene inne i batteriporten og skyv den inn til batteripakken sitter godt fast i verktøyet, og sørg for at den ikke frigjøres.

For å fjerne batteripakken fra verktøyet, trykk og hold inne utløserknappen for bærehåndtaket **8** og flytt bærehåndtaket **22** til vertikal posisjon. Trykk på utløserknappen **30** og trekk batteriet bestemt ut av batteriporten. Sett batteri i laderen som beskrevet i lader-avsnittet i denne bruksanvisningen.

MERK: Hvis batteriet fortsatt er vanskelig å fjerne med bærehåndtaket i vertikal posisjon, trykk og hold inne utløserknappen for bærehåndtaket og skyv bærehåndtaket litt lenger mot fronten av verktøyet for å skape mer plass for at batteriet skal kunne fjernes.

Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT -batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED-lys som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **45**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Før bruk



ADVARSEL: Sjekk kjedet før hver bruk, for slitasje eller skade. Skift ut hvis nødvendig.

Prøv noen enkle borer på skrapmetall for å få "følelsen" med maskinen.

Slå på og av (Fig. A)

For å fungere korrekt, må maskinen slå på med prosedyren som beskrives under.

Slå strømmen på og av



ADVARSEL: I en vertikal eller opp-ned posisjon vil verktøyet falle av arbeidsstykket hvis magnetinnkoblingsspaken **IKKE** er i 100 % -posisjon.

Skyv strømbryteren **1** opp (**I**) for å starte verktøyet.

MERK: Verktøyet vil ikke fungere med mindre magneten er i 100 % -posisjon. Et oransje lys vil lyse som indikerer at magneten ikke er helt aktivert.

Trykk bryteren ned (**O**) for å slå av verktøyet.

E-Clutch® -system og lavspenningsindikator-LED (Fig. A)

DCD1623 er utstyrt med DEWALT rotasjon E-Clutch® -system.

Denne funksjonen registrerer verktøyets bevegelse og slår av verktøyet om nødvendig. E-Clutch® -indikatoren **24** vil lyse rødt for å indikere status.

Den fungerende LED-en foran på den magnetiske basen **20** vil blinke for å varsle brukeren om lavspenningsforhold.

INDIKATORER	DIAGNOSER	LØSNING
AV	Verktøyet fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruksjoner når du bruker verktøyet.
FAST RØD	E-Clutch® -systemet er aktivert (TILKOBLET)	Når verktøyet er skikkelig støttet skal du slippe avtrekksbryteren. Verktøyet vil fungere normalt når avtrekksbryteren trykkes inn igjen og indikatorlyset slukkes.
FAST ORANSJE	Magnetinnkoblingsspaken er ikke i 100 % -posisjon med strømbryteren på.	Flytt magnetinnkoblingsspaken til 100 % -posisjonen.
HVITT BLINKENDE	Lav spenning på batteriet	Stopp bruken av verktøyet og bytt det ut med et fulladet batteri.

Boring med hullfreser

1. Hullfreser fjerner kun materiale langs ytterkanten av hullet, i stedet for å lage spon av hele hullet. Som resultat, kreves det lavere energibruk for å bore et hull enn med et spiralbor.
2. Ved boring med en hullfreser, er det ikke nødvendig å bore et styrehull.



FORSIKTIG: Ikke berør fresen eller deler nært fresen straks etter bruk, da de kan være svært varme og føre til brannskader på huden. Pass på at ingen er i arbeidsområdet der metallkjernen faller ut.

Boreforhold

Hvor lett materialet er å bore i avgjøres av flere faktorer inkludert strekkstyrke og slipemotstand. Mens hardhet og/eller styrke er det vanlige kriteriet, kan det være store forskjeller i maskinevne for materialer med lignende fysiske egenskaper. Boreforholdene er avhengig av kravene til verktøylevetid og overflatefinish. Disse forholdene begrenses av stivheten av verktøyet og arbeidsstykket, smøring og tilgjengelig maskinkraft. Jo hardere materialet er, jo lavere skjærehastighet. Noen materialer med lav hardhet inneholder slitende stoffer som gir rask slitasje av skjærekanten ved høye hastigheter. Matehastighet styres av oppsettets stivhet, volum av material som skal fjernes, overflatefinish og tilgjengelig maskinkraft.

Bore et hull (Fig. A)

1. Påfør alltid en passende mengde skjærevæske/kjølevæske på skjæreområdet.
2. Senk beskyttelsen **25** slik at den beskytter flaten det skal bores i.
3. Pass på at spissen på boret eller styringen på fresen er korrekt sentrert over punktet som skal bores.
4. Skyv strømbryteren **1** opp (**I**) for å starte verktøyet.
5. Før tilbehøret langsomt inn i arbeidsstykket med matehåndtaket **6**.
6. Ved start av boring, bruk lett trykk for å la tilbehøret frese det første sporet.
7. Fortsett å bruke tilstrekkelig trykk for å få en myk progressiv boring. Ikke bruk kraft.
8. Pass ekstra nøye på dersom tilbehøret er i ferd med å bryte gjennom flaten, for å unngå splinter.
9. Slå alltid av motoren, magneten og strømmen - i den rekkefølgen - når arbeidet er ferdig og før du trekker ut støpselet.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Tool Connect™ Chip (Fig. L)

Valgfritt tilbehør



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken

før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Verktøyet er Tool Connect™ Chip-klar **1** og har en plass for installasjon av en Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ er en valgfri app for din smartenhet (som mobiltelefon eller tablet) som kobler enheten til en mobilapp for å la deg administrere lagerhåndtering etc.

Se **Tool Connect™ Chip instruksjonsark** for mer informasjon.

Installasjon av Tool Connect™ Chip

1. Ta av festeskrueene **22** som holder Tool Connect™ Chip beskyttelsesdekelet **36** på verktøyet.
2. Ta av beskyttelsesdekelet og sett inn Tool Connect™ Chip i det tomme sporet **35**.
3. Pass på at Tool Connect™ Chip ligger plant med huset. Fest med festeskrueene og trekk dem til.
4. Se **Tool Connect™ Chip instruksjonsark** for mer informasjon.

Rengjøring



ADVARSEL: Blås smuss og støv ut av alle luftehull med ren, tørr luft minst en gang i uken. For å redusere faren for øyeskader, bruk alltid ANSI Z87.1 godkjente vernebriller når dette utføres.



ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT anbefalt tilbehør med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.



Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på

www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

Hastighet (RPM) og boreinnstillinger (med 9Ah-pakke)

Kutterstørrelse	Mykt stål	Jernplate
14 mm–16 mm	600–1000 RPM	800–1200 RPM
	Høyt gir, hastighet 4-5	Høyt gir, hastighet 5
16 mm–21 mm	480–800 RPM	640–960 RPM
	Høyt gir, hastighet 3-5	Høyt gir, hastighet 4-5
21 mm–25 mm	400–660 RPM	530–800 RPM
	Høyt gir, hastighet 3-4	Høyt gir, hastighet 3-5
25 mm–30 mm	320–530 RPM	420–640 RPM
	Lavt gir, hastighet 4-5	Høyt gir, hastighet 3-4
30 mm–35 mm	270–460 RPM	360–550 RPM
	Lavt gir, hastighet 4-5	Lavt gir, hastighet 4-5
35 mm–40 mm	230–400 RPM	320–480 RPM
	Lavt gir, hastighet 3-4	Lavt gir, hastighet 4-5
40 mm–45 mm	210–320 RPM	280–420 RPM
	Lavt gir, hastighet 3-4	Lavt gir, hastighet 3-5
45 mm–50 mm	190–320 RPM	260–380 RPM
	Lavt gir, hastighet 2-3	Lavt gir, hastighet 3-4
For 38 mm diameter eller tykkere enn 25 mm og over, bruk en 9Ah-pakke.		

PRENSA COM BERBEQUIM MAGNÉTICO

DCD1623

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DCD1623
Tensão	V _{cc}	18
Tipo		1
Saída máx. de potência com uma bateria de 9 Ah	A	1100
Velocidade de avanço sem carga		
Velocidade reduzida	mín. -1	130 - 420
Velocidade elevada	mín. -1	250 - 810
Velocidade de recuo sem carga		
Velocidade reduzida	mín. -1	350
Velocidade elevada	mín. -1	680
Diâmetro máx. de perfuração com uma broca helicoidal	mm	16
Diâmetro máx. de perfuração com um cortador anular	mm	50
Isolamento máx.		M14
Profundidade máx. de corte em aço	mm	50
Porta-ferramentas (haste achatada)	mm	19
Peso	kg	14,4
Valores de ruído e/ou de vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-1:		
L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	85
L _{WA} (nível de potência sonora)	dB(A)	94
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	3

O nível de emissão de vibrações e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela normas EN62841 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠️ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações e/ou ruído poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações e/ou ruído também deverá ter em conta o

número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique as precauções de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (importante para a vibração), organização de padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Pressa com berbequim magnético DCD1623

A DeWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
29.04.2022



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou lesões graves**.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)***									
# de cat.	V _{cc}	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Código de data 201811475B ou posterior

**Código de data 201536 ou posterior

***A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



ATENÇÃO: **leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu

corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.

- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.

- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

1) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Regras de segurança específicas adicionais para prensas de berbequins

- Mantenha os dedos afastados da área de perfuração.
- Utilize sempre o resguardo de perfuração. Antes de ligar a máquina, certifique-se de que o resguardo está devidamente fechado.
- Utilize sempre a corrente de segurança.
- O suporte magnético é adequado para utilização em aço com uma espessura inicial de 10 mm, com uma folga de ar equivalente a zero entre a superfície de núcleo do íman e a superfície de montagem. As irregularidades nas curvaturas, camadas de tinta e na superfície podem criar bolhas de ar. Tente manter uma bolha de ar mínima.
- Coloque sempre a máquina numa superfície plana. Não fixe o suporte sobre objectos pequenos ou afiados irregularmente.
- Coloque sempre a máquina numa superfície sem aparas, limalhas, limalha de ferro e sujidade na superfície.
- Mantenha o íman limpo e desobstruído de resíduos e limalha de ferro.
- Só deve ligar a máquina depois de ser montada e instalada de acordo com estas instruções.
- Só deve ligar a máquina depois de verificar se o suporte magnético foi apertado com firmeza na superfície de montagem.
- Ajuste a mesa de modo a que o cortador não se aproxime para a peça de trabalho antes de iniciar a perfuração. Não efectue quaisquer trabalhos de concepção, montagem ou construção na peça enquanto a máquina estiver ligada.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que o acessório foi montado correctamente.
- Utilize sempre a velocidade recomendada para os acessórios e material.
- Não utilize a máquina na mesma peça onde estejam a ser utilizados soldadores eléctricos.
- Utilize apenas um fluido de corte adequado. Utilize um líquido de refrigeração para corte de metal geral diluído com água.
- Não utilize fluidos de corte líquidos enquanto efectua perfurações na vertical ou suspensas. Mergulhe o cortador em cola ou aplique um pulverizador adequado para estas aplicações.
- Não deite fluido de corte no reservatório enquanto estiver a ser montado no suporte. Não deixe que o fluido de corte entre no motor do berbequim.
- Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que o resguardo do mandril funciona correctamente.

- Certifique-se de que as aparas de metal ou os resíduos de resina não bloqueiam o funcionamento da ferramenta.
- Se o cortador ficar encravado, desligue a máquina da fonte de alimentação, retire o objecto responsável pela obstrução e depois volte a ligar a máquina.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

DEWALT não existem ajustes e são concebidos para serem utilizados da maneira mais fácil possível.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma tensão específica. Verifique sempre se a tensão da bateria corresponde à tensão indicada na placa sinalética. Certifique-se também de que a tensão do carregador corresponde à da corrente eléctrica.



O carregador da DEWALT tem um isolamento duplo de acordo com a norma EN60335; por conseguinte não necessita de um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma empresa de assistência autorizada.

Utilizar uma extensão

Só deve utilizar a extensão se for absolutamente necessário. Use uma extensão aprovada que seja adequada para a potência de alimentação do carregador (consulte **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm², tem um comprimento máximo de 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo por completo.

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de bateria

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: Este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, bateria e no equipamento que utiliza a bateria.



ATENÇÃO: perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com um limite de corrente residual de 30 mA ou menos.



CUIDADO: perigo de queimaduras. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis

da DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando ferimentos e danos.



CUIDADO: as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a ferramenta.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com carregadores que não sejam os indicados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidos especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores não são concebidos para quaisquer utilizações que não sejam carregar baterias recarregáveis da DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo é instalado num local onde não seja pisado, onde não tropecem no fio ou esteja sujeito a danos ou esforço.**
- **Só deve utilizar uma extensão se for estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador ou coloque-o sobre uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior do compartimento.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha apresentarem danos:** substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Entregue-o num centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; entregue-o num centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- **Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.**

- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder à limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA** ligue dois carregadores em conjunto.
- **O carregador foi concebido para funcionar com corrente eléctrica doméstica de 230 V padrão. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão. Isto não se aplica ao carregador do automóvel.**

Carregar uma bateria (Fig. B)

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria **29** no carregador, assegurando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador. Para retirar a bateria do carregador, pressione a patilha de libertação **30** na bateria.

NOTA: Para assegurar o máximo desempenho e a vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga		
	A carregar	
	Totalmente carregada	
	Retardação de calor/frio*	

*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atinge a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador retoma o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(is) não carrega(m) uma bateria defeituosa. Se a bateria estiver defeituosa, o indicador luminoso do carregador não se acende.

NOTA: Isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria a um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma taxa mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa velocidade mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a velocidade de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para aquecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando é necessário aquecer a ventoinha. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

Sistema de protecção electrónica

As ferramentas com baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos auto-roscentes (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7 – 9 mm de diâmetro, aparafusados em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

Instruções de limpeza do carregador



ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza. A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Baterias

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DeWALT.
- **NÃO** salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene ou utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode ser inferior a 4 °C (39,2 °F) (como, por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Inverno) ou que atinjam ou excedam 40 °C (104 °F) (por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



ATENÇÃO: perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Algumas

ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

Transporte



ATENÇÃO: perigo de incêndio. O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

NOTA: As baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38,3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria DEWALT não terá de ser classificado como Material perigoso de Classe 9 totalmente regulado. Em geral, apenas os envios que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watt-horas (Wh) serão enviados como Classe 9 totalmente regulada. Todas as baterias de iões de lítio têm uma classificação de watt-horas assinalada na bateria. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda o envio de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watt-horas. O envio de ferramentas com baterias (conjunto) enviado por transporte aéreo será isento se a classificação de watt-horas da bateria não for superior a 100 watts-horas. Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.

LI-ION



Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.



UTILIZAÇÃO (sem bolsa de transporte). Exemplo: a classificação de Wh indica 108 Wh (1 pilha com 108 Wh).



TRANSPORTE (com bolsa de transporte incorporada). Exemplo: a classificação de Wh indica 3 x 36 Wh (3 pilhas de 36 Wh).

Tipo de bateria

As seguintes ferramentas funcionam com uma bateria de 18 volts: DCD1623

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB184G, DCB547G. Consulte **Dados técnicos** para obter mais informações.

Exemplo:

2022 XX XX
Ano e semana de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Prensa com berbequim magnético
- 1 Acessório com mandril com chave de 16 mm
- 1 Chave com punho T
- 1 Garrafa refrigerante com tubo
- 1 Protecção contra aparas
- 1 Corrente de segurança
- 2 Pinos de ejeção
- 1 Conjunto de pegas de alimentação
- 1 Suporte da garrafa refrigerante
- 1 Chave Allen
- 1 Chave
- 2 Parafusos com orelhas
- 1 Caixa de ferramentas
- 1 Manual de instruções

NOTA: As baterias e carregadores não são fornecidas com os modelos N. As baterias e os carregadores não são fornecidos com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

NOTA: A marca e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas da DeWALT estão sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.
- Demore o tempo necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.



Não utilize esta ferramenta se você ou outras pessoas por perto usarem um estimulador cardíaco ou outros implantes médicos.



Utilize sempre a corrente de segurança. Fixe a ferramenta na peça de trabalho.

Posição do código de data (Fig. B)

O código de data **44**, que inclui também o ano de fabrico, está impresso na abertura da bateria.

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- | | |
|---|---|
| 1 Interruptor de ligar/desligar | 14 Garrafa refrigerante |
| 2 Alavanca de fixação do íman | 15 Tubo refrigerante |
| 3 Interruptor de avanço/recuo | 16 Conector de acoplamento da garrafa refrigerante |
| 4 Selector de velocidade | 17 Regulador de fluxo do líquido refrigerante |
| 5 Selector de velocidades | 18 Tampa da garrafa refrigerante |
| 6 Pega de avanço | 19 Porca de acoplamento |
| 7 Eixo da pega de avanço | 20 Base magnética |
| 8 Botão de libertação da pega de avanço | 21 Ponto de fixação magnética da garrafa refrigerante |
| 9 Botão LED | 22 Pega de transporte |
| 10 Mandril de substituição rápida Weldon de 19 mm | 23 Botão de desbloqueio do cabo |
| 11 Mandril com chave de 16 mm | 24 Fixação do íman e indicador de protecção giroscópica |
| 12 Alavanca de regulação da altura do motor | 25 Protecção contra aparas |
| 13 Suporte da garrafa refrigerante | 26 Corrente de segurança |

Utilização pretendida

A prensa com berbequim magnético DCD1623 foi concebida para fazer furos em superfícies de aço. Não perfure metais não ferrosos.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta prensa com berbequim é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas sem supervisão.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados por uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/

instalar dispositivos complementares ou acessórios.

Um arranque acidental pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

Transportar o berbequim (Fig. A)

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de transportar, efectuar quaisquer ajustes, limpar, reparar ou retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

Para transportar convenientemente a ferramenta, foi colocada uma pega de transporte **22** na parte superior da ferramenta.

Instalar a máquina (Fig. A, G)

1. Monte a pega de avanço.
2. Instale a protecção contra aparas.
3. Monte o sistema de lubrificação conforme necessário.
4. Esta máquina tem uma base côncava, o que permite instalá-la numa superfície robusta, ou um tubo com um diâmetro não inferior a 101 mm e uma espessura não inferior a 9,5 mm. Retire quaisquer partículas que impeçam o contacto total entre a base magnética **20** e a superfície de montagem.
5. Instale e aperte a corrente de segurança **26**.

Montar a pega de avanço (Fig. C)

A pega de avanço de libertação rápida pode ser montada numa única operação simples, tanto no lado esquerdo como direito da máquina.

1. Aperte as pegas **6** no eixo **7**. Assegure-se de que as pegas estão fixas.
2. Mantenha o botão de libertação do eixo **8** carregado enquanto insere o eixo no furo **33**.
3. Liberte o botão.

Montagem da protecção contra aparas (Fig. D)

ATENÇÃO: utilize sempre a protecção contra aparas.

1. Segure a protecção contra aparas **25** à frente do porta-ferramentas, alinhando as ranhuras da protecção contra aparas com os furos na máquina.
2. Coloque os parafuso com orelhas **39** (do saco de acessórios) nos furos situados à frente da estrutura.

Sistema de lubrificação (Fig. A, E)**Encher a garrafa refrigerante**

ATENÇÃO: não deite fluido de corte no reservatório quando estiver montado no suporte. Não deixe que o fluido de corte entre no motor do berbequim. Pode ocorrer um choque eléctrico.



ATENÇÃO: não permite a entrada de fluido de corte na entrada da bateria ou o contacto do fluido de corte com a bateria.

NOTA: Se a bateria entrar em contacto com o fluido de corte, limpe-o de imediato. O fluido de corte utilizado com este berbequim pode danificar alguns compartimentos da bateria. Recomenda-se vivamente utilizar baterias com compartimentos resistentes a óleo (nylon reforçado com vidro, designado com um sufixo G no número de modelo).

NOTA: O sistema de lubrificação é concebido para distribuir fluidos de corte especificamente concebidos para perfuração. Outros líquidos podem danificar o sistema.

1. Rode o regulador de fluxo **17** para a esquerda para fechar.
2. Retire a garrafa refrigerante **14** do suporte magnético da garrafa refrigerante **13**.
3. Desaperte a tampa **18**.
4. Encha o depósito com líquido refrigerante de corte diluído em água.
5. Aperte de novo a tampa.
6. Coloque a garrafa refrigerante no suporte magnético da garrafa refrigerante **13**.

Montar o sistema de lubrificação (Fig. A, E)

ATENÇÃO: não utilize o sistema de lubrificação em superfícies verticais ou suspenso sobre as aplicações de perfuração.

Utilize apenas o sistema de lubrificação para aplicações de perfuração na horizontal, como indicado na Fig. A.

1. Coloque a garrafa refrigerante **14** no suporte magnético da garrafa refrigerante **13** e, em seguida, encaixe o suporte da garrafa refrigerante num dos lados do ponto de fixação magnética da garrafa refrigerante **21**.
 2. Fixe o tubo refrigerante **15** no conector de acoplamento **16** na caixa de velocidades.
 - a. Primeiro, desaperte a porca **19** com a chave e coloque a porca através da extremidade do tubo refrigerante **15**.
 - b. Primeiro, encaixe o tubo refrigerante no conector de acoplamento **16** e, em seguida, aperte a porca com uma chave.
 - c. Para retirá-lo, desaperte a porca e, em seguida, puxe o tubo refrigerante do conector de acoplamento.
- NOTA:** Depois de retirar o tubo refrigerante, aperte a porca no conector de acoplamento para que não fique solta.

Para utilizar o sistema de lubrificação, é necessário atestar a garrafa refrigerante **14** com uma quantidade suficiente de fluido de corte.

Lubrificação em aplicações horizontais (Fig. A, E)

1. Regule o fluxo do fluido conforme necessário com o regulador de fluxo **17**.
2. Adicione mais fluido de corte se as aparas ficarem azuis.

Lubrificação em aplicações verticais e em tectos

Mergulhe o cortador em cola ou aplique um pulverizador adequado.

Montar a corrente de segurança (Fig. G)



ATENÇÃO: utilize sempre a corrente de segurança.



ATENÇÃO: nunca monte a corrente de segurança na pega de transporte.

Insira a corrente de segurança fornecida **26** através da abertura da corrente de segurança **28** da unidade e à volta da peça de trabalho e depois fixe-a.

Inserir e remover um acessório (Fig. F)

O porta-ferramentas é compatível com cortadores anulares com uma haste Weldon de 19 mm com dois lados achatados.



CUIDADO: Risco de laceração. Os dentes do cortador são afiados.

1. Deslize o pino do piloto **42** através do furo no centro da haste do cortador.
2. Empurre para cima o mandril de substituição rápida Weldon de 19 mm **11**.
3. Insira o cortador **43** com o pino piloto e rode até o lado plano entrar em contacto com o pino de fixação. Quando o lado plano entra em contacto com o pino de fixação, o anel fica encaixado.
4. Verifique se o cortador está devidamente instalado no eixo.
5. Levante o mandril de substituição rápida Weldon de 19 mm para libertar o cortador.

Mandril com três mandíbulas (Fig. F)

Pode ser instalado um mandril de 3 mandíbulas **11** na prensa com berbequim para inserir brocas com vários tamanhos. Consulte **Inserir e remover acessórios** para obter instruções sobre a instalação.

1. Coloque a chave com punho T **27** em cada um dos três orifícios e aperte-a para a direita. É importante apertar o mandril nos três orifícios para evitar o deslizamento da ferramenta.
2. Para libertar a broca, rode o mandril para a esquerda apenas num dos orifícios e depois desaperte o mandril à mão.

NOTA: quando o mandril estiver instalado, pode ser necessário ajustar a posição do motor. Consulte **Ajustar a altura do motor** para obter instruções.

Consulte a secção **Acessórios** para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Alavanca de fixação do íman (Fig. M)

A resistência magnética pode ser alterada com a alavanca de fixação do íman **2**.

Mover a alavanca de fixação do íman para a posição central aumenta a potência magnética para 15 %. Esta função fornece alguma ajuda ao utilizador e fixa a unidade no respectivo local.

Mover a alavanca de fixação do íman para o lado esquerdo aumenta a potência magnética para 100 %.

Com a alavanca de fixação do íman posicionada à direita, a potência magnética é desligada. Se mover a pega da esquerda para a direita, o anel **37** na pega deve ser levantada para mudar para uma fixação a 100 % ou 15 %.

NOTA: A unidade não é ligada se a alavanca de fixação do íman estiver a 100 % para a esquerda.

Selector de velocidades (Fig. J)



CUIDADO: não altere a velocidade quando o motor estiver em funcionamento.

A máquina está equipada com um selector de duas velocidades para alternar a relação de velocidade/binário.

1. Carregue no botão do selector de velocidades **32** e rode o botão de selecção de velocidades **5** para o modo pretendido.
 2. **VELOCIDADE REDUZIDA E BINÁRIO ELEVADO:** Rode o selector de velocidades para a esquerda para velocidade reduzida e binário elevado.
- VELOCIDADE ELEVADA E BINÁRIO REDUZIDO:** Rode o selector de velocidades para a direita para velocidade elevada e binário elevado.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Seleção de velocidade (Fig. A)

A ferramenta tem cinco definições de velocidade para uma maior versatilidade.

1. Para seleccionar uma velocidade superior, rode o selector de velocidade **4** para um número mais elevado.
2. Para seleccionar uma velocidade inferior, rode o selector de velocidade para um número mais reduzido.

Se a velocidade da ferramenta não mudar, verifique se o interruptor de selecção de velocidade está totalmente inserido na posição de avanço ou recuo.

Consulte a tabela **Regulações de velocidade (RPM) e perfuração** na parte de trás desta secção para obter as recomendações de velocidade e tamanho do cortador.

Botão de avanço/recuo (Fig. K)

O botão de avanço/recuo **3** determina a direcção de rotação da broca.

NOTA: A função de recuo desta ferramenta é utilizada para tapar furos de parafusos. A velocidade de recuo é de 350 RPM em velocidade reduzida e de 680 RPM em velocidade elevada, independentemente da velocidade variável.

Para seleccionar a marcha directa, liberte o interruptor para ligar/desligar **1** e coloque o botão de controlo de avanço/recuo no ícone de avanço **40**.

Para seleccionar a rotação de recuo, coloque o botão de controlo de avanço/recuo no ícone de recuo **41**.

Regular a altura do motor (Fig. H)

A altura do motor pode ser ajustada para especificar uma maior ou menor folga na peça de trabalho.

1. Desaperte a alavanca deslizante do motor **12**.

2. Posicione o motor na altura pretendida.
3. Aperte a alavanca deslizante do motor para fixar o motor na respectiva posição.

NOTA: Existem três parafusos de fixação **38** na parte lateral da estrutura que podem ser apertados ou desapertados para regular a facilidade de deslocação do compartimento do motor com a alavanca de avanço **6**.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*

Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Pega de transporte (Fig. I)

Esta pega de transporte tem duas funções:

- Transporte a ferramenta quando estiver na vertical.
- Proteja a bateria de quedas quando estiver na posição dobrada quando a ferramenta estiver virada para baixo.

Instalar e retirar a bateria (Fig. B)



ATENÇÃO: *certifique-se de que a ferramenta/equipamento está na posição de desligado antes de colocar a bateria.*



ATENÇÃO: *mantenha o fluido de corte afastado da bateria. O contacto com o fluido de corte pode fazer com que o compartimento da bateria fique rachado. Se a bateria entrar em contacto com o fluido de corte, limpe a bateria de imediato.*

NOTA: Recomenda-se vivamente utilizar baterias com compartimentos resistentes a óleo (nylon reforçado com vidro, designado com um sufixo G no número de modelo). Para obter os melhores resultados, assegure-se de que a bateria está totalmente carregada.

Para colocar a bateria **29** na respectiva entrada **31**, prima e mantenha premido o botão de desbloqueio da pega de transporte **8** e coloque a pega de transporte **22** na posição vertical. Alinhe a bateria com as calhas no interior da entrada da bateria e encaixe-a até a bateria ficar inserida com firmeza na ferramenta e certifique-se de que não se solta.

Para retirar a bateria da ferramenta, prima e mantenha premido o botão de desbloqueio da pega de transporte **8** e coloque a pega de transporte **22** na posição vertical. Carregue no botão de libertação **30** e retire com firmeza a bateria da respectiva entrada. Insira a bateria no carregador, como descrito na secção sobre o carregador neste manual.

NOTA: Se tiver dificuldade em retirar a bateria com a pega de transporte na posição vertical, prima e mantenha premido o botão de desbloqueio da pega de transporte um pouco mais

para a frente da ferramenta para ter mais espaço para retirar a ferramenta.

Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias da As baterias DEWALT têm um indicador de nível de carga, composto por três indicadores luminosos LED verdes que mostram o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga **45**.

A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: O indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Antes de qualquer utilização



ATENÇÃO: *antes de cada utilização, inspeccione se a corrente apresenta sinais de desgaste ou danos. Se for necessário, substitua a corrente.*

Faça alguns testes com material de teste até “sentir” a máquina.

Ligar e desligar (Fig. A)

Para funcionar correctamente, a máquina tem de ser ligada de acordo com o procedimento descrito abaixo.

Ligar e desligar a alimentação



ATENÇÃO: *se estiver colocada na vertical ou virada ao contrário, a ferramenta cai da peça de trabalho se a alavanca de fixação do íman NÃO estiver na posição de 100 %.*

Empurre o interruptor de alimentação **1** para cima (**I**) para ligar a ferramenta.

NOTA: A ferramenta só funciona se estiver na posição de fixação de 100 %. Se o íman não estiver totalmente encaixado, acende-se uma luz laranja.

Carregue no interruptor para baixo (**0**) para desligar a ferramenta.

Sistema E-Clutch® e LED indicador de tensão reduzida (Fig. A)

O modelo DCD1623 está equipado com o sistema E-Clutch® da DEWALT. Esta funcionalidade detecta o movimento da ferramenta e desliga-a, se necessário. O indicador E-Clutch® **24** acende-se a vermelho para indicar o estado.

O LED de funcionamento na parte da frente da base magnética **20** começa a piscar, para avisar o utilizador sobre as condições de tensão reduzida.

INDICADOR	DIAGNÓSTICO	SOLUÇÃO
DESLIGADA	A ferramenta está a funcionar normalmente	Quando utilizar a ferramenta, siga todos os avisos e instruções.
VERMELHO FIXO	O sistema E-Clutch™ foi activado (ENGRENADO)	Quando a ferramenta estiver bem fixada, liberte o gatilho. A ferramenta funciona normalmente se carregar de novo no gatilho e o indicador luminoso apaga-se.
LARANJA FIXO	A alavanca de fixação do íman não está na posição 100 % quando o interruptor está ligado.	Coloque a alavanca de fixação do íman na posição 100 %.
BRANCO INTERMITENTE	Bateria com tensão reduzida	Deixe de utilizar a ferramenta e utilize uma bateria totalmente carregada.

Fazer furos com cortadores anulares

- Os cortadores anulares permitem apenas cortar material na periferia do furo, em vez de converter todo o furo em aparas. Como resultado, a energia necessária para fazer um furo é inferior à de uma broca helicoidal.
- Se fizer furos com um cortador anular, não é necessário fazer um furo guia.



CUIDADO: não toque no cortador ou nas peças junto ao cortador imediatamente após a operação, uma vez que podem ficar muito quentes e causar queimaduras na pele. Certifique-se de que não se encontra ninguém na área de trabalho onde o núcleo de metal é ejectado.

Condições de perfuração

A facilidade de perfuração do material depende de vários factores, incluindo a resistência à tracção e à abrasão. A dureza e/ou a resistência são um critério comum, podem verificar-se grandes variações em termos de maquinabilidade em material que tenha propriedades físicas semelhantes. As condições de perfuração dependem de requisitos como longevidade da ferramenta e acabamento da superfície. Estas condições são restringidas pela rigidez da ferramenta e da peça, de lubrificação e alimentação da máquina disponíveis. Quanto mais resistente for o material, menor é a velocidade de corte. Alguns materiais de dureza reduzida contêm substâncias abrasivas que podem resultar no desgaste das extremidades de corte rápido a altas velocidades. As velocidades de alimentação são reguladas pela rigidez da configuração, volume do material a remover, acabamento da superfície e potência da máquina disponível.

Fazer um furo (Fig. A)

- Aplique sempre um fluido/líquidorefrigerante adequado na área de corte.
- Baixe a protecção **25** para ter acesso à superfície que pretende perfurar.
- Certifique-se de que o local de perfuração ou o piloto do cortador estão devidamente instalados no local a perfurar.

- Empurre o interruptor de alimentação **11** para cima (**I**) para ligar a ferramenta.
- Avance lentamente o acessório para dentro da peça de trabalho utilizando a pega de avanço **6**.
- No início do corte, aplique uma ligeira pressão para permitir que o acessório efectue a ranhura inicial.
- Continue a aplicar pressão suficiente para obter um corte progressivo suave. Não force o movimento de corte.
- Tenha muito cuidado se o acessório estiver prestes a perfurar a superfície para evitar a projecção de aparas.
- Quando terminar a tarefa, e antes de retirar a bateria, desligue sempre o motor, o íman e a fonte de alimentação, por essa ordem específica.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Tool Connect™ Chip (Fig. L)

Acessório opcional



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a unidade e remova o conjunto de baterias antes de realizar ajustes ou remover/instalar conexões ou acessórios. Um accionamento acidental poderá causar lesões corporais.

Sua ferramenta está pronta para receber o Tool Connect™ Chip e tem um local para instalação de um Tool Connect™ Chip. O Tool Connect™ Chip é um aplicativo opcional do seu dispositivo smart (como um smartphone ou tablet) que conecta o dispositivo para utilizar o aplicativo móvel para funções de gerenciamento de inventário.

Consulte a Folha de Instruções do **Tool Connect™ Chip** para obter mais informações.

Instalando o Tool Connect™ Chip

- Remova os parafusos de retenção **34** que seguram a tampa de protecção do Tool Connect™ Chip **36** na ferramenta.
- Remova a tampa de protecção e insira o Tool Connect™ Chip no bolso vazio **35**.

3. Garanta que o Tool Connect™ Chip esteja nivelado com a estrutura. Preencha com os parafusos de retenção e aperte-os.
4. Consulte a Folha de Instruções do **Tool Connect™ Chip** para obter mais instruções.

Limpeza



ATENÇÃO: *limpe a sujidade e o pó de todas as aberturas de ventilação com ar limpo e seco, pelo menos uma vez por semana. Quando efectuar este procedimento, use sempre uma protecção ocular ANSI Z87.1 aprovada para minimizar o risco de lesões oculares.*



ATENÇÃO: *nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos poderão enfraquecer os materiais de plástico utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWALT recomendados com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

Regulações de velocidade (RPM) e perfuração (com uma bateria de 9 Ah)

Tamanho do cortador	Aço macio	Placa de ferro
14 mm - 16 mm	600 – 1000 RPM	800 – 1200 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 4 – 5	Velocidade elevada, velocidade 5
16 mm - 21 mm	480 – 800 RPM	640 – 960 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 3 – 5	Velocidade elevada, velocidade 4 – 5
21 mm - 25 mm	400 – 660 RPM	530 – 800 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 3 – 4	Velocidade elevada, velocidade 3 – 5
25 mm - 30 mm	320 – 530 RPM	420 – 640 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 4 – 5	Velocidade elevada, velocidade 3 – 4
30 mm - 35 mm	270 – 460 RPM	360 – 550 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 4 – 5	Velocidade elevada, velocidade 4 – 5
35 mm - 40 mm	230 – 400 RPM	320 – 480 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 3 – 4	Velocidade elevada, velocidade 4 – 5
40 mm - 45 mm	210 – 320 RPM	280 – 420 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 3 – 4	Velocidade elevada, velocidade 3 – 5
45 mm - 50 mm	190 – 320 RPM	260 – 380 RPM
	Velocidade elevada, velocidade 2 – 3	Velocidade elevada, velocidade 3 – 4
Para um diâmetro de 38 mm ou mais grosso do que 25 mm e superior, utilize uma bateria de 9 Ah.		

MAGNEETTIPORAKONE

DCD1623

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT&-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT&-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

	DCD1623	
Jännite	V _{DC}	18
Tyyppi		1
Maksimiteho 9 Ah akulla	W	1100
Kuormittamaton nopeus eteen		
Matala vaihde	min-1	130–420
Korkea vaihde	min-1	250–810
Kuormittamaton nopeus taakse		
Matala vaihde	min-1	350
Korkea vaihde	min-1	680
Maks. poran halkaisija kierreporanterällä	mm	16
Maks. poran halkaisija rengasmaisella leikkurilla	mm	50
Maks. kierteyty		M14
Maks. leikkausvyvyys teräksessä	mm	50
Työkalupidike (liiteä varsi)	mm	19
Paino	kg	14,4

Ääni- ja/tai värinärvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-1 mukaisesti:

L _{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	85
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	94
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitaso- arvot on mitattu EN62841 -standardien mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitettu värinä ja/tai äänitaso esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä ja/tai äänitaso voi kasvaa. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä.

Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Määritä lisätoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi värinän ja/tai äänitason vaikutuksilta (esim. työkalun ja lisävarusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito (koskee tärinää), työmenetelmien määrittäminen.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Magneettiporakone DCD1623

DeWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN62841-1:2015.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germany
29.04.2022



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET

TURVALLISUUSVAROITUKSET



VAROITUS: Lue **kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot**. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta,

Akku				Laturit/Latausajat (minuutteina)***									
Kat. #	V _{DC}	Ah	Paino (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

**Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi

***Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnan mukaan.

on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoitukseen käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritetut toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen**

säättämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen. Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauksia sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietynyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettyinä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naujojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.
- f) **Akkua ja työkalu tulee suojata tulta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tullelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

- a) **Korjauksia työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Lisäturväsääntöjä porakoneille

- Pidä sormet pois porausalueelta.
- Käytä aina porasuojusta. Ennen koneen kytkemistä päälle on varmistettava, että suoja on suljettu hyvin.
- Käytä aina turvaketjua.
- Magneettinen teline sopii käytettäväksi teräkseen alkaen paksuudesta 10 mm, kun magneettiytimen pinnan ja asennuspinnan välissä ei ole lainkaan välystä. Kaaret, maalipinnat ja epäsäännölliset pinnat luovat väläyksen. Pidä väläys minimissä.
- Aseta kone aina tasaiselle pinnalle. Älä kiinnitä telinettä pieneen tai epäsäännöllisen muotoisiin kohteisiin.
- Aseta kone aina alustalle, jossa ei ole lastuja, palasia, jauhetta tai pintalikkaa.
- Pidä magneetti puhtaana, älä anna jäämien ja jauheen kertyä siihen.
- Älä kytkä konetta päälle ennen kuin se on asennettu näiden ohjeiden mukaan.
- Älä kytkä konetta päälle ennen kuin olet tarkastanut, että magneettiteline on kiinnitetty tiukasti asennusaluustaan.
- Säädä pöytä niin, ettei leikkain pääse työstökappaleeseen ennen porausta. Älä suorita työstökappaleeseen muotoilu-, kokoamis- tai rakennustoimia, kun kone on kytketty päälle.
- Varmista ennen koneen kytkemistä päälle, että lisävaruste on asennettu oikein.
- Käytä aina lisävarusteeseen ja materiaaliin suositeltua nopeutta.
- Älä käytä konetta työstökappaleeseen, jota työstetään sähkötoimisilla hitsauskoneilla.
- Käytä ainoastaan soveltuva leikkuunestettä. Käytä yleistä metallin leikkuuseen tarkoitettua ja veteen laimennettua leikkuujäähdytysainetta.
- Älä käytä nestemäisiä leikkuunesteitä pystysuoraan tai pään yläpuolella poratessa. Kostuta tällöin leikkainta leikkuutahnaa tai käytä soveltuvaa suihketta.
- Älä kaada leikkuunestettä säiliöön, kun se on asennettu kannattimeen. Älä anna leikkuunesteen päästä porakoneen moottoriin.
- Ennen käyttöä tulee varmistaa, että liikkuva istukan suoja toimii virheettömästi.

- Varmista, että metallisirut tai hartsimaiset jäät eivät voi estää laitteen toimintaa.
- Jos leikkain juuttuu kiinni, kytke kone irti sähköverkosta, poista juuttumisen syy ja kytke kone takaisin päälle vasta sen jälkeen.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Laturit

DEWALT-latureita ei tarvitse säätää, ja ne on suunniteltu mahdollisimman helppokäyttöisiksi.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Varmista myös, että laturin jännite vastaa verkkovirran jännitettä.



DEWALT laturi on kaksoiseristetty EN60335:n mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan DEWALT tai valtuutettu huoltoliike.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa ei saa käyttää, ellei sen käyttö ole ehdottomasti tarpeen. Käytä laturin ottoteholle soveltuvaa jatkojohtoa (katso **Tekniset tiedot**). Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Kaikkien akkulariturien tärkeät turvallisuusohjeet

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedot**).

- Lue kaikki laturin, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



VAROITUS: Suosittelemme käyttämään jännönsivirtalaitetta, jonka nimellisjännönsvirta on korkeintaan 30 mA.



HUOMIO: Palovamman vaara. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi lataa ainoastaan ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



HUOMIO: Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

HUOMAA: Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontaktihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten

teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi virtalähteestä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ yritä ladata akkua muilla kuin tässä ohjekirjassa määritetyillä latureilla.** Laturi ja akku on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu muiden kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai jopa kuolettavan sähköiskun vaaran.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Irrota laturi vetämällä aina pistokkeesta johdon sijaan.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johdon päälle ei voida astua, siihen ei voida kaatua ja ettei se voi muutoin vaurioitua tai kulua.**
- **Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä.** Virheellisen jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- **Älä aseta mitään esineitä laturin päälle tai aseta laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa ylikuumenemisen laitteen sisällä.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotolon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Laturia ei saa käyttää, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut**—vie ne välittömästi vaihdettavaksi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- **Laturia ei saa purkaa. Vie se valtuutettuun huoltoon, kun huolto tai korjaus on tarpeen.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akun poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä liittää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on tarkoitettu toimimaan tavallisella 230 V kotitaloussähköllä. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

Akun lataaminen (Kuva [Fig.] B)

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku **29** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta **30**.

HUOMAA: Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.

Laturin merkkivalot	
	Lataus käynnissä
	Ladattu täyteen
	Akun kuuma-/kylmäviive*

*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Laturi ilmoittaa viallisesta akusta, kun se ei syty.

HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnista liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän. Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku.

Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -työkaluissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäviksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kaus kulmista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvien kannan halkaisijan ollessa 7-9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

Laturin puhdistusohjeet



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi AC-pistorasiasta ennen puhdistusta. Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai

pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nesteitä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Akkuyksikkö

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Työkalua ja akkua ei saa säilyttää tai käyttää paikoissa, joissa lämpötila voi olla alle 4 °C (39,2 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset talvella) tai yli 40 °C (104 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset kesällä).**
- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut linikaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkäriin hoitoon, ilmoita, että akku elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolujen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syyistä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isetty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kannaa akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin. Laturia ei saa esimerkiksi

asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkausihin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauvoja, ruuveja, avaimia, jne.



HUOMIO: Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

Kuljetus



VAROITUS: Tulipalovaara. Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

HUOMAA: Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksien vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarain kuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmajuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarain määräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavarain kansainvälisistä tieläkuljetuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavarain suosituksen osion 38,3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akkujen kuljetukset eivät kuulu luokan 9 vaarallisten materiaalien määräyksiin piiriin. Yleisesti ottaen luokan 9 määräykset soveltuvat vain toimituksiin, jotka sisältävät energialuokaltaan yli 100 wattitunnin (Wh) litiumioniakun. Wattitunnit on merkitty kaikkiin litiumioniakkuihin. Määräyksiä monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksistään litiumioniakkujen kuljetusta ilmateitse niiden wattitunneista riippumatta. Akkuja sisältävät työkalupakkaukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa ilmateitse määräyksiä soveltamisalan ulkopuolella, jos akkuun merkityt wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä. Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuuta, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksiä mukaista.

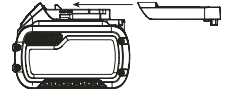
FLEXVOLT™-akun kuljetus

DEWALT FLEXVOLT™ -akkuja on kahdenmallisia: **Käyttö** ja **kuljetus**.

Käyttötila: Kun FLEXVOLT™-akkuja käytetään sellaisenaan tai se on DEWALT 18 V -tuotteessa, se toimii 18 V akkuna. Kun FLEXVOLT™-akku on 54 V tai 108 V (kaksi 54 V akkua) tuotteessa, se toimii 54 V akkuna.

Kuljetustila: Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.

Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman Wh-arvon omaavaa akkua verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun. Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.



Kuljetuksen Wh-arvo voi esimerkiksi ilmoittaa 3 x 36 Wh, toisin sanoen kolme 36 Wh:n paristoa. Käytön Wh-arvo voi ilmoittaa 108 Wh (koskee yhtä paristoa).

Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevasta merkinnästä

Use: 108 Wh
Transport: 3x36 Wh

Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAA: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Tekniset tiedoissa**.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkuja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4°C–40°C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

LI-ION



Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuysikköä polttamalla.



KÄYTTÖ (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 108 Wh (yksi 108 Wh:n paristo).



KULJETUS (sisäänrakennetulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh:n paristoa).

Akkutyyppi

Seuraavat työkalut toimivat 18 V akulla: DCD1623

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB184G, DCB547G. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Magneettiporakone
- 1 16 mm avaimella kiristettävä istukka
- 1 Istukka-avain
- 1 Jäähdytysainepullo putkella
- 1 Lastusuoja
- 1 Turvaketju
- 2 Lukitustappia
- 1 Syöttökahvasarja
- 1 Jäähdytysainepullon kannatin
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Avain
- 2 Siipiruuvia
- 1 Säilytyskotelo
- 1 Käyttöohje

HUOMAA: Akut ja laturit eivät kuulu N-malliin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malliin. B-malleissa on Bluetooth®-akut.

HUOMAA: Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Incin rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttöä edellyttää DEWALT-yhtiön lisenssin. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät laitteessa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja



Näkyvää säteilyä. Älä katso valoon.



Älä käytä tätä työkalua, jos sinulla tai muilla sivullisilla on sydämentahdistin tai muita lääkinnällisiä implantteja.



Käytä aina turvaketjua. Kiinnitä työkalu työstökappaleeseen.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva B)

Päivämääräkoodi **44**, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu akkuportin sisäpuolelle.

Esimerkki:

2022 XX XX

Valmistusvuosi ja -viikko

Kuvaus (Kuva A)



VAROITUS: Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- | | |
|---|--|
| 1 Virtakytkin | 14 Jäähdytysainepullo |
| 2 Magneetin kytkentävipu | 15 Jäähdytysaineputki |
| 3 Suunnanvaihtokytkin | 16 Jäähdytysaineen liitin |
| 4 Nopeudenvaihtin | 17 Jäähdytysaine virtauksen säädin |
| 5 Vaihteen valitsin | 18 Jäähdytysainepullon korkki |
| 6 Syöttökahva | 19 Kiinnitysmutteri |
| 7 Syöttökahvan napa | 20 Magneettinen alusta |
| 8 Syöttökahvan vapautuspainike | 21 Magneettinen jäähdytysainepullon kiinnityskohta |
| 9 LED-painike | 22 Kantokahva |
| 10 19 mm Weldon-pikavaihtoistukka | 23 Kahvan vapautuspainike |
| 11 16 mm avaimella kiristettävä istukka | 24 Magneetin kytkennän ja gyro-suojuksen ilmaisin |
| 12 Moottorin korkeuden säätövipu | 25 Lastusuoja |
| 13 Jäähdytysainepullon kannatin | 26 Turvaketju |

Käyttötarkoitus

Magneettinen porapuristin DCD1623 on tarkoitettu reikien poraamiseen teräspintoihin. Älä poraa muihin kuin rautapohjaisiin metalleihin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä porapuristin on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset.

Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: *Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.*



VAROITUS: *Käytä ainoastaan DEWALT -akkuja ja latureita.*

Poran kuljettaminen (Kuva A)



VAROITUS: *Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja poista akku ennen kuljettamista, säätämistä, puhdistusta, korjausta tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.*

Työkalun yläosassa on kantokahva **22** sen kätevästi kuljetusta varten.

Koneen asentaminen (Kuvat A, G)

1. Asenna syöttökahva.
2. Asenna lastusuoja.
3. Asenna voitelujärjestelmä tarvittaessa.
4. Tässä laitteessa on kovera pohja, jonka ansiosta se voidaan asentaa kiinteälle pinnalle, tai putkeen, jonka halkaisija on vähintään 101 mm ja paksuus vähintään 9,5 mm. Poista kaikki hiukkaset, jotka estävät täyden kosketuksen magneettisen alustan **20** ja asennuspinnan välillä.
5. Asenna ja kiristä turvaketju **26**.

Syöttökahvan kokoaminen (Kuva C)

Pikaliitoksella varustettu syöttökahva voidaan asentaa yhdellä yksinkertaisella toimenpiteellä joko koneen vasemmalle tai oikealle puolelle.

1. Ruuvaa kahvat **6** napaan **7**. Varmista, että kahvat ovat kireällä.
2. Pidä navan vapautuspainiketta **8** painettuna, kun työnnät navan akselin reikään **33**.
3. Vapauta painike.

Lastusuojan asentaminen (Kuva D)



VAROITUS: *Käytä aina lastusuoja.*

1. Pidä lastusuoja **25** työkalunpitimen edessä ja kohdista lastusuojaassa olevat raot laitteessa oleviin reikiin.
2. Asenna siipiruuvit **39** (lisävarustepussista) rungon etuosassa oleviin reikiin.

Voitelujärjestelmä (Kuvat A, E)

Jäähdytysainepullon täyttäminen



VAROITUS: *Älä kaada leikkuunestettä pulloon, kun se on asennettu kannattimeen. Älä anna*

leikkuunesteen päästä porakoneen moottoriin. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



VAROITUS: *Älä anna leikkuunesteen päästä akkuporttiin tai kosketuksiin akun kanssa.*

HUOMAA: Jos akku joutuu kosketuksiin leikkuunesteen kanssa, pyyhi neste välittömästi pois. Tämän poran kanssa käytetty leikkuuneste voi vahingoittaa tiettyjä akkukoteloita. On erittäin suositeltavaa käyttää akkuja, joissa on öljynkestävä kotelo (lasitaytteinen nailon, merkitty mallinumerossa G-päätteellä).

HUOMAA: Voitelujärjestelmä on suunniteltu erityisesti poraukseen tarkoitettujen leikkuunesteiden annostelemiseen. Muut nesteet voivat vahingoittaa järjestelmää.

1. Sulje kääntämällä virtauksen säädintä **17** vastapäivään.
2. Poista jäähdytysainepullo **14** magneettisesta jäähdytysainepullon kannattimesta **13**.
3. Kierrä korkki **18** auki.
4. Täytä säiliö veteen laimennetulla leikkuujäähdytysnesteellä.
5. Ruuvaa korkki takaisin.
6. Aseta jäähdytysainepullo magneettiseen jäähdytysainepullon kannattimeen **13**.

Voitelujärjestelmän asentaminen (Kuvat A, E)



VAROITUS: *Älä käytä voitelujärjestelmää pystysuorilla pinnoilla tai pään yläpuolella poratessa.*

Käytä voitelujärjestelmää vain vaakasuoraan poraukseen kuvan A mukaisesti.

1. Aseta jäähdytysainepullo **14** magneettiseen jäähdytysainepullon kannattimeen **13** ja liu'uta sitten magneettinen jäähdytysainepullo kannatin magneettisen jäähdytysainepullon kiinnityskohdan **21** molemmille puolille.
 2. Kiinnitä jäähdytysaineputki **15** vaihteiston liittimeen **16**.
 - a. Irrota mutteri **19** ensin avaimella ja aseta mutteri jäähdytysaineputken **15** pään läpi.
 - b. Paina jäähdytysaineputki ensin liittimeen **16** ja kiristä sitten mutteri avaimella.
 - c. Poista se irrottamalla mutteri ja vetämällä sitten jäähdytysaineputki kytkinliittimestä.
- HUOMAUTUS:** Kun jäähdytysaineputki on irrotettu, kiristä kytkinliittimen mutteri, jotta se ei katoa.

Voitelujärjestelmän käyttö edellyttää, että jäähdytysainepullo **14** täytetään riittävällä määrällä leikkuunestettä.

Voitelu vaakasuuntaisissa sovelluksissa (Kuvat A, E)

1. Säädä nestevirtausta tarpeen mukaan virtaussäätimellä **17**.
2. Lisää leikkuunestettä, jos lastut tulevat sinisiksi.

Voitelu pystysuorissa ja yläpuolisissa sovelluksissa

Kostuta tällöin leikkuria leikkuutahnaan tai käytä soveltuvaa suihketta.

Turvaketjun kiinnitys (Kuva G)



VAROITUS: Käytä aina turvaketjua.



VAROITUS: Älä koskaan kiinnitä turvaketjua kantokahvan kautta.

Vie turvaketju **26** laitteen turvaketjun aukon **28** läpi ja työstökappaleen ympärille ja kiinnitä se paikoilleen.

Lisävarusteen asentaminen ja poistaminen (Kuva F)

Työkalun pidikkeeseen voidaan asentaa rengasleikkureita, joissa on Weldon 19 mm:n kara ja kaksi tasoa.



HUOMIO: Leikkautumisvaara. Leikkurin hampaat ovat teräviä.

- Liu'uta ohjaustappi **42** leikkauskaran keskellä olevan reiän läpi.
- Paina 19 mm Weldon-pikavaihtoistukkaa **11** ylös.
- Aseta leikkuri **43** paikoilleen ohjaustapin kanssa ja käännä, kunnes litteä kohtaa lukitustapin. Kun litteä kohta kohdistuu lukitustappiin, kaulus napsahtaa alas.
- Tarkista, että leikkain on asennettu hyvin karaan.
- Nosta 19 mm Weldon-pikavaihtoistukka vapauttaaksesi leikkurin.

Kolmileukainen istukka (Kuva F)

3-leukainen istukka **11** voidaan asentaa porapuristimeen eri teräkökoja varten. Katso asennusohjeet kohdasta **Lisävarusteen asentaminen ja poistaminen**.

- Laita istukka-avain **27** jokaisen kolmeen reikään ja kiristä myötäpäivään. On tärkeää kiristää istukka kaikista kolmesta reistä, jotta estetään liukuminen.
- Irrota terä kääntämällä istukka-avainta vastapäivään vain yhdessä reiässä ja sitten löysäämällä istukka käsin.

HUOMAUTUS: Moottorin asennon säätäminen voi olla tarpeen, kun istukka asennetaan. Katso ohjeet osiosta **Moottorin korkeuden säätäminen**.

Lisätietoa sopivista lisävarusteista on osiossa **Lisävarusteet**.

Magneetin kytkentävipu (Kuva M)

Magneetin voimakkuutta voidaan vaihtaa magneetin kytkentävivulla **2**.

Magneetin kytkentävivun siirtäminen keskiasentoon nostaa magneettisen tehon 15 %:iin. Tämä ominaisuus antaa käyttäjälle apua laitteen kiinnittämisessä.

Magneetin kytkentävivun siirtäminen vasempaan asentoon kasvattaa magneetin tehon 100 %:iin.

Kun magneetin kytkentävipu on asetettu oikealle, magneettinen teho kytketään pois päältä. Kun kahvaa siirretään vasemmalta oikealle, kahvan kaulusta **37** on nostettava, jotta se siirtyy joko 100 %:iin tai 15 %:iin.

HUOMAUTUS: Laite ei käynnisty ennen kuin magneetin kytkentävipu on vasemmassa asennossa 100 %.

Vaihteen valitsin (Kuva J)



HUOMIO: Älä vaihda vaihdetta, kun moottori on käynnissä.

Koneessa on kaksi vaihteinen valitsin nopeus-/momenttisuitteen muuttamiseksi.

- Paina vaihteen valitsimen painiketta **32** ja kierrä vaihteen valitsin **5** haluamaasi tilaan.
- ALHAINEN NOPEUS JA SUURI VÄÄNTÖ:** Kierrä vaihteen valitsinta vasemmalle saadaksesi alhaisen nopeuden ja suuren vääntömomentin.

SUURI NOPEUS JA ALHAINEN VÄÄNTÖ: Kierrä vaihteen valitsinta oikealle saadaksesi suuren nopeuden ja alhaisen vääntömomentin.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Nopeuden säätö (Kuva J)

Työkalussa on viisi nopeusasetusta monipuolista käyttöä varten.

- Jos haluat valita suuremman kiertonopeuden, käännä nopeudenvälitsin **4** suuremman numeron kohdalle.
- Jos haluat valita matalamman kiertonopeuden, käännä nopeudenvälitsin pienemmän numeron kohdalle.

Jos työkalun nopeus ei muutu, varmista, että nopeuden valitsin on kokonaan etu- tai taka-asennossa.

Katso nopeus- ja leikkurikokosuositukset tämän osan lopussa olevasta **Nopeus (kierr./min) ja poran asetukset** -taulukosta.

Suunnanvaihtopainike (Kuva K)

Suunnanvaihtopainikkeella **3** määritetään terän kiertosuunta.

HUOMAUTUS: Tämän työkalun käännteistä kiertotoimintaa käytetään ruuvinreikien kierteittämiseen. Taaksepäin kierrosnopeus on 350 kierr./min pienellä vaihteella ja 680 kierr./min isommalla vaihteella riippumatta nopeudesta.

Valitse eteenpäin kiertö vapauttamalla ON/OFF-kytkin **1** ja siirrä eteenpäin/taakse-ohjauspainiketta eteenpäin-kuvaketta **40** kohti.

Valitse käänteinen kiertö kääntämällä eteenpäin/taakse-ohjauspainiketta taaksepäin-kuvaketta **41** kohti.

Moottorin korkeuden säätäminen (Kuva H)

Moottorin korkeus voidaan säätää terän ja työstökappaleen välyksen säätämiseksi.

- Löysää moottorin liukuvipua **12**.
- Aseta moottori haluamallasi korkeudelle.
- Kiristä moottorin liukuvipua tiukasti kiinnittäaksesi moottorin paikoilleen.

HUOMAUTUS: Rungon sivussa on kolme kiinnitysruuvia **38**, joita voidaan kiristää tai löysätä säätääksesi, kuinka helposti moottorin kotelo liikkuu syöttökahvalla **6**.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Kantokahva (Kuva I)

Tällä kantokahvalla on kaksi tarkoitusta:

- Työkalun kantaminen sen ollessa pystyasennossa.
- Akun suojaaminen putoamasta kokoon taitetussa asennossa, kun työkalua käytetään ylösalaisin.

Akun asentaminen ja poistaminen (Kuva B)



VAROITUS: Varmista, että työkalun/laitteen virta on katkaistu käyttökytkimestä, ennen kuin asennat akun.



VAROITUS: Pidä leikkausneste poissa akun läheltä. Kosketus leikkausnesteeseen voi aiheuttaa akun kotelon halkeamisen. Jos akku joutuu kosketuksiin leikkausnesteeseen kanssa, puhdista akku välittömästi.

HUOMAA: On erittäin suositeltavaa käyttää akkuja, joissa on öljynkestävä kotelo (lasitetytinen nailon, merkitty mallinumerossa G-päätteellä). Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen. Asenna akku **29** akkuporttiin **31** painamalla ja pitämällä alhaalla kahvan vapautuspainiketta **8** ja siirtämällä kantokahva **22** pystyasentoon. Kohdista akku akkuportin sisällä oleviin uriin ja liu'uttamalla sen sisään, kunnes akku on hyvin paikoillaan työkalussa. Varmista, että akku pysyy paikoillaan. Poista akku työkalusta painamalla ja pitämällä alhaalla kahvan vapautuspainiketta **8** ja siirtämällä kantokahva **22** pystyasentoon. Paina vapautuspainiketta **30** ja vedä akku ulos akkuportista. Laita se laturiin noudattamalla käyttöohjeen laturiosion ohjeita.

HUOMAUTUS: Jos akku on edelleen vaikea irrottaa kantokahvan ollessa pystyasennossa, paina kantokahvan vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna ja työnä kantokahvaa hieman kauemmaksi kohti työkalun etuosaa, jotta akun irrotettavaksi jää enemmän tilaa.

Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DeWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **45** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Ennen käyttämistä



VAROITUS: Tarkasta ketju ennen jokaista käyttöä kulumisen tai vaurioiden varalta. Vaihda tarvittaessa.

Kokeile yksinkertaisia toimenpiteitä muutaman kerran koekappaleisiin, kunnes "totut" koneen käyttämiseen.

Käynnistys ja pysäytys (Kuva A)

Jotta laite toimisi oikein, se on kytkettävä alla kuvatulla tavalla.

Virran kytkeminen päälle ja pois päältä



VAROITUS: Pystysuorassa tai ylösalaisin käytettäessä työkalu putoaa työstökappaleesta, jos magneetin kytkentävipu **EI** ole 100 % asennossa.

Paina virtakytkin **I** ylös **(I)** työkalun käyttämiseksi.

HUOMAUTUS: Työkalu ei toimi, ellei magneetti ole 100 % kytketty. Oranssi valo syttyy osoittaen, että magneetti ei ole täysin kytketty.

Sammuta työkalu painamalla kytkintä alas **(0)**.

E-Clutch® -järjestelmä ja matalan jännitteen LED-merkkivalo (Kuva A)

DCD1623-työkalussa on DeWALTin E-Clutch®-järjestelmä. Ominaisuus tunnistaa työkalun liikkeen ja sammuttaa työkalun tarvittaessa. E-Clutch®-merkkivaloon **24** syttyy punainen tilan merkkivalo.

Magneettisen alustan **20** etupuolella oleva toimiva LED-valo vilkkuu varoittaakseen käyttäjää matalasta jännitteestä.

MERKKIVALO	VIANMÄÄRITYS	RATKAISU
POIS	Työkalu toimii normaalisti	Noudata varoituksia ja ohjeita työkalua käyttäessä.
PYSYVÄ PUNAINEN	E-Clutch®-järjestelmä on kytketty päälle (KYTKETTY)	Tue työkalua oikeaoppisesti ja vapauta liipaisin. Työkalu toimii normaalisti, kun liipaisinta painetaan uudelleen ja merkkivalo sammuu.
PYSYVÄ ORANSSI	Magneetin kytkentävipu ei ole 100 % asennossa virtakytkimen ollessa päällä.	Siirrä magneetin kytkentävipu 100 %:n asentoon.
VILKKUVA VALKOINEN	Matalan jännitteen akkutila	Keskeytä työkalun käyttö ja vaihda täyteen ladattuun akkuun.

Rengasleikkaimilla poraaminen

1. Rengasleikkaimet leikkaavat materiaalia vain reiän ulkokehässä sen sijaan, että se tekisi koko reistä silppua. Tämän seurauksena reiän tekemiseen tarvittava energia on pienempi kuin kierreporaan.
2. Kun rengasleikkaimella porataan, koereian poraaminen ei ole tarpeen.



HUOMIO: Älä kosketa leikkaimeen tai leikkaimen lähellä oleviin osiin välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja. Varmista, ettei kukaan ole työalueella, johon metalliidiin porataan.

Porausolosuhteet

Materiaalin poraamisen helppuus riippuu useista eri tekijöistä, mukaan lukien vetolujuus ja kulutuskestävyys. Yleisiä kriteerejä ovat kovuus ja/tai lujuus, samanlaisia fyysisiä ominaisuuksia omaavien materiaalien työstettävyydessä voi olla kuitenkin huomattavia eroja. Porausolosuhteet riippuvat työkalun käyttövaatimuksista ja pinnan viimeistelystä. Näitä rajoittavat edelleen työkalun ja työstökappaleen jäykkyys, voitelu ja käytettävissä oleva teho. Mitä kovempi materiaali, sitä pienempi leikkausnopeus. Jotkin alhaisen kovuuden omaavat materiaalit sisältävät kuluttavia aineita, jotka johtavat nopeaan leikkausreunan kulumiseen suurilla nopeuksilla. Syöttönopeudet määrittävät asetuksien jäykkyys, poistettavan materiaalin määrä, pinnan viimeistely ja käytettävissä oleva teho.

Reiän poraaminen (Kuva A)

- Levitä aina sopivaa leikkuunestettä/jäähdytysnestettä leikkausalueelle.
- Laske suojus **25** niin, että se suojaa porattavaa pintaa.
- Varmista, että porauskohta tai leikkaimen ohjain on asennettu oikein porattavan kohdan päälle.
- Paina virtakytkin **1** ylös (**I**) työkalun käyttämiseksi.
- Vie lisävaruste hitaasti työstökappaleeseen syöttökahvaa käyttäen **6**.
- Paina leikkauksen alussa kevyesti lisävarusteeseen, jotta se suorittaa alustavan uran.
- Paina sen jälkeen riittävästi niin, että leikkaus on tasainen. Älä pakota.
- Ole erityisen varovainen, kun lisävaruste leikkaa pinnan, jotta sirpaleita ei synny.
- Sammuta aina moottori, magneetti ja virta kyseisessä järjestyksessä, kun työ on valmis ja ennen akun irrottamista.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Tool Connect™ -siru (Kuva L)

Valinnainen lisävaruste



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai

lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

Työkalusi on valmis käytettäväksi Tool Connect™ -sirulla **1** ja se sisältää Tool Connect™ -sirin asennuspaikan.

Tool Connect™ -siru on älylaitteeseesi (esim. älypuhelin tai tabletti) tarkoitettu valinnainen sovellus, joka luo yhteyden laitteeseen kaluston hallintatoimintojen käyttämiseksi mobiilisovelluksella.

Katso lisätietoa **Tool Connect™ -sirin** ohjeista.

Tool Connect™ -sirin asentaminen

- Irrota kiinnitysruuvit **22**, jotka lukitsevat Tool Connect™ -sirin suojakannen **36** työkaluun.
- Poista suojakansi ja aseta Tool Connect™ -siru tyhjiään asennuspaikkaan **35**.
- Varmista, että Tool Connect™ -siru on kotelon tasalla. Kiinnitä se kiinnitysruuveilla ja kiristä ruuvit.
- Katso lisätietoa **Tool Connect™ -sirin** ohjeista.

Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla liat ja pöly pois kaikista ilma-aukoista vähintään kerran viikossa puhtaalla ja kuivalla ilmalla. Silmävammojen vaaran minimoimiseksi tämän toimenpiteen aikana tulee aina käyttää ANSI Z87.1 -hyväksytyjä suojalaseja.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä muovimateriaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALT -lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahingon vaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALT suosittelamia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityt tuotteet ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksiensä mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com.

Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävästi tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti.

Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöystävällisesti:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

Nopeus (kierr./min) ja poran asetukset (9 Ah akulla)

Leikkurin koko	Matalahiilinen teräs	Rautalevy
14 mm–16 mm	600–1000 kierr./min	800–1200 kierr./min
	Suuri vaihde, nopeus 4–5	Suuri vaihde, nopeus 5
16 mm–21 mm	480–800 kierr./min	640–960 kierr./min
	Suuri vaihde, nopeus 3–5	Suuri vaihde, nopeus 4–5
21 mm–25 mm	400–660 kierr./min	530–800 kierr./min
	Suuri vaihde, nopeus 3–4	Suuri vaihde, nopeus 3–5
25 mm–30 mm	320–530 kierr./min	420–640 kierr./min
	Alhainen vaihde, nopeus 4–5	Suuri vaihde, nopeus 3–4
30 mm–35 mm	270–460 kierr./min	360–550 kierr./min
	Alhainen vaihde, nopeus 4–5	Alhainen vaihde, nopeus 4–5
35 mm–40 mm	230–400 kierr./min	320–480 kierr./min
	Alhainen vaihde, nopeus 3–4	Alhainen vaihde, nopeus 4–5
40 mm–45 mm	210–320 kierr./min	280–420 kierr./min
	Alhainen vaihde, nopeus 3–4	Alhainen vaihde, nopeus 3–5
45 mm–50 mm	190–320 kierr./min	260–380 kierr./min
	Alhainen vaihde, nopeus 2–3	Alhainen vaihde, nopeus 3–4

Jos halkaisija on 38 mm tai paksuus yli 25 mm, käytä 9 Ah akkua.

MAGNETBORRMASKIN

DCD1623

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DCD1623	
Spänning	V_{DC}	18	
Typ		1	
Max. effekt med 9Ah-batteri	W	1100	
Obelastad hastighet framåt			
Lågväxel	min-1	130-420	
Högväxel	min-1	250-810	
Obelastad hastighet bakåt			
Lågväxel	min-1	350	
Högväxel	min-1	680	
Max. borrhåldiameter med spiralbör	mm	16	
Max. borrhåldiameter med ringkutter	mm	50	
Max. taping		M14	
Max. sågdjup i stål	mm	50	
Verktygshållare (platt skaft)	mm	19	
Vikt	kg	14,4	

Buller- och/eller vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841-1:

L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	85
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	94
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3

Vibrations- och/eller bullerutsläppet som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

! WARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bullerutsläppsnivån representerar huvudanvändningen av verktyget. Om verktyget används för andra arbetsuppgifter med andra tillbehör eller dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bullerutsläppet variera. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån av vibrationer och/eller buller ska också tas med i beräkningen när verktyget stängs av eller när det körs men inte utför något arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhålla verktyget och tillbehör,

hålla händerna varma (på grund av vibrationer), organisera arbetsmönster.

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Magnetborrmaskin DCD1623

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN62841-1:2015.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel
Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
29.04.2022



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)**									
Kat. #	V _{DC}	Ah	Vikt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Datumkod 201811475B eller senare

**Datumkod 201536 eller senare

***Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta

elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.

- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktyget i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten.**

Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp. Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättning för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för borrar

- Håll fingrarna borta från borrområdet.
- Använd alltid borrar skydd. Se till att skärmen är ordentligt stängd innan borringen.
- Använd alltid säkerhetskedjan.
- Det magnetiska stativet är lämpligt för användning på stål med en tjocklek från 10 mm, med noll luftgap mellan magnetens kärnaya och monteringsytan. Böjningar, lager av färg och ojämnheter på ytan skapar ett luftgap. Håll luftgapet minimalt.
- Placera alltid maskinen på ett jämnt underlag. Sätt inte fast stativet på små eller ojämnt formade föremål.
- Placera alltid maskinen på en yta som är fri från spån, flis, rester och smuts.
- Håll magneten ren och fri från skräp och spån.
- Sätt inte på maskinen förrän den har monterats och installerats enligt dessa anvisningar.
- Sätt inte på maskinen förrän du har kontrollerat att det magnetiska stativet har satts fast ordentligt vid monteringsytan.
- Justera bordet så att borrar inte tränger in i arbetsstycket vid borringen. Utför inga konstruktioner, monteringar eller arbeten på arbetsstycket när maskinen är på.
- Se till att tillbehören har monterats ordentligt innan du sätter på maskinen.
- Använd alltid den rekommenderade hastigheten för tillbehör och material.

- Använd inte maskinen på samma arbetsstycke där elsvetsar används.
- Använd endast en lämplig skärvätska. Använd en allmän skärvätska utspädd med vatten.
- Använd inte flytande skärvätskor under borring vertikalt eller i taket. Doppa skäret i skärpasta eller använd en lämplig spray för dessa arbeten.
- Håll inte skärvätska i behållaren när den är monterad i fästet. Låt inte skärvätska att komma in i bormotorn.
- Se till att borrhöret fungerar ordentligt innan användning.
- Se till att metallspån eller kådarester inte kan leda till blockering av funktionen.
- Om skäret har fastnat koppla då bort maskinen från elnätet och ta bort orsaken till stoppet innan du slår på maskinen igen.

Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hjärselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

Laddare från DEWALT kräver ingen justering och är designade för att vara så enkla som möjligt att använda.

Elsäkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Kontrollera också att spänningen på din laddare är den samma som i elnätet.



Din DEWALT laddare är dubbelisolerad i enlighet med EN60335; därför behövs ingen jordledning.

Om nätsladden är skadad får den endast bytas ut av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

Användning av förlängningssladd

En förlängningssladd skall inte användas såvida det inte är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för laddarens strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledarstorlek är 1 mm²; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, linda alltid av sladden fullständigt.

Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **Tekniska data**).

- Innan laddaren används, läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteriet och produkten för användning av batteri.



VARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



VARNING: Vi rekommenderar användning av restströmsenhet med en restströmsmärkning på 30 mA eller mindre.



SE UPP: Risk för brännskada. För att minska risken för skador, ladda endast DEWALT uppladdningsbara batterier. Andra typer av batterier kan gå sönder och orsaka personskador och skadegörelse.



SE UPP: Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metapartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteri i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försök INTE att ladda batteriet med någon annan laddare än de i denna bruksanvisning.** Laddaren och batteriet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddare är inte avsedda för någon annan användning än att ladda DEWALT uppladdningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elstötar eller till och med dödliga elstötar.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra ut genom att hålla i kontakten i stället för i sladden när du kopplar ur laddaren.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att den på annat sätt riskerar att skadas.**
- **Använd inte en förlängningssladd såvida det inte är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höjlet.
- **Använd inte laddare med skadad sladd eller kontakt –byt ut den omedelbart.**
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Lämna den hos ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig

montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.

- Om strömledningen skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla bort laddaren från vägguttaget innan du påbörjar rengöringen. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Borttagning av batteriet minskar inte risken.
- **Anslut ALDRIG två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att fungera på vanlig hushållsspanning på 230V. Försök inte att använda någon annan spänning. Detta gäller inte för billaddaren.**

Ladda ett batteri (Bild. [Fig.] B)

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts i.
2. Sätt i batteriet **29** i laddaren, se till att batteriet är helt isatt i laddaren. Den röda lampan (laddning) börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterilåsknappen **30** på batteriet.

NOTERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för litium-jonbatteriet bör batteriet laddas fullt innan första användning.

Laddningshantering

Se nedanstående indikatorer angående batteriets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer		
	Laddning	 
	Fulladdat	 
	Varm/kall fördröjning*	 

*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slöcka och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.

NOTERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteriet hos ett auktoriserat servicecenter.

Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur.

Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteri kommer att ladda med en lägre hastighet jämfört med ett varmt batteri. Batteriet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118-laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteriet. Fläkten slås på automatiskt när batteriet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

Elektroniskt skyddssystem

XR litiumjon-verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjonbatteriet i laddaren tills det är fulladdat.

Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

Rengöringsinstruktioner för laddaren

⚠ VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring. Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av en trasa eller en mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Batteripaket

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.

- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar in en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- Aldra endast batteripaketet i DEWALT laddare.
- **Skvätt INTE** eller sänk ned i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteriet på platser där temperaturen kan sjunka under 4 °C (39,2 °F) (såsom utomhusskjul eller byggnader i metall under vintern) eller överskrider 40 °C (104 °F) (såsom utomhusskjul eller byggnader i metall under sommaren).**
- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



WARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.



WARNING: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



WARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketet på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna. Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.



SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan välts.

Transport



WARNING: Brandfara. Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

NOTERA: Litium-jon batterier skall inte placeras i det incheckade bagaget.

DeWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litium-jon -celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38,3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall kommer transport av ett DeWALT batteripaket att undantas från att klassificeras som ett fullt reglerat klass 9 farligt material. Generellt kommer endast transporter som innehåller ett litium-jonbatteri med en nominell energimärkning större än 100 Watt (Wh) krävas att de transporteras som fullt reglerat klass 9. Alla litium-jonbatterier har wattimmarna markerat på förpackningen. Vidare, på grund av bestämmelsens komplexitet rekommenderar inte DeWALT flygtransport av endast litium-jonbatteripaket oavsett märkning av wattimmar. Leverans av verktyg med batterier (kombisatser) kan accepteras för flygtransporter om märkningen av wattimmarna inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undtagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

Transportera FLEXVOLT™ batteriet

DeWALT FLEXVOLT™ batteri har två lägen: **Använd** och **Transport**.

Använd-läge: När FLEXVOLT™ batteriet är fristående eller är i en DeWALT 18V produkt, fungerar det som ett 18V batteri. När FLEXVOLT™ batteriet är i en 54 V eller en 108 V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54 V batteri.

Transport-läge:

När locket är fäst på FLEXVOLT™ batteriet är batteriet i transport-läge.

Behåll locket på för varutransport.

I transport-läge är cellsträngarna elektriskt fränkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan undanta paketet från visa transportbestämmelser som införs för batteriet med högre watt-timmar.

Exempel. transport Wh-klassificering kan indikera 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier på 36 Wh var.

Exempel på etikettmärkning för användning och transport



Användningen av Wh-klassificeringen indikerar 108 Wh (underförstått ett batteri).

Förvarningsrekommendationer

- Den bästa förvarningsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaketet vid rumstemperatur när de inte används.
- För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

NOTERA: Batteripaketet bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bildiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bildiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DeWALT batteripaket med avsedda DeWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DeWALT batterierna med en DeWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.



Användning: Använd utan transportlock, indikerar Wh-märkningen 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).



Transport: Transport med inbyggt transportlock, Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier på 36 Wh).

Batterityp

Följande verktyg arbetar med ett 18-voltsbatteri: DCD1623

Dessa batterier kan användas: DCB184G, DCB547G. Se **Tekniska data** för mer information.

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Magnetborrmaskin
- 1 16 mm nyckelchucktillsats
- 1 Chucknyckel
- 1 Kylmedelsflaska med rör
- 1 Flisskydd
- 1 Säkerhetskedja
- 2 Låspinnar
- 1 Matarhandtagssats
- 1 Fäste för kylmedelsflaska
- 1 Insexnyckel
- 1 Nyckel
- 2 Vingmuttrar
- 1 Förvaringslåda
- 1 bruksanvisning

NOTERA: Batteripaket och laddare medföljer inte N-modeller. Batteri och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inkluderar Bluetooth®-batteri.

NOTERA: Bluetooth®-märkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DeWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.*

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.



Använd inte det här verktyget om du eller andra personer i närheten har en pacemaker eller andra medicinska implantat.



Använd alltid säkerhetskedjan. Säkra verktyget på arbetsstycket.

Placering av datumkod (Bild B)

Datumkoden **44**, som också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt på batteriluckans insida.

Exempel:

2022 XX XX

År och vecka för tillverkning

Beskrivning (Bild A)

! VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- | | |
|--|--|
| 1 PÅ/AV brytare | 16 Kopplingskontakt för kylmedel |
| 2 Magnetisk spak | 17 Flödesregulator för kylmedel |
| 3 Onkopplare framåt-/bakåt | 18 Lock för kylmedelsflaska |
| 4 Hastighetsväljare | 19 Kopplingsmutter |
| 5 Växelväljare | 20 Magnetbas |
| 6 Matarhandtag | 21 Magnetisk fästpunkt för kylmedelsflaska |
| 7 Matarhandtagsnav | 22 Bärhandtag |
| 8 Matarhandtag frigöringsknapp | 23 Knapp för att lossa handtaget |
| 9 LED-knapp | 24 Indikator för magnetkoppling och gyroskydd |
| 10 19 mm Weldon sexkants snabbchuck | 25 Flisskydd |
| 11 16 mm nyckelchuck | 26 Säkerhetskedja |
| 12 Justeringshandtag för motorhöjd | |
| 13 Fäste för kylmedelsflaska | |
| 14 Kylmedelsflaska | |
| 15 Kylrör | |

Avsedd användning

Din DCD1623 magnetiska borrarpress har konstruerats för borrarng av hål i ytor på stålkonstruktioner. Borra inte i icke-järnmetaller.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna borrarpress är ett professionellt elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH JUSTERING

! VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteriet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

! VARNING: Använd endast batterier och laddare från DeWALT.

Transportera borren (Bild A)

! VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan justeringar, rengöring, reparation görs, eller borttagning/installation av tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

För att bekvämt bära verktyget från en plats till en annan har ett bärhandtag **22** placerats ovanför verktyget.

Installera maskinen (Bild A, G)

1. Montera matarhandtaget.
2. Installera flisskyddet.
3. Passa in smörjsystemet vid behov.
4. Maskinen har en konkav bas som gör det möjligt att installera den på en fast yta eller på ett rör med en diameter på minst 101 mm och en tjocklek på minst 9,5 mm. Ta bort alla partiklar som hindrar full kontakt mellan magnetbasen **20** och monteringsytan.
5. Inpassa och dra åt säkerhetskedjan **26**.

Sätta ihop matarhandtaget (Bild C)

Matarhandtaget med snabbkoppling kan monteras med ett enkelt handgrepp både till vänster och höger om maskinen.

1. Skruva fast handtagen **6** i navet **7**. Se till att handtagen sitter säkert.
2. Håll navfrigöringsknappen **8** intryckt medan navskaflet förs in i hålet **33**.
3. Släpp knappen.

Montera flisskyddet (Bild D)

! VARNING: Använd alltid flisskyddet.

1. Håll flisskyddet **25** framför verktygshållaren, rikta in spåren i flisskyddet med hålen i maskinen.
2. Passa in vingmutterarna **39** (från tillbehörsväskan) i hålen framför ramen.

Smörjsystem (Bild A, E)

Fylla på kylmedelsflaskan

! VARNING: Håll inte skärvätska i flaskan när den är monterad i fästet. Låt inte skärvätska komma in i bormotorn. Det kan resultera i elektriska stötar.

! VARNING: Låt inte skärvätska komma in i batteriporten eller komma i kontakt med batteripaketet.

NOTERA: Torka av omedelbart om batteriet kommer i kontakt med skärvätska. Skärvätskan som används med den här bormaskinen kan skada vissa batteripackhöljen. Det rekommenderas starkt att batteripaketet med oljebeständiga höljen (glasfylld nylon, betecknas med ett G-suffix i modellnumret) används.

NOTERA: Smörjsystemet är konstruerat för att distribuera skärvätskor som är särskilt avsedda för borring. Andra vätskor kan skada systemet.

1. Vrid flödesregulatorn **17** motsols för att stänga.
2. Avlägsna kylmedelsflaskan **14** från det magnetiska fästet för kylmedelsflaska **13**.
3. Skruva loss locket **18**.
4. Fyll behållaren med skärvätska utspädd med vatten.
5. Skruva tillbaka locket.
6. Placera kylmedelsflaskan i det magnetiska fästet för kylmedelsflaska **13**.

Montera smörjsystemet (Bild A, E)



WARNING: Använd inte smörjsystemet vid borringar i vertikala ytor eller i taket.

Använd endast smörjsystemet för horisontell borring, enligt Bild A.

1. Placera kylmedelsflaskan **14** i magnetfästet för kylmedelsflaskan **13**, skjut sedan fästet för den magnetiska kylmedelsflaskan på vardera sidan av fästpunkten för den magnetiska kylmedelsflaskan **21**.
2. Fäst det blå kylröret **15** i kopplingsanslutningen **16** på växellådan.
 - a. Lossa muttern **19** med nyckeln först och placera muttern genom slutet på kylröret **15**.
 - b. Tryck fast kylröret på kopplingsanslutningen **16** först och använd sedan en nyckel för att spädda muttern.
 - c. För att ta bort den, skruva loss muttern och dra sedan kylröret från kopplingsanslutningen.

OBSERVERA: Dra åt muttern på kopplingsanslutningen efter att kylröret har avlägsnats för att förhindra att den tappas bort.

För att kunna använda smörjsystemet måste kylmedelsflaskan **14** fyllas på med tillräcklig mängd skärvätska.

Horisontell smörjning (Bild A, E)

1. Justera vätskeflödet med hjälp av flödesregulatorn **17**.
2. Tillsätt mer skärvätska om spånen blir blå.

Smörjning vid vertikala och taktillämpningar

Doppa kuttern i skärpasta eller använd en lämplig spray.

Montering av säkerhetskedjan (Bild G)



WARNING: Använd alltid säkerhetskedjan.



WARNING: Fäst aldrig säkerhetskedjan genom bärhandtaget.

Träd igenom den medföljande säkerhetskedjan **26** genom säkerhetskedjans öppning **28** på enheten och runt arbetsstycket och fäst på plats.

Isättning och borttagning av tillbehör (Bild F)

Verktygshållaren accepterar ringformade kutter med en Weldon 19 mm axel med två plattstänger.



FÖRSIKTIGHET: Risk för skärsår. Kutterns tänder är vassa.

1. Skjut stiftet **42** genom hålet i mitten av kutteraskaftet.
2. Tryck upp på 19 mm Weldon snabbchucken **11**.
3. För in kuttern **43** med stiftet och vrid tills plattstången möter låsstiftet. När plattstången möter låsstiftet knäpper hylsan ner.
4. Se till att kuttern sitter fast i spindeln.
5. Lyft upp 19 mm Weldon snabbchucken för att frigöra kuttern.

Treskruvstyckback (Bild F)

En treskruvstyckback **11** kan installeras för att passa borrartrycket för olika bitstorlekar. Se **Isättning och borttagning av ett tillbehör** för installationsinstruktioner.

1. Placera chucknyckeln **27** i vart och ett av de tre hålen och dra åt medurs. Det är viktigt att dra åt chucken i alla tre hålen för att förhindra slirning.
2. För att lossa en bits, vrid chucken moturs i bara ett hål och lossa chucken för hand.

NOTERA: Det kan vara nödvändigt att justera motorns position när chucken är installerad. Se **Justera motorns höjd** för instruktioner.

Se **Tillbehör** för ytterligare information om lämpliga tillbehör.

Magnetisk spak (Bild M)

Den magnetiska styrkan kan ändras genom att använda magnetspaken **2**.

Flytta magnetspaken till mittenläget för att öka den magnetiska kraften till 15 %. Detta är en funktion för att ge användaren viss hjälp när enheten fästs på plats.

Flytta magnetspaken till vänster position för att öka den magnetiska kraften till 100 %.

När magnetspaken är placerad till höger är den magnetiska kraften avstängd. När handtaget flyttas från vänster till höger måste hylsan **37** på handtaget lyftas för att lyfta ut från antingen 100 % eller 15 %.



OBSERVERA: Enheten startar inte förrän magnetspaken är i det vänstra läget vid 100 %.



Växelväljare (Bild J)



FÖRSIKTIGHET: Ändra inte växlar medan motorn är igång.

Maskinen är försedd med en tvåväxelväljare för att variera hastigheten/vridmomentet.

1. Tryck in växelväljarknappen **32** och rotera växelväljarelaget **5** till önskat läge.
 2. **LÅG HASTIGHET OCH HÖGT VRIDMOMENT:**  Roter växelväljaren till vänster för låg hastighet och högt vridmoment.
- HÖG HASTIGHET OCH LÅGT VRIDMOMENT:**  Roter växelväljaren till höger för hög hastighet och lågt vridmoment.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Hastighetsinställning (Bild A)

Verktyget har fem hastighetsinställningar för större mångsidighet.

1. För att välja ett högre varvtal roterar man hjulet **4** till en högre siffra.
2. För att välja ett lägre varvtal roterar man hjulet till en lägre siffra.

Om verktyget inte ändrar hastigheten, bekräfta att omkopplaren för hastighetsval är helt aktiverad i positionen framåt eller bakåt. Se diagrammet **Hastighet (RPM) och borrhastinställningar** på baksidan av det här avsnittet för hastighets- och kutterstorleksrekommandationer.

Knapp framåt/bakåt (Bild K)

En knapp för framåt/bakåt **3** avgör bitrotationens riktning.

NOTERA: Bakåtfunktionen på det här verktyget används för att knacka skruvhål. Backhastigheten kommer att vara 350 rpm i låg växel och 680 rpm i hög växel, oavsett variabelt varvtal.

Välj framåtrotation genom att släppa strömbrytaren **1** och tryck på väljaren höger-/vänstergång mot framåt-ikonen **40**.

Välj bakåt genom att ändra framåt/bakåt-knappen mot bakåt-ikonen **41**.

Justering av motorns höjd (Bild H)

Motorns höjd kan justeras för att ge mer eller mindre plats ovanför arbetsstycket.

1. Lossa motorskjutspaken **12**.
2. Placera motorn på önskad höjd.
3. Dra åt motorskjutspaken ordentligt för att säkra motorn i position.

OBSERVERA: Det finns tre uppsättningar med skruvar **38** längs ramens sida som kan spännas eller lossas för att justera hur lätt motorhuset rör sig med matningshandtaget. **6**.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Bärhandtag (Bild I)

Det här bärhandtaget har två funktioner:

- För att bära verktyget när det är i vertikalt läge.

- För att skydda batteriet från att falla av i det hopfällda läget när verktyget används upp och ner.

Montering och borttagning av batteriet

(Bild B)



VARNING: Kontrollera att verktyget/apparaten står i avstängt läge innan du sätter i batteriet.



VARNING: Håll skärvätska borta från batteriet. Kontakt med skärvätska kan leda till att batterihuset spricker. Rengör omedelbart om batteriet kommer i kontakt med skärvätska.

NOTERA: Det rekommenderas starkt att batterier med oljebeständiga höljen (glasfylld nylon, betecknas med ett G-suffix i modellnumret) används. För bästa resultat se till att batteriet är fulladdat.

Installera batteriet **29** i batteriporten **31** genom att trycka och hålla in bärhandtagets frigöringsknapp **8** och flytta bärhandtaget **22** i vertikalt läge. Rikta batteriet mot skenorna i batteriporten och skjut in det tills batteriet sitter stadigt i verktyget och se till att det inte lossnar.

Avlägsna batteriet från verktyget, tryck och håll in handtagets låsknapp **8** och flytta bärhandtaget **22** i vertikalt läge. Tryck på låsknappen **30** och dra med en fast rörelse batteriet ut från batteriuttaget. Sätt i det i laddaren på det sätt som det beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

NOTERA: Om batteriet fortfarande är svårt att ta bort med bärhandtaget i vertikalt läge, tryck och håll in låsknappen för bärhandtaget och skjut bärhandtaget lite längre mot verktygets framsida för att skapa mer utrymme för att ta bort batteriet.

Batterimätare (Bild B)

Vissa DEWALT-batterier inkluderar en mätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen **45**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

NOTERA: Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Före användning



VARNING: Kontrollera kedjan före varje användning för att se om den är sliten eller skadad. Byt ut vid behov.

Försök med några enkla projekt med restmaterial så att du lär känna maskinen.

Slå på och stänga av (Bild A)

För att maskinen ska fungera korrekt måste den växlas enligt nedanstående beskrivning.

Slå på och stänga av strömmen



WARNING: I vertikal eller uppochnedvänd tillämpning kommer verktyget att falla av från arbetsstycket om magnetspaken **INTE** är i 100 % position.

Tryck på strömbrytaren **1** uppåt (**I**) för att köra verktyget.

OBSERVERA: Verktyget kan inte köras om inte magneten är 100 % inkopplad. En orange lampa lyser för att indikera att magneten inte är helt inkopplad.

Tryck på strömbrytaren nedåt (**O**) för att stänga av verktyget.

E-Clutch®-system och indikator för låg spänning (Bild A)

DCD1623 är utrustad med DEWALT antirotations E-Clutch® system. Denna funktion känner av verktygets rörelser och stänger av verktyget om så behövs. E-Clutch®-indikatorn **24** lyser rött för att indikera status.

Arbetsbelysningen på framsidan av magnetbasen **20** blinkar för att uppmärksamma användaren på låga spänningsförhållanden.

INDIKATOR	DIAGNOS	LÖSNING
AV	Verktyget fungerar normalt	Följ alla varningar och instruktioner när verktyget används.
RÖD FAST	E-Clutch®-systemet har aktiverats (ILAGT)	Stöd verktyget ordentligt och släpp avtryckaren. Verktyget kommer att fungera normalt igen när avtryckaren trycks in igen och indikatorlampan kommer att slockna.
ORANGE FAST	Magnetspaken är inte i 100 %-läget när strömbrytaren är påslagen.	Flytta magnetspaken till 100 %-läget.
VIT BLINKAR	Låga batterispänningsförhållanden	Avbryt användningen av verktyget och byt ut det mot ett fulladdat batteri.

Borring med ringformad kap

- Ringformade kapar skär endast materialet i utkanten av hålet istället för att omvandla hela hålet till spån. Det innebär att den energi som krävs för att göra ett hål är lägre än för en spiralborr.
- Vid borring med en ringformig kap behövs inget förborrat hål.



FÖRSIKTIGHET: Rör inte kapen eller delarna nära kapen direkt efter arbetet då dessa kan vara mycket heta och orsaka brännskador på huden. Se till att ingen är i arbetsområdet när metallkärnan hoppar ur.

Borrförhållanden

Enkelheten med vilket material kan borras beror på flera faktorer, såsom spänningsstyrka och frätmotstånd. Hårdhet och/eller styrka är det vanliga kriteriet kan stora variationer i maskinens kapacitet finnas bland material som visar liknande

fysiska egenskaper. Borringsförhållandena är beroende av krav på livslängd och ytfinish. Dessa villkor är ytterligare begränsade av flexibiliteten i verktyget och arbetsstycket, smörjning och maskineffekt. Ju hårdare materialet är, desto lägre skärhastighet. Vissa material som är mjuka innehåller frätande ämnen vilket leder till att eggarna slits snabbt vid höga hastigheter. Matningshastigheterna styrs av inställningen, mängden material som tas bort, ytfinishen och tillgänglig maskineffekt.

Borra ett hål (Bild A)

- Använd alltid en lämplig skärvätska/kylvätska på skärområdet.
- Sänk skyddet **25** så att det skärmar av ytan som ska borras.
- Kontrollera att borrspetsen eller kniv skäret är korrekt installerat över platsen skall borras.
- Tryck på strömbrytaren **1** uppåt (**I**) för att köra verktyget.
- Mata sakta tillbehöret in i arbetsstycket med hjälp av matarhandtaget **6**.
- Utöva ett lätt tryck i början så att verktyget kan göra ett första märke.
- Fortsätt utöva tillräckligt tryck för att uppnå ett mjukt och jämnt borrhål. Tvinga inte.
- Var särskilt försiktig när verktyget håller på att bryta igenom materialets yta för att förhindra flisbildning.
- Stäng alltid av motorn, magneten och strömmen, i denna ordning, när arbetet är avslutat och innan batteriet tas bort.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Tool Connect™-chip (Bild L)

Tillvalt tillbehör



WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monterats eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Ditt verktyg är Tool Connect™-chip-redo **1** och har en plats för installation av ett Tool Connect™-chip.

Tool Connect™-chip är ett valfritt program för din smarta enhet (såsom en smartphone eller surfplatta) som ansluter

enheten till ditt verktyg för att låta dig konfigurera specifika verktygsfunktioner.

Se **Tool Connect™-chip instruktionsblad** för mer information.

Installera Tool Connect™-chipet

1. Ta bort fästskruvarna **22** som håller Tool Connect™-chip skyddskåpan **36** i verktyget.
2. Ta bort skyddskåpan och sätt in Tool Connect™-chipet i den tomma fickan **35**.
3. Se till att Tool Connect™-chipet ligger i linje med huset. Fäst den med fästskruvarna och dra åt skruvarna.
4. Se **Tool Connect™-chip instruktionsblad** för fler anvisningar.

Rengöring



VARNING: Blås ut smuts och damm från alla ventilationsöppningar med ren, torr luft minst en gång i veckan. För att minska risken för ögonskador använd alltid ANSI Z87.1 godkända skyddsglasögon när detta görs.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de plastmaterial som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Extra tillbehör



VARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT, har inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.



Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på www.2helpU.com.

Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämn dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

Hastighet (RPM) och borrhällningar (med 9Ah-paket)

Kutterstorlek	Mjukt stål	Järnplatta
14 mm–16 mm	600–1000 RPM	800–1200 RPM
	Högväxel, hastighet 4-5	Högväxel, hastighet 5
16 mm–21 mm	480–800 RPM	640–960 RPM
	Högväxel, hastighet 3-5	Högväxel, hastighet 4-5
21 mm–25 mm	400–660 RPM	530–800 RPM
	Högväxel, hastighet 3-4	Högväxel, hastighet 3-5
25 mm–30 mm	320–530 RPM	420–640 RPM
	Lågväxel, hastighet 4-5	Högväxel, hastighet 3-4
30 mm–35 mm	270–460 RPM	360–550 RPM
	Lågväxel, hastighet 4-5	Lågväxel, hastighet 4-5
35 mm–40 mm	230–400 RPM	320–480 RPM
	Lågväxel, hastighet 3-4	Lågväxel, hastighet 4-5
40 mm–45 mm	210–320 RPM	280–420 RPM
	Lågväxel, hastighet 3-4	Lågväxel, hastighet 3-5
45 mm–50 mm	190–320 RPM	260–380 RPM
	Lågväxel, hastighet 2-3	Lågväxel, hastighet 3-4
För 38 mm i diameter eller tjockare än 25 mm och över används ett 9Ah-paket.		

MANYETİK MATKAP TEZGAHI

DCD1623

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		DCD1623
Voltaj	V_{dc}	18
Tip		1
Max.güç çıkışı, 9Ah batarya ile	U	1100
Yüksüz hız ileri		
Düşük vites	dak-1	130–420
Yüksek vites	dak-1	250–810
Yüksüz hız geri		
Düşük vites	dak-1	350
Yüksek vites	dak-1	680
Helisel matkap ucu ile maksimum delme çapı	mm	16
Dairesel kesici ile maksimum delme çapı	mm	50
Maksimum şeritleme		M14
Çelikte maksimum kesme derinliği	mm	50
Alet tutucu (düz şaft)	mm	19
Ağırlık	kg	14,4
EN62841-1 uyanınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):		
L_{PA} (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	85
L_{WA} (ses güç seviyesi)	dB(A)	94
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3

Bu bilgi formunda verilen titreşim emisyon düzeyi, EN62841'de belirtilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon seviyesi, aletin temel uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim ve/veya gürültü maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi muhafaza edin,

ellerinizi sıcak tutun (titreşim için geçerli), çalışma biçimlerini iyi organize edin.

AT Uygunluk Beyanati

Makine Direktifi



Manyetik matkap tezgahi DCD1623

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN62841-1:2015.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
29.04.2022



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)**									
Kat. #	V _{DC}	Ah	Ağırlık (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Veri kodu 201811475B veya sonrası

**Veri kodu 201536 veya sonrası

***Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryaların sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırmak çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu**

kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti çımadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına**

izn vermeyin. Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Kesimi uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğuna göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.

- Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Matkap Tezgahları için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- Parmaklarınızı delme işlemi yapılan alandan uzak tutun.
- Her zaman matkap koruması kullanın. Makineyi açmadan önce korumanın sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Her zaman güvenlik zinciri kullanın.
- Manyetik stand, mıknatıs çekirdeği yüzeyi ile montaj yüzeyi arasında sıfır hava boşluğu olacak şekilde 10 mm'den başlayan kalınlıklara sahip çelik üzerinde kullanıma yöneliktir. Eğrilikler, boya örtüsü ve yüzey bozuklukları hava boşluğu oluşmasına neden olur. Hava boşluğunu minimum düzeyde tutun.
- Makineyi daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin. Standı küçük veya şekli düzensiz nesnelere üzerine bağlanmamalıdır.
- Makineyi daima çapak, çentik, talaş ve kir bulunmayan bir yüzeye yerleştirin.
- Mıknatısı temiz tutun ve birikinti ve talaşlardan uzak olmasını sağlayın.
- Makineyi bu talimatlar uyarınca yerleştirip monte edene dek açmayın.
- Makineyi, manyetik standın montaj yüzeyine tamamen sıkılarak takılıp takılmadığını kontrol etmeden açmayın.
- Masayı, kesici delme öncesinde iş parçasına gelmeyecek şekilde ayarlayın. Makine dönerken iş parçası üzerinde herhangi bir tasarım, montaj veya yapım işlemi gerçekleştirilmeyin.

- *Makineyi açmadan önce aksesuarın doğru bir şekilde monte edildiğinden emin olun.*
- *Aksesuar ve malzeme için daima tavsiye edilen devri kullanın.*
- *Makineyi, elektrikli kaynak makinelerinin kullanılmakta olduğu bir iş parçasına kullanmayın.*
- *Yalnızca uygun kesme sıvısını kullanın. Suyla seyreltilmiş genel bir kesme soğutma sıvısı kullanın.*
- *Dikey veya baş üstü delerken sıvı kesme sıvıları kullanmayın. Kesiciyi kesme pastasına daldırın veya bu uygulamalar için uygun bir spreyci kullanın.*
- *Kesme sıvısını, braket takılı haldeyken hazneye dökmeyin. Kesme sıvısının matkap motoruna girmesine izin vermeyin.*
- *Kullanmadan önce hareketli fırlama korumasının düzgün çalıştığından emin olun.*
- *Metale talaşlar veya reçineli artıklar yüzünden fonksiyonun engellenmediğinden emin olun.*
- *Kesicinin sıkışması durumunda makinenin elektrik şebekesi bağlantısını kesin ve makineyi yeniden açmadan önce sıkışmanın nedenini ortadan kaldırın.*

Diğer Riskler

İlgili güvenlik önlemlerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- *İşitme kaybı.*
- *Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.*
- *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.*
- *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj cihazları

DeWALT şarj cihazları herhangi bir ayar gerektirmeyen ve çalıştırılması mümkün olduğunca kolay olacak şekilde tasarlanmıştır.

Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman batarya voltajının, aletin üretim etiketinde voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj aleti voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DeWALT şarj cihazınızın, EN60335 uyarınca çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Kablosu hasarlıysa, yalnızca DeWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu gerçekten gerekmedikçe kullanılmamalıdır. Şarj aletinizin giriş gücüne (**Teknik Verilere bakın**) uygun, onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm² ve maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

Tüm Batarya Şarj Cihazları için Önemli Güvenlik Talimatları

TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz, uyumlu bataryalar için önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir (bkz. **Teknik Veriler**).

- *Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, bataryanın ve bu bataryanın taşıdığı ürünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.*



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



UYARI: 30mA veya daha düşük kaçak akım değerine sahip bir kaçak akım rölesi kullanılmasını öneriyoruz.



DİKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için yalnızca DeWALT marka şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya türleri patlayarak yaralanmaya ve hasara neden olabilir.



DİKKAT: Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

İKAZ: Şarj aletinin güç kaynağına bağlı olduğu bazı durumlarda, şarj aletinin içindeki açıkta kalan şarj uçları yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Bunlarla sınırlı olmamak üzere çelik yünü, alüminyum folyo veya benzeri metal parçacıklar gibi iletken özelliğe sahip yabancı maddeler şarj aletinin yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda batarya yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Temizlik öncesinde şarj cihazının fişini çekin.

- **Bataryayı bu kılavuzdaki şarj cihazlarının haricinde herhangi bir şarj cihazıyla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve batarya özel olarak birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları, DeWALT şarj edilebilir bataryaları şarj etmek dışında bir amaç için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını prizden çekerken kablosundan değil fişinden çekin.** Bu, fiş ve kablolu hasar görme riskini azaltır.
- **Kablolu; üzerine basılmayacak, ayağa dolaşmayacak veya başka bir şekilde hasar ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın, elektrik çarpması veya elektrik şokuna neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Kablosu veya fişi hasarlı bir şarj cihazını kullanmayın—** bunların hemen değiştirilmesini sağlayın.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servise götürün.

- **Şarj cihazını kendiniz parçalarına ayırmayın; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis birimi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.
- **Herhangi bir temizlik yapmadan önce şarj cihazını prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.** Bataryayı çıkartmak bu riski azaltmaz.
- **KESİNLİKLE** iki şarj cihazını birbirine bağlamaya çalışmayın.
- **Şarj cihazı, standart 230V ev tipi elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltaja kullanmaya çalışmayın.** Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.







Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı **29** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj oluyor) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjin tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya serbest bırakma düğmesine **30** basın.

NOT: Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Şarj Göstergeleri	
 Şarj Oluyor	
 Tam Şarj Olmuş	
 Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi*	

*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Batarya uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık sönecek ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazının ışığı yanmadığında batarya arızalıdır.

NOT: Bu, aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesini başlatır ve batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik, maksimum batarya ömrü sağlar.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Batarya tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve batarya ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazlar; aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemine sahip olacak şekilde tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon bataryayı tamamen şarj olana dek bir şarj cihazında tutun.

Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanır. Duvara monte edilecekse şarj cihazını bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj cihazını (ayrıca satın alınır) en az 25,4 mm uzunluğa ve 7-9 mm'lik çapa sahip, vidalandığında vidanın yaklaşık 5,5 mm'lik kısmının açıkta olduğu bir optimal derinlik bırakacak şekilde ahsap üzerine monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

Şarj Cihazı Temizlik Talimatları

⚠ UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin. Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ, bir bez parçası ya da metal olmayan bir fırça kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözülmesi kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Akü

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde**

uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.

- Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve bataryayı, sıcaklığın 4 °C'nin (39,2 °F) altına düşüğü (örneğin, kışın kulübeler veya metal yapıların dışında) veya 40 °C'nin (104 °F) üzerine ulaştığı yerlerde (örneğin, yazın kulübeler veya metal yapıların dışında) depolamayın veya kullanmayın.**
- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşır, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.



UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlırsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar veremeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyile delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelere batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın. Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisinde koymayın.



DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir

Nakliyat



UYARI: Yangın tehlikesi. Batarya nakliyatında, batarya kutularının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutularının iyi korunduğundan ve kutularla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

NOT: Lityum-iyon piller kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DEWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemedeki karışıklıklar nedeniyle, DEWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinde yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketeleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırladığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

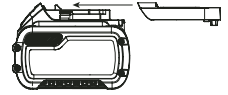
FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması

DEWALT FLEXVOLT™ bataryanın iki farklı modu mevcuttur: ve **Taşıma** modunu kullanın.

Kullanım Modu: FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DEWALT 18V ürün içerisinde bulunduğu, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (iki adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

Taşıma Modu: FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya taşıma modundadır. Taşıma için kapığı muhafaza edin.

Taşıma modundayken pil dizileri, 3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha



düşük bir Watt saatiyle sonuçlanacak şekilde elektriksel olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabi olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Örneğin, 3 x 36 Wh olarak belirtilen Transport (Taşıma) Wh değeri, her biri

Kullanım ve taşıma modu etiket işareti örneği



36 Wh olan 3 bataryanın bulunduğu anlamına gelir. Use (Kullanım) Wh değeri ise 108 Wh olarak belirtilebilir (1 batarya kastedilir).

Saklama Önerileri

- En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
- Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

NOT: Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım icindir.



Aküleri çevremize gerekli ozeni göstererek atın.



DeWalt aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DeWalt şarj cihazlarında şarj edin. DeWalt aküleri haricindeki akülerin DeWalt şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.



USE (KULLANIM) (taşıma başlığı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh olarak belirtilir (108 Wh değerindeki 1 batarya).



TRANSPORT (TAŞIMA) (dahili taşıma başlığı ile). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh olarak belirtilir (36 Wh değerindeki 3 batarya).

Batarya Tipi

Aşağıdaki aletler bir 18 volt batarya ile çalışır: DCD1623

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB184G, DCB547G. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- Manyetik matkap tezgahı
- 16 mm Anahtarlı mandren ataşmanı
- Mandren anahtarı
- Tüplü soğutma sıvısı şişesi
- Talaş siperi
- Güvenlik zinciri
- İtici pim
- Besleme kolu seti
- Soğutma sıvısı şişesi braketi
- Alyan anahtarı
- Anahtar
- Kelebek civata
- Alet Kutusu
- Kullanım kılavuzu

NOT: Bataryalar ve şarj cihazları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

NOT: Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve bunların DeWalt tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın



Gözle görülür radyasyon. Işığa doğru bakmayın.



Sizde veya çevredeki herhangi bir kişide kalp pili veya bu tür tıbbi implantlar varsa bu aleti kullanmayın.



Her zaman güvenlik zinciri kullanın. Aleti iş parçasına sabitleyin.

Tarih Kodu Konumu (Şek. B)

İmalat yılını da içeren tarih kodu **44**, batarya portunun üzerinde yazılıdır.

Örnek:

2022 XX XX

Üretim Yılı ve Haftası

Açıklama (Şek. A)

UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaranalanmayla sonuçlanabilir.

- | | |
|---|--|
| 1 Açma/kapama anahtarı | 15 Soğutma sıvısı tüpü |
| 2 Miknatis kavrama kolu | 16 Soğutma sıvısı kaplin konnektörü |
| 3 İleri/geri düğmesi | 17 Soğutma sıvısı akış regülatörü |
| 4 Hız seçici | 18 Soğutma sıvısı şişesi kapağı |
| 5 Vites seçme sistemi | 19 Bağlayıcı somun |
| 6 Besleme kolu | 20 Manyetik taban |
| 7 Besleme kolu poyrası | 21 Manyetik soğutma sıvısı şişesi bağlantı noktası |
| 8 Besleme kolu serbest bırakma düğmesi | 22 Taşıma kolu |
| 9 LED düğme | 23 Kol serbest bırakma düğmesi |
| 10 19 mm Weldon hızlı değiştirme sistemli mandren | 24 Miknatis kavrama ve cayro koruma göstergesi |
| 11 16 mm Anahtarlı mandren | 25 Talaş siperi |
| 12 Motor yükseklik ayar kolu | 26 Güvenlik zinciri |
| 13 Soğutma sıvısı şişesi braketi | |
| 14 Soğutma sıvısı şişesi | |

Kullanım Amacı

Kullandığınız DCD1623 manyetik matkap tezgahı konstrüksiyon yüzeylerde delik delmek için tasarlanmıştır. Demir harici metallerde delme işlemi yapmayın.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu matkap tezgahı profesyonel bir elektrikli alettir.

ÇOCUKLARIN alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünü yalnız bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR

UYARI: Ciddi yaranalma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce batarya ile

bağlantısını kesin. Kazara çalıştırma yaranalmaya neden olabilir.



UYARI: Sadece DEWALT batarya ve şarj cihazlarını kullanın.

Tezgahın Taşınması (Şek. A)



UYARI: Ciddi yaranalma riskini azaltmak için taşıma, herhangi bir ayar, temizlik, onarım ya da parça veya aksesuar söküp takma işlemi öncesinde aleti kapatın ve bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaranalmaya neden olabilir.

Aleti bir yerden diğerine rahatça taşımak için, testere kolunun üstünde bir taşıma kolu **22** dahil edilmiştir.

Makinenin Kurulumu (Şek. A, G)

- Besleme kolunu takın.
- Talaş siperini takın.
- Yağlama sistemini uygun şekilde takın.
- Bu makine, sağlam bir zemine veya çapı 101 mm'den ve kalınlığı 9,5 mm'den az olmayan bir boruya monte edilmesini sağlayan içbükey bir tabana sahiptir. Manyetik taban **20** ile montaj yüzeyi arasındaki tam teması engelleyecek tüm parçacıkları temizleyin.
- Güvenlik zincirini **26** takın ve sıkın.

Besleme Kolunun Takılması (Şek. C)

Hızlı takılıp sökülebilen besleme kolu basit bir işlemle makinenin sol veya sağ tarafına takılabilir.

- Kolları **6** poyraya **7** çevirerek takın. Kolların güvenli olduğundan emin olun.
- Poyra serbest bırakma düğmesine **8** basılı tutarken poyra şaftını deliğe **33** takın.
- Düğmeyi bırakın.

Talaş Siperinin Takılması (Şek. D)



UYARI: Her zaman talaş siperi kullanın.

- Talaş siperini **25**, talaş siperindeki yuvaları makinedeki deliklerle hizalayarak takım tutucunun önünde tutun.
- Kelebek civataları **39** (aksesuar çantasında mevcuttur) çerçevenin önünde bulunan deliklere takın.

Yağlama Sistemi (Şek. A, E)

Soğutma Şişesinin Doldurulması



UYARI: Kesme sıvısını, braket takılı haldeyken şişeye dökmeyin. Kesme sıvısının matkap motoruna girmesine izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



UYARI: Kesme sıvısının batarya yuvasına girmesine veya bataryayla temas etmesine izin vermeyin.

NOT: Batarya, kesme sıvısı ile temas ederse, bataryayı hemen silerek temizleyin. Bu matkapla kullanılan kesme sıvısı, belirli batarya muhafazalarına zarar verebilir. Yağa dayanıklı muhafazalara (model numarasında G son eki ile gösterilen

cam dolgulu naylon) sahip bataryaların kullanılması şiddetle tavsiye edilir.

NOT: Yağlama sistemi, özellikle delme için tasarlanmış kesme sıvılarını dağıtmak için tasarlanmıştır. Diğer sıvılar sisteme zarar verebilir.

1. Kapatmak için akış regülatörünü **17** saat yönünün tersine çevirin.
2. Soğutma sıvısı şişesini **14** manyetik soğutma sıvısı şişesi braketinden **13** ayırın.
3. Kapağı **18** çevirerek çıkarın.
4. Hazneye suyla seyreltilmiş kesme sıvısı doldurun.
5. Kapağı geri kapatın.
6. Soğutma sıvısı şişesini manyetik soğutma sıvısı şişesi braketine **13** yerleştirin.

Yağlama Sisteminin Takılması (Şek. A, E)

UYARI: Dikey yüzeyler veya baş üstü konumda delme işlemi yaparken yağlama sistemini kullanmayın.

Yağlama sistemini yalnızca Şek. A'da gösterildiği gibi yatay delme uygulamaları için kullanın.

1. Soğutma sıvısı şişesini **14** manyetik soğutma sıvısı şişesi braketine **13** yerleştirin, ardından manyetik soğutma sıvısı şişesi braketini manyetik soğutma sıvısı şişesi bağlantı noktasının **21** her iki tarafına kaydırın.
2. Soğutma sıvısı tüpünü **15** dişli kutusu üzerindeki kaplin konnektörüne **16** takın.
 - a. Önce somunu **19** anahtarla sökün ve somunu soğutma sıvısı tüpünün **15** ucuna yerleştirin.
 - b. Önce soğutma sıvısı tüpünü kaplin konnektörüne **16** bastırın, ardından somunu sıkmak için bir anahtar kullanın.
 - c. Çıkarmak için somunu sökün ve ardından soğutma sıvısı tüpünü kaplin konnektöründen çekin.

NOT: Soğutma sıvısı tüpü çıkarıldıktan sonra, kaplin konnektöründeki somunu, kaybolmaması için sıkın.

Yağlama sisteminin kullanılması için, soğutma şişesine **14** yeterli miktarda kesme sıvısı doldurulması gerekir.

Yatay Uygulamalarda Yağlama (Şek. A, E)

1. Akış regülatörünü **17** kullanılarak akışını gerektiği gibi ayarlayın.
2. Talaşların maviye dönüşmesi durumunda daha fazla kesme sıvısı ekleyin.

Dikey ve Baş Üzeri Uygulamalarda Yağlama

Kesiciyi delme pastasına daldırın veya uygun bir sprey kullanın.

Güvenlik Zincirinin Takılması (Şek. G)

UYARI: Her zaman güvenlik zinciri kullanın.

UYARI: Güvenlik zincirini asla taşıma kolundan geçirerek takmayın.

Ürünle birlikte verilen güvenlik zincirini **26** ünitenin güvenlik zinciri girişinden **28** ve iş parçasının etrafından geçirin ve yerine sabitleyin.

Bir Aksesuarın Takılması ve Çıkartılması (Şek. F)

Alet tutucusuna iki yüzeyli Weldon 19 mm şafta sahip dairesel kesiciler takılabilir.

- ⚠ DİKKAT: Yaralanma tehlikesi.** Kesici dişler keskindir.
1. Pilot pimi **42** kesici şaftının ortasındaki delikten içeri kaydırın.
 2. 19 mm Weldon hızlı değiştirme sistemli mandreni **11** yukarı itin.
 3. Kesiciyi **43** pilot pimle yerleştirin ve düz kısım kilitleme pimi ile buluşana kadar çevirin. Bilezik kilitleme pimi ile birleştiğinde düz kısım aşağı inecektir.
 4. Kesicinin mile doğru şekilde takılmış olup olmadığını kontrol edin.
 5. Kesiciyi serbest bırakmak için 19 mm Weldon hızlı değiştirme sistemli mandreni kaldırın.

Üç Tırnaklı Mandren (Şek. F)

3-tırnaklı mandren **11** farklı uçlar için matkap tezgahlarına uyuması için bir adaptör kullanılarak takılabilir. Kurulum talimatları için **Bir Aksesuar Takma ve Çıkarma** bölümüne bakın.

1. Üç deliğin herbirine mandren anahtarını **27** yerleştirin ve saat yönünde sıkın. Kaymayı önlemek için mandreni üç deliğin hepsiyle birlikte sıkmak önemlidir.
2. Ucu çıkarmak için, mandren anahtarını sadece bir delikte saat yönünün tersine çevirin, sonra da mandreni elle gevşetin.

NOT: Mandren takıldığında motor pozisyonunun ayarlanması gerekebilir. Talimatlar için **Motor Yüksekliğinin Ayarlanması** bölümüne bakın.

Uygun aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için **Aksesuarlar** bölümüne bakın.

Miknatis Kavrama Kolu (Şek. M)

Manyetik güç, miknatis kavrama kolu **2** kullanılarak değiştirilebilir.

Miknatis kavrama kolunun orta konuma getirilmesi, manyetik gücü %15'e kadar artırır. Bu, üniteyi yerine sabitlerken bir miktar kullanıcı yardımı sağlamaya yönelik bir özelliktir.

Miknatis kavrama kolunun sola getirilmesi, manyetik gücü %100'e kadar artırır.

Miknatis kavrama kolu sağa getirildiğinde manyetik güç kapatılır. Kolu soldan sağa hareket ettirirken, tutamak üzerindeki bilezik **37** %100 kavrama veya %15 kavrama konumundan çıkmak için kaldırılmalıdır.


NOT: Miknatis kavrama kolu %100 olarak sol konumda olana kadar ünite açılmayacaktır.


Vites Seçici (Şek. J)



⚠ DİKKAT: Motor çalışırken vitesi değiştirmeyin.

Devir/tork oranını değiştirmek için makede iki vites seçme sistemi bulunur.

1. Vites seçme düğmesine **32** basın ve vites seçme seçiciyi **5** istenen moda çevirin.

2. **DÜŞÜK HIZ VE YÜKSEK TORK**  Düşük hız ve yüksek tork için vites seçiciyi sola çevirin.

YÜKSEK HIZ VE DÜŞÜK TORK  Yüksek hız ve düşük tork için vites seçiciyi sağa çevirin.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Hız Ayarı (Şek. A)

Alet, daha fazla çok yönlülük için beş farklı hız ayarına sahiptir.

1. Daha yüksek bir RPM ayarı seçmek için hız seçiciyi **4** daha yüksek bir sayıya getirin.
2. Daha düşük bir RPM ayarı seçmek için hız seçiciyi daha düşük bir sayıya getirin.

Aletin hızı değiştirmeden, hız ayar düğmesinin ileri veya geri konumunda tamamen yerine oturduğundan emin olun.

Hız ve kesici boyutu önerileri için bu bölümün arkasındaki **Hız (RPM) ve Matkap Ayarları** tablosuna bakın.

İleri/Geri Düğmesi (Şek. K)

Bir ileri/geri kontrol düğmesi **3** ucun dönüş yönünü belirler.

NOT: Bu aletin ters yönde dönüş özelliği vida delikleri açmak için kullanılır. Geri yönde hız, değişken hızla bakılmaksızın düşük viteste 350 dev/dak ve yüksek viteste 680 dev/dak olacaktır.

İleri yönde dönüşü seçmek için AÇMA/KAPAMA düğmesini **1** serbest bırakın ve aletin ileri/geri kontrol düğmesini ileri simgesine **40** getirin.

Ters yönde dönüşü seçmek için, aletin ileri/geri kontrol düğmesini geri simgesine **41** getirin.

Motor Yüksekliğinin Ayarlanması (Şek. H)

Motor yüksekliği, çalışılan parça üzerinde daha fazla veya daha az açıklık elde etmek için ayarlanabilir.

1. Motor kaydırma kolunu **12** gevşetin.
2. Motoru istenen yüksekliğe getirin.
3. Motoru yerine sabitlemek için motor kaydırma kolunu sıkıca sıkın.

NOT: Çerçevenin yan tarafında üç ayar vidası **38** mevcuttur ve bunlar, motor muhafazasının besleme koluyla **6** ne kadar kolay hareket ettiğini ayarlamak için sıkılabilir veya gevşetilebilir.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Taşıma kolu (Şek. I)

Bu taşıma kolunun iki işlevi vardır:

- Dikey konumdayken aleti taşımak.
- Aletin baş aşağı kullanıldığı uygulamalarda bataryanın katlanmış konumunda düşmesini önlemek.

Bataryanın Takılması ve Çıkartılması (Şek. B)



UYARI: Bataryayı takmadan önce aletin/cihazın kapalı konumda olduğundan emin olun.



UYARI: Kesme sıvısını bataryadan uzak tutun. Kesme sıvısı ile temas, batarya muhafazasının çatlamasına neden olabilir. Batarya kesme sıvısı ile temas ederse, bataryayı hemen temizleyin.

NOT: Yağa dayanıklı muhafazalara (model numarasında G son eki ile gösterilen cam dolgululu naylon) sahip bataryaların kullanılması şiddetle tavsiye edilir. En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

Bataryayı **29** batarya yuvasına **31** takmak için taşıma kolu serbest bırakma düğmesine **8** basılı tutun ve taşıma kolunu **22** dikey konuma getirin. Bataryayı batarya yuvasının içindeki raylarla hizalayın, bataryayı alete tam olarak sıkıca oturana kadar kaydırın ve yerinden çıkmadığından emin olun.

Bataryayı aletten çıkartmak için taşıma kolu serbest bırakma düğmesine **8** basılı tutun ve taşıma kolunu **22** dikey konuma getirin. Serbest bırakma düğmesine **30** basın ve bataryayı batarya yuvasından sıkıca çekerek çıkartın. Bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıkladığı gibi şarj cihazına takın.

NOT: Taşıma kolu dikey konumdayken bataryayı çıkartmak halen zorsa, bataryanın çıkartılması için daha fazla alan yaratmak amacıyla taşıma kolu serbest bırakma düğmesine basılı tutun ve taşıma kolunu aletin önüne doğru biraz daha itin.

Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DeWALT bataryalar, bataryada kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED ışığından oluşan bir enerji göstergesine sahiptir.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine **45** basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

NOT: Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

Çalıştırmadan önce



UYARI: Zinciri her kullanımdan önce aşınma veya hasar açısından inceleyin. Gerekirse değiştirin.

Makineye alıştırdığınızdan emin olana dek hurda malzeme üzerinde birkaç basit alıştırmaya yapın.

Cihazın Açılması ve Kapatılması (Şek. A)

Düzgün çalışması için, makinenin aşağıda açıklanan prosedür izlenerek çalıştırılması gerekir.

Aletin açılıp kapatılması



UYARI: Dikey veya baş aşağı bir uygulamada, miknatis kavrama kolu %100 konumunda **DEĞİLSE** alet iş parçasından düşecektir.

Aleti çalıştırmak için çalıştırma düğmesini **1** yukarı **(I)** konuma ittirin.

NOT: Miknatis %100 kavrama durumunda olmadıkça alet çalışmayacaktır. Miknatisin tam olarak devreye girmedikçe gösteren turuncu bir ışık yanacaktır.

Aleti kapatmak için düğmeyi aşağıya **(0)** indirin.

E-Clutch® Sistemi ve Alçak Gerilim Gösterge LED'i (Şek. A)

DCD1623 DEWALT E-Clutch® sistemine sahiptir. Bu özellik aletin hareketini algılar ve gerektiğinde aleti kapatır. E-Clutch® göstergesi **24** durumu belirtmek için kırmızı renkte yanar. Manyetik tabanın **20** önündeki çalışma LED'i, kullanıcıcıyı düşük voltaj koşulları konusunda uyararak için yanıp söner.

GÖSTERGE	TEŞHIS	ÇÖZÜM
KAPALI	Alet normal çalışıyor	Aleti çalıştırırken tüm uyarı ve talimatlara uyun.
KIRMIZI SABİT	E-Clutch® Sistemi devrededir (DEVREDE)	Alet doğru şekilde desteklenmiş olarak tetik kolunu serbest bırakın. Tetiğe tekrar basıldığında alet normal olarak çalışır ve gösterge ışığı söner.
TURUNCU SABİT	Miknatis kavrama kolu, çalıştırma düğmesi açıkken %100 konumunda değil.	Miknatis kavrama kolunu %100 konumuna getirin.
BEYAZ YANIP SÖNÜYOR	Düşük voltajlı batarya koşulları	Aletin kullanımını askıya alın ve tam şarjlı bataryayla değiştirin.

Dairesel Kesicilerle Kesme

- Dairesel kesiciler, delik açılan alanı talaş haline getirmeye yerine yalnızca bir deliğin çevresini keser. Sonuç olarak, bir delik açmak için gereken enerji, döner matkaba göre daha azdır.
- Dairesel kesici ile kesme işlemi yaparken bir pilot delik açmaya gerek yoktur.



DİKKAT: Kesmenin hemen ardından kesiciye veya kesiciye yakın olan parçalara dokunmayın; bu kısımlar çok sıcak olabilir ve ciltte yanıklara neden olabilir. Metal göbeğin düştüğü çalışma alanında kimsenin bulunmadığından emin olun.

Delme Koşulları

Malzemenin delinme kolaylığı, çekme mukavemeti ve aşınma direnci gibi çeşitli faktörlere bağlıdır. Sertlik ve/veya mukavemet genel kriter olmakla birlikte benzer fiziksel özellikleri gösteren malzemeler arasında makineyle işleme açısından bazı farklılıklar görülebilmektedir. Delme koşulları, alet ömrü ve yüzey

tesviyesinin gerekliliklerine bağlıdır. Bu koşullar, alet ve iş parçasının rijitliği, mevcut yağlama ve makine gücü tarafından da sınırlanır. Malzeme ne kadar sert olursa kesme hızı da o kadar düşük olur. Düşük sertliğe sahip bazı malzemeler, yüksek devirlerdeki hızlı kesme kenar aşınmasına neden olan aşındırıcı maddeler içerir. Besleme oranları, toplam rijitliğe, delip çıkarılacak malzeme miktarına, yüzey tesviyesine ve mevcut makine gücüne göre ayarlanır.

Bir Delik Delme (Şek. A)

- Kesme alanına her zaman uygun bir kesme sıvısı/soğutma sıvısı sürün.
- Siperi **25** delinecek yüzeyi kapsayacak şekilde indirin.
- Matkap ucu veya kesici pilotunun delinecek nokta üzerinde doğru bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Aleti çalıştırmak için çalıştırma düğmesini **1** yukarı **(I)** konuma ittirin.
- Besleme kolunu **6** kullanarak aksesuarı yavaşça iş parçasında ilerletin.
- Kesmenin başlangıcında aksesuarın ilk yivi oluşturmasını sağlamak için hafif bir basınç uygulayın.
- Düzgün bir kademeli kesme işlemi için yeterli miktarda basınç uygulayarak devam edin. Zorlamayın.
- Parçalara ayrılarak dağılmayı önlemek için aksesuar yüzeyi yarıp geçmek üzereyken çok dikkatli olun.
- İş bittiğinde ve bataryayı çıkarmadan önce motoru, miknatis ve gücü her zaman belirtilen sırayla kapatın.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.



Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Tool Connect™ Çipi (Şek. L)

İsteğe Bağlı Aksesuar



UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için, makineyi kapatın ve bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ekleri veya aksesuarları çıkarma/takma işlemini bu şekilde yapın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

Aletinize Tool Connect™ Çipi **1** hemen takılabilir ve alette bir Tool Connect™ Çipi takmak için bir konum mevcuttur.

Tool Connect™ Çipi envanter yönetimi işlevleri için mobil uygulama üzerinden cihazı aletinize bağlayan akıllı aygıtınızda (akıllı telefon veya tablet gibi) kullanılan isteğe bağlı bir uygulamadır.

Daha fazla bilgi için **Tool Connect™ Çipi Talimat Kılavuzuna** bakın.

Tool Connect™ Çipinin Takılması

1. Tool Connect™ Çipi koruyucu kapağını **36** alete bağlayan iki tespit vidasını **22** sökün.
2. Koruyucu kapağı çıkartın ve Tool Connect™ Çipini boş cebe takın **35**.
3. Tool Connect™ Çipinin yuvayla aynı hizada olduğundan emin olun. Tespit vidaları ile sabitleyin ve vidaları sıkın.
4. Daha ayrıntılı bilgi için **Tool Connect™ Çipi Talimat Kılavuzuna** bakın.

Temizleme



UYARI: Tüm havalandırma deliklerindeki kiri ve tozu haftada en az bir kez temiz ve kuru havayla üfleterek temizleyin. Bu işlemi yaparken gözlerin zarar görmesini önlemek için daima ANSI Z87.1 onaylı göz koruması kullanın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan plastik malzemeleri yıpratır. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar



UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar hammadde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. İlave bilgiler şu adreste mevcuttur: www.2helpU.com.

Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdikleri işlemlerde yeterli güç üretememeye başladıklarında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

Hız (RPM) ve Matkap Ayarları (9Ah paketi ile)

Kesicinin Boyutu	Yumuşak Çelik	Demir Plaka
14 mm–16 mm	600 – 1000 RPM	800 – 1200 RPM
	Yüksek Vites, Hız 4–5	Yüksek Vites, Hız 5
16 mm–21 mm	480 – 800 RPM	640 – 960 RPM
	Yüksek Vites, Hız 3–5	Yüksek Vites, Hız 4–5
21 mm–25 mm	400 – 660 RPM	530 – 800 RPM
	Yüksek Vites, Hız 3–4	Yüksek Vites, Hız 3–5
25 mm–30 mm	320 – 530 RPM	420 – 640 RPM
	Düşük Vites, Hız 4–5	Yüksek Vites, Hız 3–4
30 mm–35 mm	270 – 460 RPM	360 – 550 RPM
	Düşük Vites, Hız 4–5	Düşük Vites, Hız 4–5
35 mm–40 mm	230 – 400 RPM	320 – 480 RPM
	Düşük Vites, Hız 3–4	Düşük Vites, Hız 4–5
40 mm–45 mm	210 – 320 RPM	280 – 420 RPM
	Düşük Vites, Hız 3–4	Düşük Vites, Hız 3–5
45 mm–50 mm	190 – 320 RPM	260 – 380 RPM
	Düşük Vites, Hız 2–3	Düşük Vites, Hız 3–4
38 mm çap veya 25 mm'den daha kalın olanlar için 9Ah paketi kullanın.		

ΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΒΑΣΗ ΔΡΑΠΑΝΟΥ

DCD1623

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

	DCD1623	
Τάση	V _{bc}	18
Τύπος		1
Μέγ. έξοδος ισχύος με μπαταρία 9 Ah	W	1100
Ταχύτητα εμπρός χωρίς φορτίο		
Αργή σχέση	σ.α.λ.	130–420
Γρήγορη σχέση	σ.α.λ.	250–810
Ταχύτητα όπισθεν χωρίς φορτίο		
Αργή σχέση	σ.α.λ.	350
Γρήγορη σχέση	σ.α.λ.	680
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού με ελικοειδείς τρυπάνι	mm	16
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού με ποτηροτρυπάνο	mm	50
Μέγ. κοχλιοτόμηση		M14
Μέγ. βάθος κοπής σε χάλυβα	mm	50
Υποδοχή εργαλείων (επίπεδο στέλεχος)	mm	19
Βάρος	kg	14,4

Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN62841-1:

L _{PA} (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών θορύβου)	dB(A)	85
L _{WA} (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	94
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3

Το επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί

να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - E.K. Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



Μαγνητική βάση δραπεανού DCD1623

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/EK, EN62841-1:2015.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/EE και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου. Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Γερμανία
29.04.2022



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)***									
Αρ. κατ.	V _{DC}	Ah	Βάρος (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB547G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB184G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150

*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

**Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

***Αυτός ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.

ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γεωμμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι(-η) ή υπό την επίρροια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών

εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες**

χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενοφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες

που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

- ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο νομομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για βάσεις δρανάτων

- Κρατάτε τα δάκτυλά σας σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή διάτρησης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό διάτρησης. Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό είναι σωστά κλεισμένο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα την αλυσίδα ασφαλείας.
- Η μαγνητική βάση είναι κατάλληλη για χρήση πάνω σε χάλυβα με πάχος που αρχίζει από 10 mm, με μηδενικό διάκενο αέρα ανάμεσα στην επιφάνεια πυρήνα του μαγνήτη και την επιφάνεια στερέωσης. Τυχόν καμπυλότητα της επιφάνειας, στρώματα βαφής και ανωμαλίες της επιφάνειας θα δημιουργήσουν διάκενο αέρα. Διατηρήστε το διάκενο αέρα στο ελάχιστο.
- Πάντα τοποθετείτε το μηχάνημα σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια. Μην συσφίγγετε τη βάση πάνω σε μικρά ή ακανόνιστου σχήματος αντικείμενα.
- Πάντα τοποθετείτε το μηχάνημα σε επιφάνεια που είναι καθαρή από ρινίσματα, θραύσματα, αποκόμματα και βρομιές.
- Διατηρείτε το μαγνήτη καθαρό και απαλλαγμένο από υπολείμματα και αποκόμματα.
- Μην ενεργοποιήσετε το μηχάνημα έως ότου έχει στερεωθεί και εγκατασταθεί σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Μην ενεργοποιήσετε το μηχάνημα έως ότου έχετε ελέγξει ότι η μαγνητική βάση έχει συσφίξει καλά στην επιφάνεια στερέωσης.
- Ρυθμίστε το τραπέζι ώστε το κοπτικό να μην εκτείνεται μέσα στο τεμάχιο εργασίας πριν τη διάτρηση. Μην εκτελείτε οποιοδήποτε εργασίες σχεδιασμού, συναρμολόγησης

ή κατασκευών στο τεμάχιο εργασίας ενώ το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.

- Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι το αξεσουάρ έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Πάντα χρησιμοποιείτε τη συνιστώμενη ταχύτητα για τα αξεσουάρ και το υλικό.
- Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα πάνω στο ίδιο τεμάχιο εργασίας στο οποίο εργάζονται ηλεκτροσυγκολλητές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο υγρό κοπής. Χρησιμοποιείτε ένα γενικώς χρήσης ψυκτικό υγρό κοπής μετάλλου, αραιωμένο με νερό.
- Μην χρησιμοποιήσετε κοπτικά υγρά ενώ πραγματοποιείτε κάθετη ή υπερψωμένη διάτρηση. Για τις εφαρμογές αυτές βυθίσετε το κοπτικό σε πάστα κοπής ή χρησιμοποιείτε κατάλληλο σπρέι.
- Μην χύνετε υγρό κοπής μέσα στο δοχείο ενώ αυτό είναι στερεωμένο στο στήριγμα. Μην επιτρέψετε την είσοδο υγρού κοπής στο μοτέρ του δρανάτου.
- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το κινητό προστατευτικό του τσοκ λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι μεταλλικά ρινίσματα ή ρητινώδη κατάλοιπα δεν μπορούν να προκαλέσουν μπλοκάρισμα της λειτουργίας.
- Σε περίπτωση που το κοπτικό σφηνώσει, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την τροφοδοσία ρεύματος και εξαλείψτε την αιτία του σφηνώματος πριν ενεργοποιήσετε πάλι το μηχάνημα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν χρειάζονται καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για τη μεγαλύτερη δυνατή ευκολία χρήσης τους.

Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του πακέτου μπαταριών συμφωνεί με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Επίσης να βεβαιώνεται ότι η τάση του φορτιστή σας αντιστοιχεί σ' αυτή του ρεύματος δικτύου.



Ο φορτιστής σας μάρκας DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335 και επομένως δεν απαιτείται αγώγιος γείωση.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την εταιρεία DEWALT ή έναν εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την καταπόνηση ρεύματος του φορτιστή σας (βλ. **Τεχνικά χαρακτηριστικά**). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγών είναι 1 mm², το μέγιστο μήκος είναι 30 m. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε καρούλι, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλους τους φορτιστές μπαταριών

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στον φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στον φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών μέσα στην κοιλότητα του φορτιστή. Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιουδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για οποιοδήποτε χρήσεις άλλες από τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε τον φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**

- **Τραβάτε το φως και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε τον φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φως και στο καλώδιο.
- **Να βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, μπερδευτεί στα πόδια ατόμων ή υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στον φορτιστή και μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε τον φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν το καλώδιο ή το φως του έχει υποστεί ζημιά**—φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν έχει δεχθεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να συνδέσετε δύο φορτιστές μεταξύ τους.
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για τον φορτιστή οχήματος.

Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [Fig.] B)







1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε ένα πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών **29** στον φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στον φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η κόκκινη λυχνία είναι μόνιμα αναμμένη. Τότε το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να

το αφήσετε τοποθετημένο στον φορτιστή. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από τον φορτιστή, πατήστε το κουμπί ασφαλίσεως μπαταρίας **30** που υπάρχει πάνω στο πακέτο μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, φορτίζετε πλήρως ένα πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση του.

Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Ενδείξεις φόρτισης	
	Φορτίζεται 
	Πλήρως φορτισμένο 
	Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου* 

*Η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Αφού το πακέτο μπαταριών φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν ένα πακέτο μπαταριών που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδείξει ότι υπάρχει βλάβη στην μπαταρία με το να μην ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει και πρόβλημα με τον φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, παραδώστε τον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει πακέτο μπαταριών με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου το πακέτο μπαταριών έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής του πακέτου μπαταριών.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται πιο αργά από ένα θερμό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτιστεί με αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και το πακέτο μπαταριών ζεσταθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα που έχει σχεδιαστεί για να ψύχει το πακέτο μπαταριών. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταριών. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένος οι σχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

Ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (ιόντων λιθίου) έχουν σχεδιαστεί με ένα Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει το πακέτο μπαταριών από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Στερέωση σε τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν να στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε τον φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως υπόδειγμα για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε τον φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυφιοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Απουσιάζετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος ΑΣ πριν τον καθαρισμό. Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπαταρία

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνεται εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση. Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**

- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- ΜΗΝ πιτσιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταρίας σε θεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή να υπερβεί τους 40 °C (104 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).
- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό. Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- Τα περιεχόμενα των κυψελών μάς ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος. Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε πινελήρα ή φλόγα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περιβλήμα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μην συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προσενηύστε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μην χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταρίας με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας. Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταρίας μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

Μεταφορά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδιδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφοράς προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38,3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η μεταφορά πακέτου μπαταρίας DEWALT δεν θα εμπίπτει στην ταξινόμηση ενός πλήρως ελεγχόμενου Επικίνδυνου υλικού Κλάσης 9. Γενικά, μόνο μεταφορές που περιέχουν μπαταρία λιθίου-ιόντων με ονομαστική τιμή ενέργειας μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτεί να γίνονται ως πλήρως ελεγχόμενα φορτία Κλάσης 9. Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ιόντων, η ονομαστική τους τιμή σε βατώρες επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά τη μεταφορά δι' αέρος ξεχωριστών πακέτων μπαταριών λιθίου-ιόντων, ανεξάρτητα από την ονομαστική τιμή βατωρών. Οι μεταφορές εργαλείων που περιέχουν μπαταρίες (συνδυασμένα kit) μπορούν να γίνουν δι' αέρος ως εξαίρεση αν η ονομαστική τιμή σε βατώρες του πακέτου μπαταρίας δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγωγή. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

Μεταφορά της Μπαταρίας FLEXVOLT™

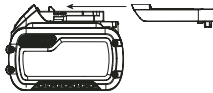
Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT™ διαθέτει δύο καταστάσεις:

Χρήσης και Μεταφοράς.

Κατάσταση Χρήσης: Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT 18 V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18 V. Όταν η μπαταρία

FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54 V ή 108 V (δύο μπαταριών των 54 V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54 V.

Κατάσταση Μεταφοράς: Όταν έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, η μπαταρία είναι σε κατάσταση μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς.



Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των κυψελών είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο πακέτο μπαταρίας, με αποτέλεσμα να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή βατωρών μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών.

Για παράδειγμα, η τιμή Wh Μεταφοράς μπορεί να είναι 3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh η μία. Η τιμή Wh Χρήσης μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).

Παράδειγμα σημασίας χρήσης και μεταφοράς στην ετικετα

Use: 108 Wh
Transport: 3x36 Wh

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).



ΜΕΤΑΦΟΡΑ (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 3 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).

Τύπος μπαταρίας

Τα εξής εργαλεία λειτουργούν με πακέτο μπαταριών 18 V: DCD1623

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών: DCB184G, DCB547G. Ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** για περισσότερες πληροφορίες.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Μαγνητικό κολονάτο δράπανο
- 1 Προσάρτημα τσοκ 16 mm με κλειδί
- 1 Κλειδί τσοκ
- 1 Φιάλη ψυκτικού υγρού με σωλήνα
- 1 Προστατευτικό ριναμάτων
- 1 Αλυσίδα ασφαλείας
- 2 Πείρους εκβολής
- 1 Σετ λαβών προώθησης
- 1 Υποδοχή φιάλης ψυκτικού υγρού
- 1 Κλειδί Άλεν
- 1 Κλειδί
- 2 Μπουλόνια τύπου πεταλούδας
- 1 Θήκη μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα μοντέλα N δεν περιλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα NT δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα B συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σήμα λέξης και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG,

Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την DEWALT είναι κατόπιν αδείας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, πριν τη χρήση του προϊόντος.

Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστασία ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών



Ορατή ακτινοβολία. Μην κοιτάζετε μέσα στο φως.



Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν εσείς ή οποιοσδήποτε από τους παρευρισκόμενους φέρετε καρδιακό βηματοδότη ή άλλα ιατρικά εμφυτεύματα.



Χρησιμοποιείτε πάντα την αλυσίδα ασφαλείας. Ασφαλίστε το εργαλείο πάνω στο αντικείμενο εργασίας.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Β)

Ο κωδικός ημερομηνίας **44**, ο οποίος περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι σταμπαρισμένος πάνω στην υποδοχή μπαταρίας.

Παράδειγμα:

2022 XX XX

Έτος και εβδομάδα κατασκευής

Περιγραφή (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (ON/OFF)
- 2 Μοχλός σύμπλεξης μαγνήτη
- 3 Διακόπτης επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν
- 4 Επιλογέας ταχύτητας
- 5 Επιλογέας σχέσης μετάδοσης
- 6 Λαβή προώθησης
- 7 Πλήμνη λαβής προώθησης
- 8 Κουμπί απελευθέρωσης λαβής προώθησης
- 9 Κουμπί LED
- 10 Τσοκ ταχείας αλλαγής Weldon 19 mm
- 11 Τσοκ 16 mm με κλειδί
- 12 Μοχλός ρύθμισης ύψους μοτέρ
- 13 Υποδοχή φιάλης ψυκτικού υγρού
- 14 Φιάλη ψυκτικού υγρού
- 15 Σωλήνας ψυκτικού υγρού
- 16 Σύνδεσμος ψυκτικού υγρού
- 17 Ρυθμιστής ροής ψυκτικού υγρού
- 18 Καπάκι φιάλης ψυκτικού υγρού

19 Παξιμάδι συνδέσμου

20 Μαγνητική βάση

21 Μαγνητικό σημείο σύνδεσης φιάλης ψυκτικού υγρού

22 Λαβή μεταφοράς

23 Κουμπί αποδέσμευσης λαβής

24 Ενδεικτική λυχνία σύμπλεξης μαγνήτη και προστασίας από περιστροφή

25 Προστατευτικό ρινοσμάτων

26 Αλυσίδα ασφαλείας

Προβλεπόμενη χρήση

Το μαγνητικό σας κολονάτο δράπανο DCD1623 έχει σχεδιαστεί για διάτρηση σπών σε επιφάνειες κατασκευών από χάλυβα. Μην κάνετε διατρήσεις σε μη σιδηρούχα μέταλλα.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή με παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτό το κολονάτο δράπανο είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/ τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών και φορτιστές DEWALT.

Μεταφορά του δραπάνου (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το πακέτο μπαταρίας πριν το μεταφέρετε, κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, εργασίες καθαρισμού, επισκευές ή πριν αφαιρέσετε/ τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Για να μεταφέρετε άνετα το εργαλείο από σημείο σε σημείο, έχει προβλεφθεί μια λαβή μεταφοράς **22** στο πάνω μέρος του εργαλείου.

Εγκατάσταση του μηχανήματος (Εικ. Α, Γ)


1. Εγκαταστήστε τη λαβή προώθησης.
2. Εγκαταστήστε το προστατευτικό ρινομάτων.
3. Εφαρμόστε το σύστημα λίπανσης όπως χρειάζεται.
4. Αυτό το μηχάνημα διαθέτει μια κοίλη βάση που επιτρέπει την εγκατάστασή του πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια ή σε ένα σωλήνα με διάμετρο όχι μικρότερη από 101 mm και πάχος όχι μικρότερο από 9,5 mm. Αφαιρέστε τυχόν σωματίδια που θα εμποδίσουν την πλήρη επαφή ανάμεσα στη μαγνητική βάση **20** και την επιφάνεια τοποθέτησης.
5. Τοποθετήστε και σφίξτε την αλυσίδα ασφαλείας **26**.

Εγκατάσταση της λαβής προώθησης (Εικ. C)

Η λαβή προώθησης ταχείας απελευθέρωσης μπορεί να τοποθετηθεί με μία απλή ενέργεια στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος.

1. Βιδώστε τις λαβές **6** στην πλήμνη **7**. Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές είναι στερεωμένες με ασφάλεια.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης πλήμνης **8** ενώ εισάγετε τον άξονα πλήμνης μέσα στην οπή **33**.
3. Ελευθερώστε το κουμπί.


Εγκατάσταση του προστατευτικού ρινοσμάτων (Εικ. D)


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό ρινοσμάτων.

1. Κρατήστε το προστατευτικό ρινοσμάτων **25** μπροστά από την υποδοχή εργαλείου, ευθυγραμμίζοντας τις εγκοπές του προστατευτικού ρινοσμάτων με τις οπές στο μηχάνημα.
2. Τοποθετήστε τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **39** (από τη σακούλα αξεσουάρ) στις οπές που βρίσκονται στο μπροστινό μέρος του πλαισίου.

Σύστημα λίπανσης (Εικ. Α, Ε)

Γέμισμα της φιάλης ψυκτικού υγρού

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην προσθέτετε υγρό κοπής μέσα στο δοχείο ενώ το δοχείο είναι μέσα στην υποδοχή του. Μην επιτρέψετε την είσοδο υγρού κοπής στο μοτέρ του δραπεάνου. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιτρέπετε την είσοδο υγρού κοπής στην υποδοχή μπαταρίας ή την επαφή του υγρού με το πακέτο μπαταριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν η μπαταρία έλθει σε επαφή με υγρό κοπής, σκουπίστε το υγρό άμεσα για να καθαρίσετε την μπαταρία. Το υγρό κοπής που χρησιμοποιείται με αυτό το δράπανο μπορεί να υποβαθμίσει ορισμένα περιβλήματα πακέτων μπαταριών. Συνιστάται θερμά να χρησιμοποιείτε πακέτα μπαταριών με περιβλήματα ανθεκτικά σε λάδι (από νάilon που περιέχει γυαλί, τα οποία επισημαίνονται με ένα G μετά τον αριθμό μοντέλου).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σύστημα λίπανσης έχει σχεδιαστεί για τη διανομή υγρών κοπής που προορίζονται ειδικά για εργασίες διάτρησης. Άλλα υγρά μπορεί να προσεγγίσουν ζημιά στο σύστημα.

1. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ροής **17** αριστερόστροφα αν θέλετε να το κλείσετε.
2. Αφαιρέστε τη φιάλη ψυκτικού υγρού **14** από τη μαγνητική υποδοχή φιάλης ψυκτικού υγρού **13**.
3. Ξεβιδώστε το καπάκι **18**.
4. Γεμίστε το δοχείο με ψυκτικό υγρό κοπής αραιωμένο με νερό.
5. Βιδώστε πάλι το καπάκι.
6. Τοποθετήστε τη φιάλη ψυκτικού υγρού μέσα στη μαγνητική υποδοχή φιάλης ψυκτικού υγρού **13**.

Τοποθέτηση του συστήματος λίπανσης (Εικ. Α, Ε)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα λίπανσης σε εφαρμογές διάτρησης κάθετων ή υπερυψωμένων επιφανειών.

Χρησιμοποιείτε το σύστημα λίπανσης μόνο για εφαρμογές διάτρησης οριζόντιων επιφανειών, όπως δείχνει η Εικόνα Α.

1. Τοποθετήστε μια φιάλη ψυκτικού υγρού **14** μέσα στη μαγνητική υποδοχή φιάλης ψυκτικού υγρού **13** και κατόπιν περάστε τη μαγνητική υποδοχή φιάλης ψυκτικού υγρού σε μία από τις δύο πλευρές του μαγνητικού σημείου προσάρτησης φιάλης ψυκτικού υγρού **21**.
 2. Συνδέστε τον σωλήνα ψυκτικού υγρού **15** στον σύνδεσμο **16** πάνω στο γρανάζοκιβώτιο.
 - a. Πρώτα ξεβιδώστε το παξιμάδι **19** με το κλειδί και περάστε το παξιμάδι από το άκρο του σωλήνα ψυκτικού υγρού **15**.
 - b. Πίεστε πρώτα τον σωλήνα ψυκτικού υγρού πάνω στον σύνδεσμο **16** και κατόπιν χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να σφίξετε το παξιμάδι.
 - c. Για να αφαιρέσετε τον σωλήνα ψυκτικού υγρού, ξεβιδώστε το παξιμάδι και κατόπιν τραβήξτε τον σωλήνα από τον σύνδεσμο.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφού αφαιρέσετε τον σωλήνα ψυκτικού υγρού, σφίξτε το παξιμάδι πάνω στον σύνδεσμο, για να μη χάσετε το παξιμάδι.

Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα λίπανσης, πρέπει να γεμίσετε τη φιάλη ψυκτικού υγρού **14** με επαρκή ποσότητα υγρού κοπής.

Λίπανση σε οριζόντιες εφαρμογές (Εικ. Α, Ε)


1. Ρυθμίστε τη ροή υγρού όπως απαιτείται με τη χρήστη του ρυθμιστή ροής **17**.
2. Προσθέστε περισσότερο υγρό κοπής αν τα ρινομάτα γίνουν μπλε.

Λίπανση για εργασία κάθετες και ανεστραμμένες, δηλαδή υπερυψωμένες, επιφάνειες

Βυθίζετε το κοπτικό σε πάστα κοπής ή χρησιμοποιείτε κατάλληλο σπρέι.

Τοποθέτηση της αλυσίδα ασφαλείας (Εικ. Γ)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα την αλυσίδα ασφαλείας.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη συνδέσετε την αλυσίδα μέσω της λαβής μεταφοράς.

Περάστε την παρεχόμενη αλυσίδα ασφαλείας **26** μέσα από το άνοιγμα αλυσίδας ασφαλείας **28** της μονάδας και γύρω από το αντικείμενο εργασίας και στερεώστε τη στη θέση της.

Εισαγωγή και αφαίρεση ενός αξεσουάρ (Εικ. F)

Η υποδοχή εργαλείου δέχεται δακτυλιοειδή κοπτικά (ποτηροτρίπανα) με στέλεχος Weldon 19 mm που περιλαμβάνει δύο επίπεδα τμήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος κοψιμάτων. Τα δόντια του κοπτικού είναι αιχμηρά.

1. Περάστε τον πείρο-οδηγό **42** μέσα από την οπή στο κέντρο του στελέχους του κοπτικού.
2. Πιέστε προς τα πάνω στο τσοκ ταχείας αλλαγής Weldon 19 mm **11**.
3. Εισάγετε το κοπτικό **43** με τον πείρο-οδηγό και περιστρέψτε το έως ότου το επίπεδο τμήμα συναντήσει τον πείρο ασφάλισης. Όταν το επίπεδο τμήμα συναντήσει τον πείρο ασφάλισης, το κολάρο θα κουμπώσει.
4. Ελέγξτε ότι το κοπτικό συγκρατείται σταθερά μέσα στον άξονα.
5. Για να ελευθερώσετε το κοπτικό, ανυψώστε το τσοκ ταχείας αλλαγής Weldon 19 mm.

Τσοκ τριών σιαγόνων (Εικ. F)

Ένα τσοκ 3 σιαγόνων **11** μπορεί να εγκατασταθεί για προσαρμογή του κολονάτου δραπάνου σε διάφορα μεγέθη τρυπανιών. Για οδηγίες εγκατάστασης ανατρέξτε στην ενότητα

Εισαγωγή και αφαίρεση ενός αξεσουάρ.

1. Τοποθετήστε το κλειδί τσοκ **27** σε μία από τις τρεις οπές και σφίξτε σε δεξιόστροφη κατεύθυνση. Είναι σημαντικό να σφίξετε το τσοκ και με τις τρεις οπές για να αποφευχθεί η ολισθήση.
2. Για να απελευθερώσετε τη μύτη, περιστρέψτε το κλειδί τσοκ αριστερόστροφα σε μία μόνο οπή και κατόπιν ελευθερώστε το τσοκ με το χέρι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε τη θέση του μοτέρ όταν εγκατασταθεί το τσοκ. Για οδηγίες ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση του ύψους του μοτέρ.**

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ ανατρέξτε στην ενότητα **Αξεσουάρ.**

Μοχλός σύμπλεξης μαγνήτη (ΕικΜ)

Με τον μοχλό σύμπλεξης μαγνήτη **2** μπορείτε να αλλάξετε τη μαγνητική δύναμη.

Με μετακίνηση του μοχλού σύμπλεξης μαγνήτη προς τη μεσαία θέση η μαγνητική ισχύς αυξάνεται σε 15%. Αυτή η λειτουργία σκοπό έχει να παρέχει στο χρήστη κάποια βοήθεια κατά την στερέωση της μονάδας στη θέση της.

Με μετακίνηση του μοχλού σύμπλεξης μαγνήτη προς την αριστερή θέση η μαγνητική ισχύς αυξάνεται σε 100%.

Με τον μοχλό σύμπλεξης μαγνήτη τοποθετημένο στα δεξιά, η μαγνητική ισχύς απενεργοποιείται. Κατά τη μετακίνηση της λαβής από τα αριστερά προς τα δεξιά, το κολάρο **37** στη λαβή πρέπει να ανυψωθεί για να μετακινηθεί η λαβή από τη θέση


100% σύμπλεξης ή 15% σύμπλεξης.


ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μονάδα δεν θα απενεργοποιηθεί έως ότου ο μοχλός σύμπλεξης μαγνήτη είναι στην αριστερή θέση στο 100%.



Επιλογέας σχέσης μετάδοσης (Εικ. J)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αλλάζετε σχέση μετάδοσης με το μοτέρ σε λειτουργία.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με επιλογέα δύο σχέσεων μετάδοσης για μεταβολή του λόγου ταχύτητας/ροπή.

1. Πιέστε μέσα το κουμπί επιλογέα σχέσης μετάδοσης **32** και περιστρέψτε τον επιλογέα σχέσης μετάδοσης **5** στον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.
2. **ΧΑΜΗΛΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΙ ΥΨΗΛΗ ΡΟΠΗ:**  Περιστρέψτε τον επιλογέα σχέσης μετάδοσης προς τα αριστερά για να επιτύχετε χαμηλή ταχύτητα και υψηλή ροπή.

ΥΨΗΛΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΙ ΧΑΜΗΛΗ ΡΟΠΗ:  Περιστρέψτε τον επιλογέα σχέσης μετάδοσης προς τα δεξιά για να επιτύχετε υψηλή ταχύτητα και χαμηλή ροπή.

	1	2	3	4	5
	250	370	500	660	810
	130	190	260	340	420

Επιλογή ταχύτητας (Εικ. Α)

Το εργαλείο διαθέτει πέντε ρυθμίσεις ταχύτητας για μεγαλύτερη ευελιξία.

1. Για να επιλέξετε μια υψηλότερη ρύθμιση ταχύτητας, περιστρέψτε τον επιλογέα ταχύτητας **4** σε υψηλότερο αριθμό.
2. Για να επιλέξετε μια χαμηλότερη ρύθμιση ταχύτητας, περιστρέψτε τον επιλογέα ταχύτητας σε χαμηλότερο αριθμό.

Αν το εργαλείο δεν αλλάζει ταχύτητες, επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης επιλογής ταχύτητας έχει συμπλεχτεί πλήρως στην θέση κίνησης εμπρός ή πίσω.

Ανατρέξτε στον πίνακα **Ρυθμίσεις ταχύτητας (σ.α.λ.) και τρυπανιών** στο πίσω τμήμα αυτής της ενότητας για τις συνιστώμενες τιμές ταχύτητας και μεγέθους κοπτικού.

Κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν (Εικ. Κ)

Το κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν **3** καθορίζει την κατεύθυνση λειτουργίας του εργαλείου (δεξιόστροφα και αριστερόστροφα αντίστοιχα).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία όπισθεν αυτού του εργαλείου χρησιμοποιείται για κοχλιοτόμηση οπών για βίδες. Η ταχύτητα στη λειτουργία όπισθεν θα είναι 350 σ.α.λ. στην αργή σχέση μετάδοσης και 680 σ.α.λ. στη γρήγορη σχέση, ανεξάρτητα από τη ρύθμιση ταχύτητας.

Για να επιλέξετε περιστροφή εμπρός, ελευθερώστε τον διακόπτη ON/OFF **1** και μετακινήστε το κουμπί επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν προς το εικονίδιο κίνησης εμπρός **40**.

Για να επιλέξετε όπισθεν, αλλάξετε τη θέση του κουμπιού επιλογής κίνησης εμπρός/όπισθεν προς το εικονίδιο όπισθεν **41**.

Ρύθμιση του ύψους του μοτέρ (Εικ. Η)

Το ύψος του μοτέρ μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να ικανοποιεί την ανάγκη για μεγαλύτερο ή μικρότερο διάκενο πάνω από το αντικείμενο εργασίας.

1. Λασκάρετε τον μοχλό ολίσθησης του μοτέρ **12**.
2. Ρυθμίστε τη θέση του μοτέρ στο επιθυμητό ύψος.
3. Σφίξτε καλά τον μοχλό ολίσθησης του μοτέρ, για να στερεώσετε το μοτέρ στη θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά μήκος της πλευράς του πλαισίου υπάρχουν τρεις βίδες σύφιξης **38** που μπορούν να συσφραγιστούν ή να λασκαριστούν για να ρυθμιστεί η ευκολία κίνησης του περιβλήματος μοτέρ με τη λαβή προώθησης **6**.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Λαβή μεταφοράς (Εικ. I)

Αυτή η λαβή μεταφοράς έχει δύο λειτουργίες:

- Μεταφορά του εργαλείου όταν είναι σε όρθια θέση.
- Προστασία της μπαταρίας από πτώση όταν η λαβή είναι στη διπλωμένη της θέση, για την περίπτωση εφαρμογής του εργαλείου σε ανεστραμμένη θέση.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών (Εικ. Β)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο/η συσκευή βρίσκεται σε απενεργοποιημένη κατάσταση πριν εισάγετε το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κρατάτε το υγρό κοπής μακριά από το πακέτο μπαταριών. Η επαφή του περιβλήματος μπαταρίας με υγρό κοπής μπορεί να προκαλέσει ράγισμα του περιβλήματος. Αν η μπαταρία έλθει σε επαφή με υγρό κοπής, καθαρίστε την μπαταρία άμεσα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται θερμά να χρησιμοποιείτε πακέτα μπαταριών με περιβλήματα ανθεκτικά σε λάδι (από νάilon που περιέχει γυαλί, τα οποία επισημαίνονται με ένα G μετά τον αριθμό μοντέλου). Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώσετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών **29** μέσα στην υποδοχή μπαταρίας **31** πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι αποελευθέρωσης λαβής μεταφοράς **8** και γυρίστε τη λαβή μεταφοράς **22** στην όρθια θέση. Ευθυγραμμίστε το

πακέτο μπαταριών με τις ράγες στο εσωτερικό της υποδοχής μπαταρίας και εισάγετέ το στην υποδοχή έως ότου έχει εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο, και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να αποσυνδεθεί.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι αποελευθέρωσης λαβής μεταφοράς **8** και γυρίστε τη λαβή μεταφοράς **22** στην όρθια θέση. Πιέστε το κουμπι αποελευθέρωσης **30** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από την υποδοχή μπαταρίας. Εισάγετέ το μέσα στον φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή στο παρόν εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν και πάλι είναι δύσκολη η αφαίρεση της μπαταρίας με τη λαβή μεταφοράς στην όρθια θέση, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι αποελευθέρωσης της λαβής μεταφοράς και σπρώξτε τη λαβή μεταφοράς λίγο ακόμα προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου για να δημιουργήσετε περισσότερο χώρο για την αφαίρεση της μπαταρίας.

Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών Τα πακέτα μπαταριών DeWALT περιλαμβάνουν ένδειξη επιπέδου φόρτισης με τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι ένδειξης επιπέδου φόρτισης **45**. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάβει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομένει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Πριν τη λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από κάθε χρήση επιθεωρείτε την αλυσίδα για φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε την αν χρειάζεται.

Δοκιμάστε λίγες απλές εργασίες χρησιμοποιώντας άχρηστο υλικό έως ότου αναπτύξετε "αίσθηση" για το μηχάνημα.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. Α)

Για να χρησιμοποιείτε σωστά το εργαλείο, πρέπει να το ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της τροφοδοσίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε εφαρμογή ο καθετήρ ή ανεστραμμένη, δηλαδή υπερψυγμένη, επιφάνεια, το εργαλείο θα πέσει από το αντικείμενο εργασίας αν ο μοχλός σύμπλεξης μαγνήτη **ΔΕΝ** είναι στη θέση 100%.

Μετακινήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας **1** προς τα πάνω **(I)** για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εργαλείο δεν θα λειτουργήσει αν ο μαγνήτης δεν είναι σε 100% σύμπλεξη. Θα ανάψει μια πορτοκαλί λυχνία που υποδεικνύει ότι ο μαγνήτης δεν είναι πλήρως συμπλεγμένος. Για να απενεργοποιηθεί το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη προς τα κάτω **(O)**.

LED συστήματος E-Clutch® και ένδειξης χαμηλής τάσης (Εικ. Α)

Το εργαλείο DCD1623 είναι εξοπλισμένο με το σύστημα E-Clutch® της DEWALT. Αυτή η λειτουργία ανιχνεύει την κίνηση του εργαλείου και, αν χρειαστεί, τερματίζει τη λειτουργία του. Η ενδεικτική λυχνία E-Clutch® **24** θα ανάψει με κόκκινο χρώμα για να υποδείξει την κατάσταση.

Η LED εργασίας στο μπροστινό μέρος της μαγνητικής βάσης **20** θα αναβοσβήνει για να ειδοποιεί τον χρήστη σχετικά με συνθήκες χαμηλής τάσης.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ	ΔΙΑΓΝΩΣΗ	ΛΥΣΗ
ΣΒΗΣΤΗ	Το εργαλείο λειτουργεί κανονικά	Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
ΚΟΚΚΙΝΗ ΣΤΑΘΕΡΗ	Έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα E-Clutch® (ΣΥΜΠΛΕΓΜΕΝΟ)	Με το εργαλείο κατάλληλα υποστηριζόμενο, ελευθερώστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο θα λειτουργήσει κανονικά όταν η σκανδάλη πατηθεί πάλι, και η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.
ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΣΤΑΘΕΡΗ	Ο μοχλός σύμπλεξης του ηλεκτρομαγνήτη δεν είναι στη θέση 100% με τον διακόπτη τροφοδοσίας ενεργοποιημένο.	Μετακινήστε τον μοχλό σύμπλεξης ηλεκτρομαγνήτη στη θέση 100%.
ΛΕΥΚΗ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΗ	Συνθήκες χαμηλής τάσης μπαταρίας	Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.

Διάτρηση με ποτηροτρύπανα

- Τα ποτηροτρύπανα κόβουν υλικό μόνο στην περιφέρεια της οπής, χωρίς να μετατρέπουν όλο το υλικό της οπής σε ριψίσματα. Ως αποτέλεσμα, η ενέργεια που απαιτείται για τη δημιουργία της οπής είναι μικρότερη από αυτή για ένα ελικοειδές τρυπάνι.
- Όταν εκτελείτε διάτρηση με ποτηροτρύπανο, δεν είναι απαραίτητη η δημιουργία οπής-οδηγού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αγγίζετε το κοπτικό ή τα εξαρτήματα κοντά στο κοπτικό αμέσως μετά τη λειτουργία, γιατί μπορεί να βρίσκονται σε πολύ υψηλή θερμοκρασία και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κανένας στην περιοχή εργασίας όταν εκβάλλεται ο μεταλλικός πυρρήνας.

Συνθήκες διάτρησης

Η ευκολία με την οποία μπορεί να διατρηθεί το υλικό εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, στους οποίους περιλαμβάνονται η αντοχή σε εφελκυσμό και η αντίσταση σε εκτριβή. Η σκληρότητα και/ή η αντοχή είναι το συνηθισμένο κριτήριο, αλλά μπορεί να παρουσιάζονται μεγάλες αποκλίσεις στην ευκολία μηχανικής επεξεργασίας ανάμεσα σε υλικά με παρόμοιες φυσικές ιδιότητες. Οι συνθήκες διάτρησης εξαρτώνται από τις απαιτήσεις για τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και για επιφανειακό φινιρίσμα. Οι συνθήκες αυτές επιπλέον περιορίζονται από την ακαμψία του εργαλείου και του τεμαχίου εργασίας, τη λίπανση και την ισχύ μηχανήματος που διατίθεται. Όσο σκληρότερο είναι το υλικό, τόσο μικρότερη είναι η ταχύτητα κοπής. Ορισμένα υλικά χαμηλής σκληρότητας περιέχουν αποξενωτικά συστατικά που προκαλούν ταχεία φθορά της κοπτικής αιχμής σε υψηλές ταχύτητες. Οι ταχύτητες προώθησης καθορίζονται από την ακαμψία της εγκατάστασης, τον όγκο του υλικού που πρέπει να αφαιρεθεί, το επιφανειακό φινιρίσμα και τη διαθέσιμη ισχύ του μηχανήματος.

Διάτρηση μιας οπής (Εικ. Α)

- Πάντα εφαρμόζετε ένα κατάλληλο υγρό κοπής/ψυκτικό υγρό στην περιοχή κοπής.
- Χαμηλώστε το προστατευτικό **25** έτσι ώστε να παρέχει προστασία για την περιοχή που πρόκειται να διατρηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι η μύτη διάτρησης ή το κοπτικό-οδηγός έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω από το σημείο που πρέπει να διατρηθεί.
- Μετακινήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας **1** προς τα πάνω **(I)** για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.
- Αργά προωθήστε το αξεσουάρ μέσα στο αντικείμενο εργασίας χρησιμοποιώντας τη λαβή προώθησης **6**.
- Στην αρχή της κοπής, εφαρμόστε ελαφρά πίεση για να επιτρέψετε στο αξεσουάρ να επιτύχει την αρχική αυλάκωση.
- Συνεχίστε να ασκείτε επαρκή πίεση για να επιτύχετε ομαλή προοδευτική κοπή. Μην ασκείτε άσκολη δύναμη.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν το αξεσουάρ πρόκειται να βγει από την αντίθετη επιφάνεια, για να αποφύγετε σχίσιμο της επιφάνειας του αντικείμενου εργασίας.
- Πάντα να απενεργοποιείτε το μοτέρ, τον μαγνήτη και την τροφοδοσία ρεύματος με αυτή τη σειρά όταν ολοκληρώνεται η εργασία και πριν αφαιρέσετε την μπαταρία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Τσιπ Tool Connect™ (Εικ. L)

Προαιρετικό αξεσουάρ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Το εργαλείο σας είναι έτοιμο για Τσιπ Tool Connect™ 1 και έχει μια θέση για εγκατάσταση ενός Τσιπ Tool Connect™.

Το Τσιπ Tool Connect™ είναι μια προαιρετική εφαρμογή για την έξυπνη συσκευή σας (όπως smartphone ή tablet) που συνδέει τη συσκευή στο εργαλείο σας για να επιτρέψει να διαμορφώνετε ειδικές λειτουργίες του εργαλείου.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο **Δελτίο Οδηγιών του Τσιπ Tool Connect™**.

Εγκατάσταση του Τσιπ Tool Connect™

1. Αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης **22** που συγκρατούν το προστατευτικό κάλυμμα του Τσιπ Tool Connect™ **36** μέσα στο εργαλείο.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα και εισάγετε το Τσιπ Tool Connect™ στην κενή υποδοχή **35**.
3. Βεβαιωθείτε ότι το Τσιπ Tool Connect™ είναι ισοπέδωδο ("πρόσωπο") με το περιβλήμα. Ασφαλίστε το με τις βίδες συγκράτησης και σφίξτε τις βίδες.
4. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο **Δελτίο Οδηγιών του Τσιπ Tool Connect™**.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φυσιξήστε τη βρωμιά και τη σκόνη από όλους τους αεραγωγούς με καθαρό, στεγνό αέρα τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών, φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία ματιών ANSI Z87.1 κατά την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά αξεσουάρ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περιουλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Ρυθμίσεις ταχύτητας (σ.α.λ.) και τρυπανιού (με πακέτο μπαταριών 9 Ah)

Μέγεθος κοπτικού	Μαλακός χάλυβας	Σιδερένια πλάκα
14 mm–16 mm	600–1000 σ.α.λ.	800–1200 σ.α.λ.
	Γρήγορη σχέση, ταχύτητα 4–5	Γρήγορη σχέση, ταχύτητα 5
16 mm–21 mm	480–800 σ.α.λ.	640–960 σ.α.λ.
	Γρήγορη σχέση, ταχύτητα 3–5	Γρήγορη σχέση, ταχύτητα 4–5
21 mm–25 mm	400–660 σ.α.λ.	530–800 σ.α.λ.
	Γρήγορη σχέση, ταχύτητα 3–4	Γρήγορη σχέση, ταχύτητα 3–5
25 mm–30 mm	320–530 σ.α.λ.	420–640 σ.α.λ.
	Αργή σχέση, ταχύτητα 4–5	Γρήγορη σχέση, ταχύτητα 3–4
30 mm–35 mm	270–460 σ.α.λ.	360–550 σ.α.λ.
	Αργή σχέση, ταχύτητα 4–5	Αργή σχέση, ταχύτητα 4–5
35 mm–40 mm	230–400 σ.α.λ.	320–480 σ.α.λ.
	Αργή σχέση, ταχύτητα 3–4	Αργή σχέση, ταχύτητα 4–5
40 mm–45 mm	210–320 σ.α.λ.	280–420 σ.α.λ.
	Αργή σχέση, ταχύτητα 3–4	Αργή σχέση, ταχύτητα 3–5
45 mm–50 mm	190–320 σ.α.λ.	260–380 σ.α.λ.
	Αργή σχέση, ταχύτητα 2–3	Αργή σχέση, ταχύτητα 3–4

Για διάμετρο 38 mm και άνω ή πάχος μεγαλύτερο από 25 mm χρησιμοποιήστε πακέτο μπαταριών 9 Ah.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduserv.BE@SBDinc.com
Danmark	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard-Klinger-Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (ΕΜΔΑ) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβίωνος 7 & Α. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδών) – 193 00 Ασπίστηγος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.Ireland@sbdinc.com
Italia	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı – İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia / New Zealand	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae